

## 32. КНИГА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОПЛАТЫ

### Глава 1. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ОПЛАТА ЗА ИЗВЕСТНУЮ МЕРУ И ИЗВЕСТНЫЙ ВЕС.

979 (2239). Сообщается, что Ибн Аббас, да будет доволен Аллах ими обоими, сказал:

– Когда посланник Аллаха, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ прибыл в Медину<sup>1</sup>, среди людей было принято за финики расплачиваться за год (или: ...за два) вперёд, и он сказал: “Пусть тот, кто станет платить за финики заранее, платит за известную меру и известный вес”.

(2240). В другой версии (этого хадиса, также) передающейся со слов (Ибн Аббаса, сообщается, что пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ сказал): “... (договариваясь) на определённый срок”.

980 (2242, 2243). Сообщается, что Ибн Абу Ауфа, да будет доволен Аллах ими обоими, сказал: “При жизни посланника Аллаха, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ, а также при Абу Бакре и Умаре мы обычно заранее расплачивались за пшеницу, ячмень, изюм и сушёные финики”.

### Глава 2. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ОПЛАТА (с вручением денег) ЗА ТО, ОСНОВЫ ЧЕГО У ЧЕЛОВЕКА НЕ ИМЕЕТСЯ.<sup>2</sup>

(2244, 2245). В другой версии (предыдущего хадиса сообщается, что Ибн Абу Ауфа, да будет доволен им Аллах,) сказал: “Обычно мы заранее расплачивались с крестьянами Шама за известные меры пшеницы, ячменя и (оливкового) масла (, договариваясь с ними о поставках) на определённый срок”. Его спросили: “(Вы платили) тем, у

979 . عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ : قَدِمَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ الْمَدِينَةَ ، وَالنَّاسُ يَسْلِفُونَ فِي التَّمْرِ الْعَامَ وَالْعَامِينَ ، فَقَالَ : ( مَنْ سَلَفَ فِي تَمْرٍ ، فَلْيَسْلِفْ فِي كَيْلٍ مَعْلُومٍ ، وَوَزْنٍ مَعْلُومٍ ) .

وَعَنْهُ فِي رِوَايَةٍ : ( إِلَى أَجَلٍ مَعْلُومٍ ) .

980 . عَنْ ابْنِ أَبِي أَوْفَى رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ : إِنَّا كُنَّا نُسْلِفُ عَلَى عَهْدِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَأَبِي بَكْرٍ وَعُمَرَ فِي الْحِنْطَةِ وَالشَّعِيرِ وَالزَّيْبِ وَالتَّمْرِ .

وَعَنْهُ فِي رِوَايَةٍ قَالَ : كُنَّا نُسْلِفُ نَبِيْطَ أَهْلِ الشَّامِ فِي الْحِنْطَةِ وَالشَّعِيرِ وَالزَّيْبِ فِي كَيْلٍ مَعْلُومٍ إِلَى أَجَلٍ مَعْلُومٍ ، فَقِيلَ لَهُ : إِلَى مَنْ كَانَ أَصْلُهُ عِنْدَهُ ؟ قَالَ : مَا كُنَّا نَسْأَلُهُمْ عَنْ ذَلِكَ .

<sup>1</sup> То есть когда он прибыл туда сразу после переселения /хиджра/ из Мекки в 622 году.

<sup>2</sup> Здесь подразумевается предварительная оплата за финики, когда деньги получает тот, кто не владеет финиковыми пальмами, или выплата денег за ячмень тому, кто не владеет посевами, и так далее.

кого была основа?” Он ответил: “Мы их об этом не спрашивали”.

# 33. КНИГА О ПРЕИМУЩЕСТВЕННОМ ПРАВЕ ПОКУПКИ<sup>1</sup>

## Глава 1. ПРЕДЛОЖЕНИЕ, КАСАЮЩЕЕСЯ ПРЕИМУЩЕСТВЕННОГО ПРАВА ПОКУПКИ, КОТОРОЕ (один совладелец делает другому).

981 (2258). Передают со слов вольноотпущенника пророка, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ Абу Рафи`а, да будет доволен им Аллах, что однажды он пришёл к Са`ду бин Абу Ваккасу, да будет доволен им Аллах, и сказал: “О Са`д, купи у меня два моих дома (, которые находятся) на твоём участке”. Са`д сказал: “Клянусь Аллахом, я не куплю их!” Тогда аль-Мисвар<sup>2</sup> сказал: “Клянусь Аллахом, ты обязательно (должен) купить их!” Са`д сказал: “Клянусь Аллахом, я дам тебе не более четырёх тысяч (дирхемов) частями!” (На это) Абу Рафи` сказал: “Мне уже дают за них пятьсот динаров, и если бы я не слышал, как пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ сказал: “Сосед имеет больше прав на то, что прилегает к его участку”, то не отдал бы тебе их за четыре тысячи, когда мне дают за них пятьсот динаров!”<sup>3</sup> - после чего продал (эти дома) Са`ду.

981 . عَنْ أَبِي رَافِعٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ مَوْلَى النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : أَنَّهُ جَاءَ إِلَى سَعْدِ بْنِ أَبِي وَقَّاصٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ فَقَالَ لَهُ : يَا سَعْدُ ابْتِعْ مِنِّي بَيْتِي فِي دَارِكَ ، فَقَالَ سَعْدٌ : وَاللَّهِ مَا أَبْتَاغُهُمَا ، فَقَالَ الْمَسُورُ : وَاللَّهِ لَتَبْتَاعَهُمَا ، فَقَالَ سَعْدٌ وَاللَّهِ لَا أَزِيدُكَ عَلَى أَرْبَعَةِ آلَافٍ مُنْجَمَةً أَوْ مُقَطَّعَةً ، قَالَ أَبُو رَافِعٍ : لَقَدْ أُعْطِيتُ بِهِمَا خَمْسَمِائَةَ دِينَارٍ ، وَلَوْ لَا أَنِّي سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ : ( الْجَارُ أَحَقُّ بِسَقْبِهِ ) . مَا أُعْطِيتُكُمَا بِأَرْبَعَةِ آلَافٍ وَأَنَا أُعْطِيتُ بِهَا خَمْسَمِائَةَ دِينَارٍ ، فَأَعْطَاهَا إِيَّاهُ .

## Глава 2. ЧЬЁ СОСЕДСТВО БЛИЖЕ?

982 (2259). Сообщается, что Аиша, да будет доволен ею Аллах, сказала:  
– (Однажды) я спросила: “О посланник Аллаха, у меня есть два соседа, так кому же из них сделать подарок?”<sup>4</sup> - (на что пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ) сказал: “То-му, чья дверь к тебе ближе”.

982 . عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ : قُلْتُ يَا رَسُولَ اللَّهِ ، إِنَّ لِي جَارَيْنِ فإِلَى أَيِّهِمَا أُهْدِي ؟ قَالَ : ( إِلَى أَقْرَبِهِمَا مِنْكَ بَابًا ) .

<sup>1</sup> Преимущественным правом покупки пользуются совладельцы имущества и соседи.

<sup>2</sup> Аль-Мисвар - человек, который присутствовал при этом разговоре и которого Абу Рафи` попросил помочь ему продать свои дома.

<sup>3</sup> В то время один динар равнялся десяти дирхемам. Таким образом, Са`д предложил Абу Рафи`у, да будет доволен Аллах ими обоими, на тысячу дирхемов меньше.

<sup>4</sup> Имеется в виду такой случай, когда средства человека ограничены и он может подарить что-либо кому-нибудь одному.

## 34. КНИГА НАЙМА И АРЕНДЫ

### Глава 1. О ТОМ, ЧТО КАСАЕТСЯ НАЙМА.

983 (2261). Сообщается, что Абу Муса, да будет доволен им Аллах, сказал:

– (Однажды) я пришёл к пророку, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ с двумя людьми из числа аш`аритов и сказал (ему): “Я не знал, что они ищут работу”. (На это пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ) сказал: “Мы ни за что не назначим (или: Мы не назначаем...) тех, кто сам добивается этого”.<sup>1</sup>

983 . عَنْ أَبِي مُوسَى رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : أَقْبَلْتُ إِلَى النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَمَعِيَ رَجُلَانِ مِنَ الْأَشْعَرِيِّينَ فَقُلْتُ : مَا عَلِمْتُ أَنَّهُمَا يَطْلُبَانِ الْعَمَلَ ، فَقَالَ : ( لَنْ أَوْ : لَا - نَسْتَعْمِلُ عَلَى عَمَلِنَا مَنْ أَرَادَهُ ) .

### Глава 2. ПАСТЬБА ОВЕЦ ЗА КАРАТЫ.<sup>2</sup>

984 (2262). Передают со слов Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, что (однажды) пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ сказал: “Какого бы пророка Аллах ни направлял (к людям), он обязательно нас овец”. Его сподвижники спросили: “А ты?” - и он сказал: “Да, и я нас их для мекканцев за несколько каратов”.

984 . عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ ، عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ : ( مَا بَعَثَ اللَّهُ نَبِيًّا إِلَّا رَعَى الْغَنَمَ ) . فَقَالَ أَصْحَابُهُ : وَأَنْتَ ؟ فَقَالَ : ( نَعَمْ كُنْتُ أُرْعَاهَا عَلَى قَرَارِيضَ لِأَهْلِ مَكَّةَ ) .

### Глава 3. О НАЙМЕ (работников) С ПОСЛЕПОЛУДЕННОГО ВРЕМЕНИ ДО НОЧИ.

985 (2271). Передают со слов Абу Мусы, да будет доволен им Аллах, что пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ сказал: “(Показать положение) мусульман, иу-

985 . عَنْ أَبِي مُوسَى رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ : عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ : ( مَثَلُ الْمُسْلِمِينَ

<sup>1</sup> Здесь речь идёт о том, что связано со стремлением к власти. В другом хадисе, приводимом аль-Бухари и Муслимом, сообщается, что Абу Муса аль-Аш`ари, да будет доволен им Аллах, сказал:


– (Однажды) я пришёл к пророку, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ с двумя своими двоюродными братьями, и один из них сказал: “О посланник Аллаха, назначь меня правителем части того, что сделал подвластным тебе Всемогущий и Великий Аллах”, и нечто подобное сказал другой. (Выслушав их, пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ) сказал: “Клянусь Аллахом, поистине, мы не поручим этого дела ни тому, кто просит об этом, ни тому, кто стремится к этому!”

<sup>2</sup> Один карат /*qirat*/ равнялся половине даника, а один даник был равен одной шестой дирхема. Таким образом, в одном золотом динаре того времени было сто двадцать даников или двести сорок каратов.

деев и христиан (можно) на примере человека, который нанял людей, чтобы они за определённую плату делали для него какую-то работу в течение дня до наступления ночи. И они работали на него до середины дня, а потом сказали: «Мы не нуждаемся в том вознаграждении, которое ты договорился (выплатить) нам, и (пусть) пропадёт (плата за) то, что мы уже сделали!» (На это) он сказал им: «Не делайте этого, а доведите вашу работу до конца и получите заработанное вами полностью!» - однако они отказались (сделать это) и покинули (его.) После них он нанял двух других, сказав им: «(Работайте) до конца этого дня, и вы получите то вознаграждение, которое я договорился (выплатить) им». И (эти люди начали) работать, а когда настало время послеполуденной молитвы, они сказали: «(Пусть остаётся) тебе и то, что мы сделали, и та плата, которую ты нам назначил за это». Он сказал этим двоим: «Доведите вашу работу до конца, ибо день уже скоро закончится», но они отказались, и тогда он нанял (других) людей, чтобы они поработали для него остаток (этого) дня. И они работали остаток (этого) дня, пока не зашло солнце, полностью получив (за это) плату (и первых, и вторых). Вот с чем можно сравнить их<sup>1</sup> положение и то, что им досталось из этого света<sup>2,3</sup>.

وَالْيَهُودِ وَالنَّصَارَى ، كَمَثَلِ رَجُلٍ اسْتَأْجَرَ قَوْمًا ، يَعْمَلُونَ لَهُ عَمَلًا يَوْمًا إِلَى اللَّيْلِ ، عَلَى أَجْرٍ مَعْلُومٍ ، فَعَمِلُوا لَهُ إِلَى نِصْفِ النَّهَارِ ، فَقَالُوا : لَا حَاجَةَ لَنَا إِلَى أَجْرِكَ الَّذِي شَرَطْتَ لَنَا ، وَمَا عَمَلْنَا بَاطِلًا ، فَقَالَ لَهُمْ : لَا تَفْعَلُوا ، أَكْمَلُوا بَقِيَّةَ عَمَلِكُمْ وَخُذُوا أَجْرَكُمْ كَامِلًا ، فَأَبَوْا وَتَرَكُوا ، وَاسْتَأْجَرَ أُخَيْرِينَ بَعْدَهُمْ ، فَقَالَ : أَكْمَلُوا بَقِيَّةَ يَوْمِكُمْ هَذَا ، وَلَكُمْ الَّذِي شَرَطْتُ لَهُمْ مِنَ الْأَجْرِ ، فَعَمِلُوا حَتَّى إِذَا كَانَ حِينَ صَلَاةِ الْعَصْرِ ، قَالَا : لَكَ مَا عَمَلْنَا بَاطِلًا ، وَلَكَ الْأَجْرُ الَّذِي جَعَلْتَ لَنَا فِيهِ . فَقَالَ لَهُمَا : أَكْمَلَا بَقِيَّةَ عَمَلِكُمْ ، مَا بَقِيَ مِنَ النَّهَارِ شَيْءٌ يَسِيرٌ فَأَيُّمَا ، وَاسْتَأْجَرَ قَوْمًا أَنْ يَعْمَلُوا لَهُ بَقِيَّةَ يَوْمِهِمْ ، فَعَمِلُوا بَقِيَّةَ يَوْمِهِمْ حَتَّى غَابَتِ الشَّمْسُ ، وَاسْتَكْمَلُوا أَجْرَ الْفَرِيقَيْنِ كِلَيْهِمَا ، فَذَلِكَ مِثْلُهُمْ ، وَمِثْلُ مَا قَبِلُوا مِنْ هَذَا النُّورِ .

#### Глава 4. О том, кто нанял работника, оставившего (ему) свою плату, после чего наниматель использовал (заработанное им) и увеличил (то, что у него было оставлено).


986 (2272). Передают со слов Абдуллаха бин Умара, да будет доволен Аллах ими обоими, что он слышал, как посланник Аллаха,  сказал:

– (Некогда) трое людей из числа живших до вас отправились в путь (и шли) до тех пор, пока не остановились на ночлег в какой-то пещере, но, когда они вошли туда, с горы сорвался

986 . عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ : سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ : ( أَنْطَلَقَ ثَلَاثَةٌ رَهْطًا مِمَّنْ كَانَ قَبْلَكُمْ ، حَتَّى أَوْوَا الْمَبِيتَ إِلَى غَارٍ فَدَخَلُوهُ ، فَأَنْحَدَرَتْ صَخْرَةٌ مِنَ الْجَبَلِ فَسَدَّتْ عَلَيْهِمْ

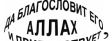
<sup>1</sup> Имеются в виду мусульмане, которых пророк,  сравнивает с людьми, работавшими последними.

<sup>2</sup> Имеется в виду свет Корана и сунны пророка,  который был воспринят и сохранён мусульманской общиной.


<sup>3</sup> В комментариях аль-Касталани к этому хадису сказано следующее: “Иудеи отказались уверовать в послание Исы, и поэтому все их благие дела пропали зря. Что касается христиан, то они отказались принять послание Мухаммада,  в результате чего их благие дела тоже пропали зря. Эти люди не получили своей награды ввиду того, что они отказались принять истинную веру, чтобы хранить её до конца жизни, и умерли как неверующие. Они должны были уверовать в самое последнее Послание, но их приверженность к своей старой религии лишила их той награды, которую они получили бы за свои благие дела, совершённые ими до появления новой религии. Что же касается мусульман, то они приняли все три Послания и уверовали в них, заслужив награду за свою полную покорность воле Аллаха”. См. хадис № 316.

огромный камень и (наглухо) закрыл для них (выход из) неё. Тогда они сказали (друг другу): «Поистине, от этого камня вас может спасти только обращение к Аллаху Всевышнему с мольбой (о том, чтобы Он избавил вас от него) за ваши благие дела!»<sup>1</sup>

(После этого) один из них сказал: “О Аллах, у меня были старые родители, и по вечерам я никогда не поил (молоком) ни домочадцев, ни рабов до (тех пор, пока не приносил молока) им. Однажды я далеко ушёл (от дома) по одному делу, а когда я вернулся к ним, они уже спали. Я надоил для них молока; узнав же о том, что они заснули, не пожелал (ни будить их), ни поить молоком домочадцев и рабов до них, а до самого рассвета ждал с кубком в руке их пробуждения. А потом (мои родители) проснулись и выпили своё вечернее питьё. О Аллах, если я сделал это, стремясь к лику Твоему,<sup>2</sup> то избавь нас от того положения, в котором мы оказались из-за этого камня!” И после этого (камень сдвинулся с места, открыв) проход (, но не настолько, чтобы) они могли выбраться оттуда.

Пророк,  сказал:

– Другой сказал: “О Аллах, поистине, у моего дяди была дочь, которую я любил больше (кого бы то ни было из) людей и желал её, но она противилась мне. (Так продолжалось до тех пор), пока не выдался (а сушливый) год. (Оказавшись в трудном положении,) она пришла ко мне, а я дал ей сто двадцать динаров, чтобы она позволила мне распоряжаться собой, и она пошла на это, когда же я получил возможность (овладеть) ею, она сказала: «Непозволительно тебе ломать эту печать иначе как по праву!» И тогда я посчитал, что совершу грех, если овладею ею, и покинул её, (не смотря на то что) любил её больше всех, оставив то золото, которое я ей дал. О Аллах, если я сделал это, стремясь к лику Твоему, то избавь нас от того положения, в котором мы оказались!” И после этого камень (опять сдвинулся с места, но проход был всё ещё недостаточно широк, чтобы) они могли выбраться оттуда.

Пророк,  сказал:

– Третий сказал: “О Аллах, поистине, (однажды) я нанял работников и заплатил (всем)

الْعَارَ ، فَقَالُوا : إِنَّهُ لَا يَنْجِيكُمْ مِنْ هَذِهِ الصَّخْرَةِ إِلَّا أَنْ تَدْعُوا اللَّهَ بِصَالِحِ أَعْمَالِكُمْ ، فَقَالَ رَجُلٌ مِنْهُمْ : اللَّهُمَّ كَانَ لِي أَبَوَانِ شَيْخَانِ كَبِيرَانِ ، وَكُنْتُ لَا أُغْبِقُ قَبْلَهُمَا أَهْلًا وَلَا مَالًا ، فَنَاءَ فِي طَلَبِ شَيْءٍ يَوْمًا ، فَلَمْ أُرِحْ عَلَيْهِمَا حَتَّى نَامَا ، فَحَلَبْتُ لَهُمَا غَبُوقَهُمَا فَوَجَدْتُهُمَا نَائِمَيْنِ ، وَكَرِهْتُ أَنْ أُغْبِقُ قَبْلَهُمَا أَهْلًا أَوْ مَالًا ، فَلَبِثْتُ وَالْقَدْحُ عَلَى يَدَيَّ أَنْتَظِرُ اسْتِيقَاظَهُمَا حَتَّى بَرَقَ الْفَجْرُ ، فَاسْتَيْقَظَا فَشَرِبَا غَبُوقَهُمَا ، اللَّهُمَّ إِنْ كُنْتُ فَعَلْتُ ذَلِكَ ابْتِغَاءً وَجْهَكَ ، فَفَرِّجْ عَنَّا مَا نَحْنُ فِيهِ مِنْ هَذِهِ الصَّخْرَةِ ، فَأَنْفَرَجَتْ شَيْئًا لَا يَسْتَطِيعُونَ الْخُرُوجَ ، قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : وَقَالَ الْآخَرُ : اللَّهُمَّ كَانَتْ لِي بِنْتُ عَمِّ كَانَتْ أَحَبَّ النَّاسِ إِلَيَّ ، فَأَرَدْتُهَا عَنْ نَفْسِهَا ، فَأَمْتَنَعَتْ مِنِّي ، حَتَّى أَلَمْتُ بِهَا سَنَةً مِنَ السِّنِينَ ، فَجَاءَنِي ، فَأَعْطَيْتُهَا عِشْرِينَ وَمِائَةَ دِينَارٍ عَلَى أَنْ تُخَلِّيَ بَيْنِي وَبَيْنَ نَفْسِهَا فَفَعَلَتْ ، حَتَّى إِذَا قَدَرْتُ عَلَيْهَا ، قَالَتْ : لَا أَحِلُّ لَكَ أَنْ تَفُضَّ الْخَاتَمَ إِلَّا بِحَقِّهِ ، فَتَحَرَّجْتُ مِنَ الْوُقُوعِ عَلَيْهَا ، فَأَنْصَرَفْتُ عَنْهَا ، وَهِيَ أَحَبُّ النَّاسِ إِلَيَّ وَتَرَكْتُ الذَّهَبَ الَّذِي أُعْطَيْتُهَا ، اللَّهُمَّ إِنْ كُنْتُ فَعَلْتُ ذَلِكَ ابْتِغَاءً وَجْهَكَ فَافْرِجْ عَنَّا مَا نَحْنُ فِيهِ ، فَأَنْفَرَجَتْ الصَّخْرَةُ ، غَيْرَ أَنَّهُمْ لَا يَسْتَطِيعُونَ الْخُرُوجَ مِنْهَا ، قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : وَقَالَ الثَّلَاثُ : اللَّهُمَّ إِنِّي اسْتَأْجَرْتُ أَجْرَاءَ فَأَعْطَيْتُهُمْ أَجْرَهُمْ ، غَيْرَ رَجُلٍ وَاحِدٍ تَرَكَ الَّذِي لَهُ وَذَهَبَ ، فَتَمَرَّتْ أَجْرُهُ حَتَّى كَثُرَتْ مِنْهُ الْأَمْوَالُ ، فَجَاءَنِي بَعْدَ حِينٍ ، فَقَالَ : يَا عَبْدَ اللَّهِ أَدِّ إِلَيَّ أَجْرِي ، فَقُلْتُ لَهُ : كُلُّ مَا تَرَى مِنْ أَجْرِكَ مِنَ الْإِبِلِ وَالْبَقَرِ وَالْغَنَمِ وَالرَّقِيقِ ، فَقَالَ : يَا عَبْدَ اللَّهِ لَا تَسْتَهْزِئْ بِي ، فَقُلْتُ : إِنِّي لَا أَسْتَهْزِئُ بِكَ ، فَأَخَذَهُ كُلَّهُ فَاسْتَأَقَهُ فَلَمْ يَتْرُكْ مِنْهُ شَيْئًا ، اللَّهُمَّ فَإِنْ كُنْتُ فَعَلْتُ ذَلِكَ ابْتِغَاءً وَجْهَكَ فَافْرِجْ عَنَّا مَا نَحْنُ فِيهِ ، فَأَنْفَرَجَتْ الصَّخْرَةُ فَخَرَجُوا يَمْشُونَ .

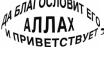

<sup>1</sup> Имеются в виду дела, совершавшиеся только ради Аллаха.

<sup>2</sup> То есть искренне желая выполнить Твое веление относительно проявления почтительности к родителям и стремясь получить от Тебя награду за это.

им, кроме одного человека, который оставил то, что ему причиталось,<sup>1</sup> и ушёл, я же использовал его деньги и приумножил их. А через некоторое время он явился ко мне и сказал: «О раб Аллаха, отдай мне мою плату». Тогда я сказал ему: «Платой твоей являются все эти верблюды, коровы, овцы и рабы, которых ты видишь». Он сказал: «О раб Аллаха, не насмехайся надо мной!» Я сказал: «Поистине, я не насмехаюсь над тобой!» - и он забрал всё это и угнал, ничего не оставив. О Аллах, если я сделал это, стремясь к лику Твоему, то избавь нас от того положения, в котором мы оказались!» - и после этого камень (сдвинулся настолько, что они смогли) выбраться наружу и уйти.

## Глава 5. О ТОМ, ЧТО ОТДАЁТСЯ (в качестве платы) ЗА ЗАГОВОР /РУКЬА/.

987 (2276). Сообщается, что Абу Са`ид, да будет доволен им Аллах, сказал:

— (Однажды) группа сподвижников пророка,  отправилась в путь (, и они ехали), пока не остановились (на ночь) на стоянке одного из племён (бедуинов). Они попросили их оказать им гостеприимство, однако те отказали (им в этом, а через некоторое время) вождя этого племени ужалила (змея или скорпион), и (люди) стали стараться помочь ему, чем могли, но всё было напрасно. (Тогда) один из них сказал: “Обратились бы вы к тем людям, которые остановились (рядом с нами), может быть, что-то найдётся у них”.<sup>2</sup> И (несколько человек из этого племени) пришли (к этим сподвижникам пророка, ) и сказали: “О (люди), наш вождь был ужален, и мы использовали всё (, чтобы помочь ему), но бесполезно, так, может быть, (противоядие) найдётся у кого-нибудь из вас?” Один из них сказал: “Да, клянусь Аллахом, я (могу) заговаривать (от укусов), однако, клянусь Аллахом, мы попросили вас оказать нам гостеприимство, а вы отказали нам, и поэтому я не стану читать для вас заговор, пока вы не заплатите нам что-нибудь”, и они сошлись с ними (на том, что те дадут им за это) стадо овец. И после этого он стал читать над ним: «Хвала Аллаху, Господу миров...»<sup>3</sup>, спя-

987 . عَنْ أَبِي سَعِيدٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ:  
اِنْطَلَقَ نَفَرٌ مِنْ أَصْحَابِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي سَفَرَةٍ سَافَرُوهَا ، حَتَّى نَزَلُوا عَلَى حَيٍّ مِنْ أَحْيَاءِ الْعَرَبِ ، فَاسْتَضَافُوهُمْ فَأَبَوْا أَنْ يَضِيفُوهُمْ ، فَلَدَغَ سَيِّدُ الْحَيِّ فَسَعَوْا لَهُ بِكُلِّ شَيْءٍ لَا يَنْفَعُهُ شَيْءٌ ، فَقَالَ بَعْضُهُمْ : لَوْ أَتَيْتُمْ هَؤُلَاءِ الرَّهْطِ الَّذِينَ نَزَلُوا ، لَعَلَّهُ أَنْ يَكُونَ عِنْدَ بَعْضِهِمْ شَيْءٌ ، فَأَتَوْهُمْ فَقَالُوا : يَا أَيُّهَا الرَّهْطُ إِنَّ سَيِّدَنَا لَدَغَ وَسَعَيْنَا لَهُ بِكُلِّ شَيْءٍ لَا يَنْفَعُهُ ، فَهَلْ عِنْدَ أَحَدٍ مِنْكُمْ مِنْ شَيْءٍ ؟ فَقَالَ بَعْضُهُمْ : نَعَمْ وَاللَّهِ إِنِّي لَأَرْتِي ، وَلَكِنَّ وَاللَّهِ لَقَدْ اسْتَضَفْنَاكُمْ فَلَمْ تُضِيفُونَا ، فَمَا أَنَا بِرَاقٍ لَكُمْ حَتَّى تَجْعَلُوا لَنَا جُعَلًا ، فَصَالِحُوهُمْ عَلَيَّ قَطِيعٍ مِنَ الْعَنَمِ ، فَانْطَلَقَ يَنْتَقِلُ عَلَيْهِ ، وَيَقْرَأُ ﴿ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴾ . فَكَانَ مَا نَشِطُ مِنْ عَقَالٍ ، فَانْطَلَقَ يَمْشِي وَمَا بِهِ قَلْبَةٌ قَالَ : فَأَوْفُوهُمْ جُعَلَهُمُ الَّذِي صَالِحُوهُمْ عَلَيْهِ ، فَقَالَ بَعْضُهُمْ : اأَسْمُوا ، فَقَالَ الَّذِي رَفَى : لَا تَفْعَلُوا حَتَّى نَأْتِيَ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَذَكَرْ لَهُ الَّذِي كَانَ ، فَنَنْظُرَ مَا يَأْمُرُنَا ، فَقَدَّمُوا عَلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَذَكَرُوا لَهُ ، فَقَالَ : ( وَمَا

<sup>1</sup> Имеется в виду, что он оставил этому человеку заработанные им деньги на сохранение.

<sup>2</sup> То есть может быть, у них найдётся какое-нибудь средство против укуса.

<sup>3</sup> Иначе говоря, 1-ую суру Корана “Аль-Фатиху”.





## 35. КНИГА О ПЕРЕВОДЕ ДОЛГОВ

### Глава 1. ЕСЛИ ДОЛГ ПЕРЕВОДИТСЯ НА БОГАТОГО (человека), ПРОТИВ ЭТОГО НЕ СЛЕДУЕТ ВОЗРАЖАТЬ.

989 (2287). Передают со слов Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, что посланник Аллаха, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ وَآلِهِ وَسَلَّمَ сказал: “Затягивание богатым (выплаты долга) является (проявлением) несправедливости, и (поэтому) если долг, который причитается кому-либо из вас, будет предложено перевести на богатого человека, пусть он согласится”<sup>1</sup>.

989 . عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ : ( مَطَّلُ الْعَنِيِّ ظُلْمٌ ، وَإِذَا أُتْبِعَ أَحَدُكُمْ عَلَى مَلِيٍّ فَلْيَتَّبِعْ ) .

### Глава 2. ДОЛГ ПОКОЙНОГО ДОЗВОЛЕНО ПЕРЕВОДИТЬ НА КОГО-ЛИБО (другого).

990 (2289). Сообщается, что Салама бин аль-Аква, да будет доволен им Аллах, сказал: – (Однажды, когда) мы сидели у пророка, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ وَآلِهِ وَسَلَّمَ (люди) принесли к нему носилки с покойником и попросили: “Помолись за него”. (Пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ وَآلِهِ وَسَلَّمَ) спросил: “Остались ли у него долги?” (Люди) ответили: “Нет”. Он спросил: “А оставил ли он что-нибудь?”<sup>2</sup> Они ответили: “Нет” - и (пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ وَآلِهِ وَسَلَّمَ) совершил по нему молитву. Потом (люди) принесли другого покойника и сказали: “О посланник Аллаха, помолись за него”. (Пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ وَآلِهِ وَسَلَّمَ) спросил: “Остались ли у него долги?” (Люди) ответили: “Да”. Он спросил: “А оставил ли он что-нибудь?” (Люди) ответили: “Три динара”, и

990 . عَنْ سَلَمَةَ بْنِ الْأَكْوَعِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : كُنَّا جُلُوسًا عِنْدَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِذْ أَتَيْتُنَا بِجَنَازَةٍ فَقَالُوا: صَلِّ عَلَيْهَا ، فَقَالَ : ( هَلْ عَلَيْهِ دَيْنٌ ) . قَالُوا : لَا ، قَالَ : ( فَهَلْ تَرَكَ شَيْئًا ) . قَالُوا : لَا ، فَصَلَّى عَلَيْهِ ، ثُمَّ أَتَيْتُنَا بِجَنَازَةٍ أُخْرَى فَقَالُوا : يَا رَسُولَ اللَّهِ صَلِّ عَلَيْهَا ، قَالَ : ( هَلْ عَلَيْهِ دَيْنٌ ) . قِيلَ : نَعَمْ ، قَالَ : ( فَهَلْ تَرَكَ شَيْئًا ) . قَالُوا : ثَلَاثَةَ دَنَانِيرَ ، فَصَلَّى عَلَيْهَا ، ثُمَّ أَتَيْتُنَا بِالثَّلَاثَةِ فَقَالُوا : صَلِّ عَلَيْهَا ، قَالَ : ( هَلْ تَرَكَ شَيْئًا ) . قَالُوا : لَا ، قَالَ : ( فَهَلْ عَلَيْهِ دَيْنٌ ) . قَالُوا : ثَلَاثَةَ دَنَانِيرَ ، قَالَ : ( صَلُّوا عَلَيَّ ) .

<sup>1</sup> Комментируя данный хадис в “Фатх аль-Бари”, Ибн Хаджар указывает, что поскольку затягивание выплаты долга богатым человеком является проявлением несправедливости, кредитору следует соглашаться на предложение о переводе долга на него, так как взыскать долг с него может оказаться легче, а кроме того, это поможет богатому избавиться от греха совершения несправедливого поступка.

<sup>2</sup> Имеется в виду какое-нибудь имущество или деньги.

(пророк, <sup>بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ</sup> **АЛЛАХ** <sup>وَأَسْأَلُكَ بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ</sup>) совершил молитву по покойному. Через некоторое время принесли третьи (носилки и люди снова) обратились к пророку, <sup>بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ</sup> **АЛЛАХ** <sup>وَأَسْأَلُكَ بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ</sup> с просьбой): “Помолись за него”. (Пророк, <sup>بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ</sup> **АЛЛАХ** <sup>وَأَسْأَلُكَ بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ</sup>) спросил: “Оставил ли он что-нибудь?” Люди ответили: “Нет”. (Пророк, <sup>بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ</sup> **АЛЛАХ** <sup>وَأَسْأَلُكَ بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ</sup>) спросил: “А есть ли у него долги?” Они ответили: “(Он остался должен) три динара”, (и тогда пророк, <sup>بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ</sup> **АЛЛАХ** <sup>وَأَسْأَلُكَ بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ</sup>) сказал: “Помолитесь вы за своего товарища”. (Услышав это,) Абу Катада сказал: “Помолись за него, о посланник Аллаха, а я обязуюсь оплатить его долги”, и (пророк, <sup>بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ</sup> **АЛЛАХ** <sup>وَأَسْأَلُكَ بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ</sup>) совершил за него заупокойную молитву.

صَاحِبِكُمْ) . قَالَ أَبُو قَتَادَةَ : صَلَّى عَلَيْهِ يَا رَسُولَ اللَّهِ وَعَلَى دَيْنِهِ ، فَصَلَّى عَلَيْهِ .



## 36. КНИГА РУЧАТЕЛЬСТВА

### Глава 1. СЛОВА АЛЛАХА: ﴿...И ТЕ, С КЕМ ВЫ СВЯЗАНЫ КЛЯТВАМИ<sup>1</sup>, – ВЫДЕЛЯЙТЕ ЖЕ ИМ ИХ ДОЛЮ...﴾ “ЖЕНЩИНЫ”, 33.

991 (2294). Сообщается, что (однажды) Анаса бин Малика, да будет доволен им Аллах, спросили: “Приходилось ли тебе слышать, что пророк, ﴿بِإِذْنِ اللَّهِ﴾ **АЛЛАХ** ﴿بِإِذْنِ اللَّهِ﴾ сказал: “Нет союзов<sup>2</sup> в исламе”?” - (на что) он ответил: “Пророк, ﴿بِإِذْنِ اللَّهِ﴾ **АЛЛАХ** ﴿بِإِذْنِ اللَّهِ﴾ заключил союз<sup>3</sup> между курайшитами<sup>4</sup> и ансарами в моём доме”.

991 . عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ قِيلَ لَهُ : أْبَلَعْتَ أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ : ( لَا حَلْفَ فِي الْإِسْلَامِ ) . فَقَالَ : قَدْ حَالَفَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بَيْنَ قُرَيْشٍ وَالْأَنْصَارِ فِي دَارِي .

### Глава 2. (Человек,) ПОРУЧИВШИЙСЯ ЗА ТО, ЧТО ОН ОПЛАТИТ ДОЛГИ ПОКОЙНОГО, НЕ ДОЛЖЕН ОТСТУПАТЬСЯ (от этого).

992 (2296). Сообщается, что Джабир бин Абдуллах, да будет доволен Аллах ими обоими, сказал:

– (Однажды) пророк, ﴿بِإِذْنِ اللَّهِ﴾ **АЛЛАХ** ﴿بِإِذْنِ اللَّهِ﴾ сказал (мне): “Если бы доставили деньги из Бахрейна, я дал бы тебе то-то, то-то и то-то”, (однако) при жизни пророка, ﴿بِإِذْنِ اللَّهِ﴾ **АЛЛАХ** ﴿بِإِذْنِ اللَّهِ﴾ денег из Бахрейна больше не привозили, а когда их доставили, по велению Абу Бакра (было объявлено): “Пусть придёт к нам тот, кому пророк, ﴿بِإِذْنِ اللَّهِ﴾ **АЛЛАХ** ﴿بِإِذْنِ اللَّهِ﴾ обещал что-нибудь (или: ...тот, кому пророк, ﴿بِإِذْنِ اللَّهِ﴾ **АЛЛАХ** ﴿بِإِذْنِ اللَّهِ﴾ остался должен”. Тогда я пришёл к (Абу Бакру) и сказал: “Поистине, пророк,

992 . عَنْ جَابِرِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ : قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : ( لَوْ قَدْ جَاءَ مَالُ الْبَحْرَيْنِ قَدْ أُعْطِيتُكَ هَكَذَا وَهَكَذَا وَهَكَذَا ) . فَلَمْ يَجِيءْ مَالُ الْبَحْرَيْنِ حَتَّى قُبِضَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ، فَلَمَّا جَاءَ مَالُ الْبَحْرَيْنِ أَمَرَ أَبُو بَكْرٍ فَنَادَى : مَنْ كَانَ لَهُ عِنْدَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عِدَّةٌ أَوْ دَيْنٌ فَلْيَأْتِنَا ، فَأَتَيْتُهُ فَقُلْتُ : إِنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ : لِي كَذَا وَكَذَا ، فَحَتَّنَا لِي حَتِيَّةً ، فَعَدَدْتَهَا فَإِذَا هِيَ خَمْسُمِائَةٍ وَقَالَ : خُذْ مِثْلَهَا .

<sup>1</sup> Здесь имеются в виду клятвы на верность, которые по инициативе пророка, ﴿بِإِذْنِ اللَّهِ﴾ **АЛЛАХ** ﴿بِإِذْنِ اللَّهِ﴾ дали друг другу некоторые мухаджиры и ансары, побратавшиеся между собой вскоре после переселения мусульман из Мекки в Медину.

<sup>2</sup> Здесь речь идёт о запрете на заключение таких союзов, которые заключали между собой арабские племена в доисламскую эпоху, объединяясь друг с другом ради ведения военных действий, совершения набегов и т.д.

<sup>3</sup> Речь идёт о вышеупомянутом братании между мухаджирами и ансарами.

<sup>4</sup> Имеются в виду мухаджиры.



обещал (дать) мне то-то и то-то”, и он отсыпал мне пригоршню (монет). Я пересчитал (эти монеты), и оказалось, что их было пятьсот (штук, после чего) он сказал (мне): “Возьми ещё два раза по столько”.



## 37. КНИГА ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ПОЛНОМОЧИЙ

### Глава 1. О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ ПОЛНОМОЧИЙ СОВЛАДЕЛЬЦУ.

993 (2300). Передают со слов Укбы бин Амира, да будет доволен им Аллах, что однажды пророк, لَا بِلَاغٍ فِيهِ مِنْ صَلَاتِهِ **АЛЛАХ** بِالْحَقِّ, передал ему (стадо) овец, чтобы он разделил их между его сподвижниками. После (того как Укба сделал это,) остался один ягнёнок, и он сообщил об этом пророку, لَا بِلَاغٍ فِيهِ مِنْ صَلَاتِهِ **АЛЛАХ** بِالْحَقِّ, который сказал: “Принеси его в жертву от себя”.

993 . عَنْ عُقْبَةَ بْنِ عَامِرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ : أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَعْطَاهُ غَنَمًا يَقْسِمُهَا عَلَى صَحَابَتِهِ ، فَبَقِيَ عَتُودٌ فَذَكَرَهُ لِلنَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ : ( ضَحَّ بِهِ أَنْتَ ) .

### Глава 2. ЕСЛИ ПАСТУХ ИЛИ ЧЕЛОВЕК, КОТОРОМУ ПОРУЧЕНО ЧТО-ЛИБО, УВИДИТ, ЧТО КАКАЯ-НИБУДЬ ОВЦА УМИРАЕТ ИЛИ ЖЕ ЧТО ЧТО-НИБУДЬ МОЖЕТ ПРИЙТИ В НЕГОДНОСТЬ (, ему разрешается) ЗАРЕЗАТЬ ЕЁ ИЛИ СПАСТИ ТО, ЧТО МОЖЕТ ИСПОРТИТЬСЯ.

994 (2304). Сообщается, что Ка`б бин Малик, да будет доволен им Аллах, сказал:

– У нас были овцы, которые паслись на (горе) Саль`. (Как-то раз одна) наша рабыня увидела умирающую овцу, отломала кусок камня и перерезала ей горло (его острым краем). Он<sup>1</sup> сказал им<sup>2</sup>: “Не ешьте (её), пока я не спрошу об этом пророка, لَا بِلَاغٍ فِيهِ مِنْ صَلَاتِهِ **АЛЛАХ** بِالْحَقِّ (или: ...пока я не пошлю кого-нибудь к пророку, لَا بِلَاغٍ فِيهِ مِنْ صَلَاتِهِ **АЛЛАХ** بِالْحَقِّ, спросить об этом)”<sup>3</sup>. И он спросил об этом пророка, لَا بِلَاغٍ فِيهِ مِنْ صَلَاتِهِ **АЛЛАХ** بِالْحَقِّ, сам (или: ...послал кого-то), а (пророк, لَا بِلَاغٍ فِيهِ مِنْ صَلَاتِهِ **АЛЛАХ** بِالْحَقِّ) велел (им) съесть (эту овцу).

994 . عَنْ كَعْبِ بْنِ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ : أَنَّهُ كَانَتْ لَهُمْ غَنَمٌ تَرَعَى بَسْلَعٍ ، فَأَبْصَرَتْ جَارِيَةً لَنَا بَشَاةً مِنْ غَنَمِنَا مَوْتًا ، فَكَسَرَتْ حَجْرًا فَذَبَحَتْهَا بِهِ ، فَقَالَ لَهُمْ : لَا تَأْكُلُوا حَتَّى أَسْأَلَ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَنْ ذَلِكَ ، أَوْ أُرْسَلْ إِلَى النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مَنْ يَسْأَلُهُ ، وَأَنَّهُ سَأَلَ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَنْ ذَلِكَ ، أَوْ أُرْسَلْ ، فَأَمَرَهُ بِأَكْلِهَا .

<sup>1</sup> Имеется в виду отец Ка`ба, да будет доволен Аллах ими обоими.

<sup>2</sup> То есть людям, которые там находились.

### Глава 3. ПОРУЧЕНИЕ ОТНОСИТЕЛЬНО УПЛАТЫ ДОЛГОВ.

995 (2306). Сообщается, что Абу Хурай-ра, да будет доволен им Аллах, сказал:

– (Как-то раз) один человек пришёл к пророку, ﴿بِالْبَلَاغِ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ﴾ и стал требовать с него (возвращения) долга,<sup>1</sup> говоря с ним грубо. Сподвижники (пророка, ﴿بِالْبَلَاغِ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ﴾) решили (проучить его за это, однако) посланник Аллаха, ﴿بِالْبَلَاغِ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ﴾ сказал: “Оставьте его, ибо, поистине, у имеющего право<sup>2</sup> (есть право и) говорить”, после чего он сказал: “Отдайте ему верблюда такого же возраста, как и его верблюд”. (Люди) сказали: “О посланник Аллаха, у нас есть только верблюд постарше”. Тогда (пророк, ﴿بِالْبَلَاغِ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ﴾) сказал: “Отдайте ему (этого верблюда), ибо, поистине, лучшими из вас являются те, кто лучше всех отдаёт (должное другим)”.

995 . عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ : أَنَّ رَجُلًا أَتَى النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَتَقاضاهُ فَأَغْلَظَ ، فَهَمَّ بِهِ أَصْحَابُهُ ، فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : ( دَعُوهُ ، فَإِنَّ لَصَاحِبِ الْحَقِّ مَقَالًا ) . ثُمَّ قَالَ : ( أَعْطُوهُ سَنًا مِثْلَ سَنَةِ ) . قَالُوا : يَا رَسُولَ اللَّهِ ، لَا نَجِدُ إِلَّا أَمْتًا مِثْلَ مَنْ سَنَهُ ، فَقَالَ : ( أَعْطُوهُ ، فَإِنَّ خَيْرَكُمْ أَحْسَنُكُمْ قَضَاءً ) .

### Глава 4. О ТОМ, ЧТО РАЗРЕШАЕТСЯ ДЕЛАТЬ ПОДАРОК ПРЕДСТАВИТЕЛЮ КАКИХ-НИБУДЬ ЛЮДЕЙ ИЛИ ХОДАТАЮ ЗА НИХ.

996 (2307, 2308). Сообщается, что аль-Мисвар бин Махрама, да будет доволен Аллах ими обоими, сказал:

– Когда к посланнику Аллаха, ﴿بِالْبَلَاغِ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ﴾ прибыла делегация (племени) хавазин (люди которого) приняли ислам, он поднялся со своего места. Они попросили его вернуть им их имущество и их пленный<sup>3</sup> (на что) посланник Аллаха, ﴿بِالْبَلَاغِ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ﴾ сказал: “Больше всего я люблю наиболее правдивые речи, выбирайте же одно из двух: либо пленный, либо имущество, так как я (и без того) отложил их (раздел)”<sup>4</sup>, а (надо сказать, что) посланник Аллаха, ﴿بِالْبَلَاغِ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ﴾ ждал их более десяти дней после своего возвращения из Таифа.<sup>5</sup> Когда им стало ясно, что посланник Аллаха, ﴿بِالْبَلَاغِ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ﴾ вернёт только одно из двух, они сказали: “Мы выбираем наших пленный”. Тогда пос-

996 . عَنِ الْمِسْوَرِ بْنِ مَخْرَمَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا : أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَامَ حِينَ جَاءَهُ وَقَدْ هَوَّازَنَ مُسْلِمِينَ ، فَسَأَلُوهُ أَنْ يَرُدَّ إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ وَسَبْيَهُمْ ، فَقَالَ لَهُمْ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : ( أَحَبُّ الْحَدِيثِ إِلَى أَصْدُقِهِ ، فَاخْتَارُوا إِحْدَى الطَّائِفَتَيْنِ ، إِمَّا السَّبْيِ وَإِمَّا الْمَالِ ، وَقَدْ كُنْتُ اسْتَأْنَيْتُ بِهِمْ ) . وَقَدْ كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ انْتظرَهُمْ بَضْعَ عَشْرَةَ لَيْلَةً حِينَ قَفَلَ مِنَ الطَّائِفِ ، فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ غَيْرُ رَادٍّ إِلَيْهِمْ إِلَّا إِحْدَى الطَّائِفَتَيْنِ ، قَالُوا : فَإِنَّا نَخْتَارُ سَبْيَنَا ، فَقَامَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي الْمُسْلِمِينَ ، فَأَنْتَى عَلَى

<sup>1</sup> Этот человек пришёл требовать то, что ему причиталось, раньше оговоренного срока.

<sup>2</sup> В данном случае речь идёт о праве на возвращение долга.

<sup>3</sup> Мусульмане нанесли сокрушительное поражение объединённым силам племён хавазин и сакиф в битве при Хунайне, когда у них было захвачено много военной добычи и пленный. Спустя немногим более месяца после этого пророку, ﴿بِالْبَلَاغِ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ﴾ удалось склонить к исламу племя хавазин.

<sup>4</sup> Имеется в виду раздел пленный.

<sup>5</sup> Осада Таифа, начавшаяся вскоре после победы при Хунайне, продолжалась двадцать дней и не имела успеха.



жалел его и отпустил”. (Пророк, <sup>ДИ БЛАГОСЛОВИТ ЕГО</sup> **АЛЛАХ** <sub>И ПРИВЕТСТВУЕТ</sub>) сказал: “Поистине, он солгал тебе, и он ещё вернётся”. Таким образом, я (заранее) узнал, что он вернётся, так как посланник Аллаха, <sup>ДИ БЛАГОСЛОВИТ ЕГО</sup> **АЛЛАХ** <sub>И ПРИВЕТСТВУЕТ</sub> сказал: “Поистине, он вернётся”, и я стал поджидать его. (Через некоторое время) он (и в самом деле снова) пришёл и стал пригоршнями набирать себе еду, а я схватил его и сказал: “Поистине, я отведу тебя к посланнику Аллаха, <sup>ДИ БЛАГОСЛОВИТ ЕГО</sup> **АЛЛАХ** <sub>И ПРИВЕТСТВУЕТ</sub>!” Он сказал: “Отпусти меня, поистине, я нуждаюсь, и у меня (много) детей, и я больше не вернусь!” И я пожалел его и отпустил, а утром посланник Аллаха, <sup>ДИ БЛАГОСЛОВИТ ЕГО</sup> **АЛЛАХ** <sub>И ПРИВЕТСТВУЕТ</sub> сказал мне: “О Абу Хурайра, что делал твой пленник?” Я ответил: “О посланник Аллаха, он жаловался на крайнюю нужду и на то, что (у него много) детей, а я пожалел его и отпустил”. (На это пророк, <sup>ДИ БЛАГОСЛОВИТ ЕГО</sup> **АЛЛАХ** <sub>И ПРИВЕТСТВУЕТ</sub>) сказал: “Поистине, он солгал тебе, и он ещё вернётся”. И я стал поджидать его третьего (прихода, а когда он действительно) пришёл (и снова) принялся набирать себе еду пригоршнями, я схватил его и сказал: “Поистине, (теперь-то) я отведу тебя к посланнику Аллаха, <sup>ДИ БЛАГОСЛОВИТ ЕГО</sup> **АЛЛАХ** <sub>И ПРИВЕТСТВУЕТ</sub> потому что ты в третий раз говоришь, что не вернёшься, а потом возвращаешься!” (Тогда этот человек) сказал: “Отпусти меня (, а за это) я научу тебя (таким) словам, которые Аллах сделает полезными для тебя!” Я спросил: “Что (это за слова)?” Он сказал: “Когда будешь ложиться спать, читай аят трона: ﴿Аллах - нет бога, кроме Него, Живого, Вечносущего...﴾<sup>1</sup> - (от начала и) до конца (, и если ты станешь делать это,) с тобой всегда будет находиться хранитель от Аллаха, а шайтан не (сможет) приблизиться к тебе, пока ты не проснёшься утром!” - и я отпустил его, а утром посланник Аллаха, <sup>ДИ БЛАГОСЛОВИТ ЕГО</sup> **АЛЛАХ** <sub>И ПРИВЕТСТВУЕТ</sub> спросил меня: “Что делал вчера твой пленник?” Я ответил: “О посланник Аллаха, он сказал, что научит меня таким словам, которые Аллах делает полезными для меня, и я отпустил его”. (Пророк, <sup>ДИ БЛАГОСЛОВИТ ЕГО</sup> **АЛЛАХ** <sub>И ПРИВЕТСТВУЕТ</sub>) спросил: “Что же (это за слова)?” Я ответил: “Он сказал мне: «Когда будешь ложиться спать, прочитай аят трона от начала и до конца: ﴿Аллах - нет бога, кроме Него, Живого, Вечносущего...﴾- и ещё он сказал мне: «С тобой всегда будет хранитель от Аллаха, а шайтан не сможет приблизиться к тебе, пока ты не проснёшься утром!»”

<sup>1</sup> “Корова”, 255.




(Абу Хурайра, да будет доволен им Аллах, или другой передатчик этого хадиса сказал): “А они<sup>1</sup> больше всего стремились к благу”.

(Далее Абу Хурайра, да будет доволен им Аллах, сказал):

– (Выслушав меня,) пророк,  сказал:


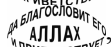
“Он действительно сказал тебе правду, (не смотря) на то что он - отъявленный лжец! Известно ли тебе, с кем ты разговаривал эти три ночи, о Абу Хурайра?” Я сказал: “Нет”. (Пророк,


) сказал: “Это - шайтан”.

## Глава 6. Если уполномоченный что-нибудь продаёт неправильно,<sup>2</sup> такая сделка является неприемлемой.

998 (2312). Сообщается, что Абу Са`ид аль-Худри, да будет доволен им Аллах, сказал:

– (Однажды) Билял привёз пророку,

 финики (сорта) барни, и пророк,  спросил его: “Откуда это?” Билял

ответил: “У меня были плохие финики, и я обменял их (на хорошие, отдав) по два са` (плохих) за один, чтобы их ел пророк, .

(Услышав это,) пророк,  воскликнул:

“Ах, ах, это же и есть ростовщичество, это же и есть ростовщичество! Не делай (этого больше), а если захочешь купить (финики по-лучше), то продай (плохие) финики (за деньги или за что-нибудь другое) и купи на них (хорошие)”.

998 . عَنْ أَبِي سَعِيدٍ الْخُدْرِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : جَاءَ

بِلَالٌ إِلَى النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بِتَمْرٍ بَرْنِيِّ ، فَقَالَ لَهُ

النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : ( مِنْ أَيْنَ هَذَا ) . قَالَ بِلَالٌ :

كَانَ عِنْدَنَا تَمْرٌ رَدِيءٌ ، فَبِعْتُ مِنْهُ صَاعَيْنِ بِصَاعٍ ، لِنُطْعَمَ

النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ، فَقَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

عِنْدَ ذَلِكَ : ( أَوْهٌ أَوْهٌ ، عَيْنُ الرَّبِّا عَيْنُ الرَّبِّا ، لَا تَفْعَلْ ،

وَلَكِنْ إِذَا أَرَدْتَ أَنْ تَشْتَرِيَ فَبِعِ التَّمْرَ بِيَعِ آخَرَ ثُمَّ اشْتَرِ بِهِ )

## Глава 7. Поручение относительно исполнения наказаний.

999 (2316). Сообщается, что Укба бин аль-Харис, да будет доволен им Аллах, сказал:

“(Однажды, когда) к посланнику Аллаха,

 привели пьяного ан-Ну`мана (или:


...сына ан-Ну`мана), он велел находившимся (у него) дома (людям) побить его, и я был одним из тех, кто бил его, и мы били его сандалиями и голыми пальмовыми ветвями”.

999 . عَنْ عُقْبَةَ بْنِ الْحَارِثِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : جِيءَ

بِالنُّعَيْمَانَ أَوْ ابْنِ النُّعَيْمَانَ شَارِبًا ، فَأَمَرَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ

عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مَنْ كَانَ فِي الْبَيْتِ أَنْ يَضْرِبُوهُ ، قَالَ : فَكُنْتُ

أَنَا فِيمَنْ ضَرَبَهُ فَضَرَبْتَاهُ بِالنِّعَالِ وَالْجَرِيدِ .

<sup>1</sup> Имеются в виду сподвижники пророка, .

<sup>2</sup> Иначе говоря, с нарушением тех или иных установлений шариата.

## 38. КНИГА ОБ ИЗДОЛЬЩИНЕ<sup>1</sup>

### Глава 1. О ДОСТОИНСТВЕ СЕЯНИЯ И ПОСАДКИ (деревьев). АЛЛАХ ВСЕВЫШНИЙ СКАЗАЛ: «ВИДЕЛИ ЛИ ВЫ, ЧТО ВЫ СЕЕТЕ?»

❖ ВЫ (заставляете) РАСТИ ЭТО ИЛИ МЫ? ❖ ЕСЛИ БЫ МЫ  
ПОЖЕЛАЛИ, ТО ОБРАТИЛИ БЫ (ниву) В СТЕРНЮ,  
А ВЫ БЫЛИ БЫ ПОРАЖЕНЫ...» «ВОСКРЕСЕНИЕ», 63-65.

1000 (2320). Передают со слов Анаса, да будет доволен им Аллах, что посланник Аллаха, ❖ БЛАГОСЛОВИЕ ЕГО  
АЛЛАХ  
❖ ПРИВЕТСТВУЕТ сказал: “(Если) какой-нибудь мусульманин посадит дерево или посеет что-нибудь, а затем птица, человек или животное съест (что-то из посеянного или посаженного им), это непременно (зачтётся) ему как садака”.

1000 . عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ قَالَ : قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : ( مَا مِنْ مُسْلِمٍ يَغْرِسُ غَرْسًا ، أَوْ يَزْرَعُ زَرْعًا ، فَيَأْكُلُ مِنْهُ طَيْرٌ ، أَوْ إِنْسَانٌ ، أَوْ بَهِيمَةٌ إِلَّا كَانَ لَهُ بِهِ صَدَقَةٌ ) .

### Глава 2. О ТОМ, КАКИХ ПОСЛЕДСТВИЙ ЗАНЯТОСТИ ОРУДИЯМИ ОБРАБОТКИ ЗЕМЛИ ИЛИ НАРУШЕНИЯ ГРАНИЦ, КОТОРЫХ ВЕЛЕНО БЫЛО (придерживаться), СЛЕДУЕТ ОСТЕРЕГАТЬСЯ.

1001 (2321). Сообщается, что однажды Абу Умама аль-Бахили, да будет доволен им Аллах, увидевший плуг и какие-то другие орудия, предназначенные для вспахивания земли, сказал: “(После того как) это появляется в доме (кого-нибудь из) людей, Аллах обязательно приводит (в этот дом и) унижение”.<sup>2</sup>

1001 . عَنْ أَبِي أُمَامَةَ الْبَاهِلِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ : أَنَّهُ رَأَى سِكَّةً وَشَيْئًا مِنْ آلَةِ الْحَرْثِ ، فَقَالَ : سَمِعْتُ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ : ( لَا يَدْخُلُ هَذَا بَيْتَ قَوْمٍ ، إِلَّا أَدْخَلَهُ اللَّهُ الدُّلَّ ) .

<sup>1</sup> Издольщина /музара 'а/- такая форма аренды земли, когда арендатор рассчитывается с хозяином частью урожая.

<sup>2</sup> Это значит, что люди, занимающиеся сельским хозяйством, чаще всего подвергаются притеснениям. Возможно также, что смысл слов пророка, ❖ БЛАГОСЛОВИЕ ЕГО  
АЛЛАХ  
❖ ПРИВЕТСТВУЕТ состоит в том, что если мусульмане, живущие поблизости от своих врагов, будут уделять слишком много внимания сельскому хозяйству и забудут о выполнении своих религиозных обязанностей и джихаде, то их враги смогут одержать над ними верх и подвергнуть их унижениям. Всё это, конечно же, не означает, что ислам запрещает заниматься сельским хозяйством или считает это чем-то нежелательным.

### Глава 3. (О том, кто) ДЕРЖИТ СОБАКУ ДЛЯ ОХРАНЫ ПОСЕВОВ.

1002 (2322). Передают со слов Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, что посланник Аллаха, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ сказал: “Поистине, (награда за) дела того, кто держит собаку, ежедневно уменьшается на карат, если только собаку (держат) не для (охраны) посевов или скота”.

В другой версии (этого хадиса, также передаваемой со слов Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, сообщается, что пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ сказал): “...если только собаку не держат либо для (охраны) овец или посевов, либо для охоты”.

В третьей версии (этого хадиса, также передаваемой со слов Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, сообщается, что пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ сказал): “...если только собаку не (держат) для охоты или (охраны) скота”.

1002 . عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : ( مَنْ أَمْسَكَ كَلْبًا ، فَإِنَّهُ يَنْقُصُ كُلَّ يَوْمٍ مِنْ عَمَلِهِ قِيرَاطٌ ، إِلَّا كَلْبَ حَرْثٍ أَوْ مَاشِيَةٍ ) .  
وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ فِي رِوَايَةٍ : ( إِلَّا كَلْبًا غَنَمٍ أَوْ حَرْثٍ أَوْ صَيْدٍ ) .  
وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ فِي رِوَايَةٍ أُخْرَى : ( إِلَّا كَلْبَ صَيْدٍ أَوْ مَاشِيَةٍ ) .

### ГЛАВА 4. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОРОВ ДЛЯ ПАХОТЫ.

1003 (2324). Передают со слов Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, что пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ сказал:

– (Как-то раз,) когда (один) человек ехал верхом на корове, она повернула к нему (свою голову) и сказала (человеческим голосом): “Я была создана не для этого, а для пахоты”.

(Затем пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ) сказал: “Я, Абу Бакр и Умар поверили этому”. (Затем пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ) сказал:

– (Однажды) волк схватил овцу, а когда за ним погнался пастух, волк сказал: “А кто станет охранять их в (тот) день (, когда появятся) дикие звери, и не будет для них иного пастуха, кроме меня?”

(Затем пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ) сказал: “Я, Абу Бакр и Умар поверили этому”.


Передатчик этого хадиса добавил, что Абу Хурайра сказал: “А в тот день их<sup>1</sup> не было среди (собравшихся у пророка, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ) людей”.

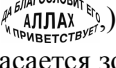
1003 . عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ ، عَنْ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ : ( بَيْنَمَا رَجُلٌ رَاكِبٌ عَلَى بَقْرَةٍ اتَّفَقَتْ إِلَيْهِ ، فَقَالَتْ : لَمْ أُخْلَقْ لِهَذَا ، خُلِقْتُ لِلْحِرَاثَةِ ، قَالَ : آمَنْتُ بِهِ أَنَا وَأَبُو بَكْرٍ وَعُمَرُ ، وَأَخَذَ الذَّنْبُ شَاةً فَتَبِعَهَا الرَّاعِي ، فَقَالَ الذَّنْبُ : مَنْ لَهَا يَوْمَ السَّبْعِ يَوْمٌ لَا رَاعِيَ لَهَا غَيْرِي ، قَالَ : آمَنْتُ بِهِ أَنَا وَأَبُو بَكْرٍ وَعُمَرُ ) .  
قَالَ الرَّاوِي : عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ وَمَا هُمَا يَوْمَتَدِّ فِي الْقَوْمِ .

<sup>1</sup> Здесь имеются в виду Абу Бакр и Умар, да будет доволен Аллах ими обоими.


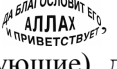
## Глава 5. О ТОМ, ЧТО (ОДИН ЧЕЛОВЕК МОЖЕТ) СКАЗАТЬ (ДРУГОМУ): „УХАЖИВАЙ ЗА МОИМИ ПАЛЬМАМИ ИЛИ ДРУГИМИ ДЕРЕВЬЯМИ, А УРОЖАЙ МЫ БУДЕМ ДЕЛИТЬ (ПОРОВНУ)“.

1004 (2325). Сообщается, что Абу Хурайра, да будет доволен им Аллах, сказал:

– (В своё время) ансары сказали пророку,  “Раздели (наши) пальмы между нами и нашими братьями”<sup>1</sup>, (на что) он сказал: “Нет”. Тогда они сказали (мухаджирам): “Ухаживайте (за нашими пальмами), а мы будем отдавать вам половину урожая”, и (мухаджиры) сказали: “Слушаем и повинемся”.

1005 (2327). Сообщается, что Рафи` бин Хадидж, да будет доволен им Аллах, сказал: “Мы занимались земледелием больше, чем кто-либо другой в Медине, и брали землю в аренду, отдавая её хозяину определённую часть (урожая). Иногда одна часть урожая оказывалась подпорченной, другая же оставалась целой, а иногда получалось наоборот, и (в конце концов пророк, ) запретил нам (делать) это. Что же касается золота и серебра, то в то время они не использовались”<sup>2</sup>.

## Глава 6. ИЗДОЛЬЩИНА ЗА ПОЛОВИНУ УРОЖАЯ.

1006 (2328). Сообщается, что Абдуллах бин Умар, да будет доволен Аллах ими обоими, сказал: “Пророк, , позволил (иудеям, населявшим) Хайбар, обрабатывать (его земли) за половину урожая фиников или посевов, и он отдавал каждой из своих жён по сто васков, восемьдесят из которых составляли собой финики, а двадцать – ячмень. Что же касается Умара, то он разделил Хайбар<sup>3</sup> и предложил жёнам пророка,  либо выделить им (соответствующие) доли воды и земли, либо снабжать их (продуктами). Некоторые из них выбрали землю, другие - продукты, а Аиша выбрала землю”.


1004 . عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : قَالَتِ الْأَنْصَارُ لِلنَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : اقسِمْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ إِخْوَانِنَا النَّخِيلَ قَالَ : ( لَا ) ، فَقَالُوا : تَكْفُونَا الْمُؤْتَةَ وَنَشْرُكُكُمْ فِي الثَّمَرَةِ ، قَالُوا : سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا .

1005 . عَنْ رَافِعِ بْنِ خَدِيجٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : كُنَّا أَكْثَرَ أَهْلِ الْمَدِينَةِ مُزْدَرَعًا ، كُنَّا نُكْرِي الْأَرْضَ بِالنَّاحِيَةِ مِنْهَا مُسَمًى لِسَيِّدِ الْأَرْضِ ، قَالَ : فَمِمَّا يَصَابُ ذَلِكَ ، وَتَسْلَمُ الْأَرْضُ ، وَمِمَّا يَصَابُ الْأَرْضُ وَيَسْلَمُ ذَلِكَ ، فَهَيْهِنَا ، وَأَمَّا الذَّهَبُ وَالْوَرِقُ فَلَمْ يَكُنْ يَوْمَئِذٍ .

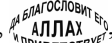
1006 . عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا : أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَامَلَ خَيْبَرَ بِشَطْرِ مَا يَخْرُجُ مِنْهَا ، مِنْ تَمْرٍ أَوْ زَرْعٍ ، فَكَانَ يُعْطِي أَزْوَاجَهُ مِائَةَ وَسْقٍ ، ثَمَانُونَ وَسْقًا تَمْرٍ وَعِشْرُونَ وَسْقًا شَعِيرٍ . فَقَسَمَ عُمَرُ خَيْبَرَ ، فَخَيْرَ أَزْوَاجِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَنْ يُقْطَعَ لَهُنَّ مِنَ الْمَاءِ وَالْأَرْضِ ، أَوْ يُمَضَى لَهُنَّ ، فَمِنْهُنَّ مَنْ اخْتَارَ الْأَرْضَ وَمِنْهُنَّ مَنْ اخْتَارَ الْوَسْقَ ، وَكَانَتْ عَائِشَةُ اخْتَارَتِ الْأَرْضَ .

<sup>1</sup> Имеются в виду мухаджиры.

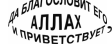
<sup>2</sup> Имеется в виду, что деньги не использовались для расчётов за аренду земли.

<sup>3</sup> Речь идёт о том, что Умар, да будет доволен им Аллах, выселил иудеев из завоёванного при жизни пророка,  оазиса Хайбар и разделил эти земли между мусульманами.


1007 (2330). Сообщается, что Амр, да помилует его Аллах Всевышний, сказал:

– (Однажды) я сказал Таусу, да помилует его Аллах Всевышний: “Если ты откажешься от издольщины<sup>1</sup>, (люди) станут утверждать, что пророк,  запретил заниматься этим”.

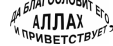
Амр сказал:

– Поистине, я даю им<sup>2</sup> и избавляю их от нужды, и самый знающий из них<sup>3</sup> сообщил мне, что пророк,  не запрещал этого, а (только) сказал: “Любому из вас предоставлять своему брату (землю) бесплатно лучше, чем отдавать её в аренду за определённую долю (урожая)”.

### Глава 7. ИМУЩЕСТВО, ЗАВЕЩАННОЕ СПОДВИЖНИКАМИ ПРОРОКА, НА БЛАГОТВОРИТЕЛЬНЫЕ ЦЕЛИ, ЗЕМЛЯ, ЗА КОТОРУЮ ВЫПЛАЧИВАЛСЯ НАЛОГ, А ТАКЖЕ ИХ ДОГОВОРЫ ОБ ИЗДОЛЬЩИНЕ И ПРОЧИЕ СОГЛАШЕНИЯ.

1008 (2334). Сообщается, что Умар, да будет доволен им Аллах, сказал: “Если бы не (будущие поколения) мусульман, я бы непременно делил между (воинами земли каждого) завоёванного мною селения подобно тому, как (раньше) пророк,  разделил (земли) Хайбара<sup>4</sup>”.

### Глава 8. О ТОМ, КТО ЗНЯЛСЯ ОБРАБОТКОЙ ЗАБРОШЕННЫХ ЗЕМЕЛЬ.

1009 (2335). Передают со слов Аиши, да будет доволен ею Аллах, что пророк,  сказал: “Тот, кто занимается обработкой ничейной земли, имеет преимущественное право (на владение ею)”.

### Глава 9. О ТОМ, КАК СПОДВИЖНИКИ ПРОРОКА, ДЕЛИЛИСЬ (друг с другом) УРОЖАЕМ (зерна) И ФИНИКОВ.

1007 . عَنْ عَمْرِو رَحِمَهُ اللهُ تَعَالَى قَالَ : قُلْتُ لَطَاوُسُ رَحِمَهُ اللهُ تَعَالَى : لَوْ تَرَكْتَ الْمُخَابِرَةَ فَإِنَّهُمْ يَزْعُمُونَ أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ نَهَى عَنْهُ . قَالَ : أَيْ عَمْرُو ، إِنِّي أُعْطِيهِمْ وَأُغْنِيهِمْ ، وَإِنْ أَعْلَمَهُمْ أَحْبَبْتَنِي - يَعْنِي ابْنَ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لَمْ يَنْهَ عَنْهُ ، وَلَكِنْ قَالَ : ( أَنْ يَمْنَحَ أَحَدَكُمْ أَحَاهُ خَيْرٌ لَهُ مِنْ أَنْ يَأْخُذَ عَلَيْهِ خَرْجًا مَعْلُومًا ) .

1008 . عَنْ عُمَرَ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ أَنَّهُ قَالَ : لَوْلَا آخِرُ الْمُسْلِمِينَ ، مَا فَتَحْتُ قَرْيَةً إِلَّا قَسَمْتُهَا بَيْنَ أَهْلِهَا ، كَمَا قَسَمَ النَّبِيُّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ خَيْبَرَ .

1009 . عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللهُ عَنْهَا : عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ : ( مَنْ أَعْمَرَ أَرْضًا لَيْسَتْ لِأَحَدٍ فَهِيَ أَحَقُّ ) .

<sup>1</sup> Здесь имеется в виду “мухабара” - такой вид издольщины, когда арендатор засеивает землю своими семенами.

<sup>2</sup> То есть предоставляю людям землю в аренду за определённую часть урожая.

<sup>3</sup> Амр имел в виду Ибн Аббаса, да будет доволен Аллах ими обоими.

<sup>4</sup> Умар, да будет доволен им Аллах, имел в виду, что он превращал завоёванные земли в вакуфное, иначе говоря, неотчуждаемое и предназначенное для благотворительных и общественно-полезных целей имущество.

**1010 (2339).** Передают со слов Рафи`а бин Хадиджа бин Рафи`а, да будет доволен им Аллах, что (однажды) его дядя Зухайр бин Рафи`, да будет доволен им Аллах, сказал: “Посланник Аллаха, <sup>بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ</sup> **АЛЛАХ** <sup>وَأَمْرِهِ</sup> **ПРИВЕТСТВУЕТ**”, запретил нам делать то, что приносило нам выгоду”.

(Рафи` бин Хадидж, да будет доволен им Аллах, сказал):

– (На это) я сказал: “Всё, что говорил посланник Аллаха, <sup>بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ</sup> **АЛЛАХ** <sup>وَأَمْرِهِ</sup> **ПРИВЕТСТВУЕТ**”, было правильно”.

(Тогда Зухайр бин Рафи`, да будет доволен им Аллах, сказал: “Однажды) посланник Аллаха,

<sup>بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ</sup> **АЛЛАХ** <sup>وَأَمْرِهِ</sup> **ПРИВЕТСТВУЕТ**” позвал меня к себе и спросил: «*Что вы делаете со своими полями?*» Я ответил: «Мы отдаём их в аренду за (урожай с того, что растёт возле) потоков, или за (определённое количество) васков фиников и ячменя». (Выслушав меня пророк, <sup>بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ</sup> **АЛЛАХ** <sup>وَأَمْرِهِ</sup> **ПРИВЕТСТВУЕТ**) сказал: «*Не делайте этого, а обрабатывайте (землю) сами, или давайте обрабатывать её (другим бесплатно), или оставляйте её (необработанной)*»”

Рафи` сказал:

– И я сказал: “Слушаю и повинуюсь”.

**1011 (2343, 2344).** Сообщается, что Нафи`, да помилует его Аллах Всевышний, сказал:

– Ибн Умар, да будет доволен Аллах ими обоими, сдавал свои сельскохозяйственные угодья в аренду при жизни пророка, <sup>بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ</sup> **АЛЛАХ** <sup>وَأَمْرِهِ</sup> **ПРИВЕТСТВУЕТ**, во время (правления) Абу Бакра, Умара и Усмана (, а также) в начале (периода правления) Му`авийи, а потом ему передали, что Рафи` бин Хадидж говорит, что пророк, <sup>بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ</sup> **АЛЛАХ** <sup>وَأَمْرِهِ</sup> **ПРИВЕТСТВУЕТ** запрещал сдавать в аренду землю. (Услышав об этом,) Ибн Умар пошёл к Рафи`у, а я пошёл вместе с ним. И он спросил его (об этом, на что Рафи` дал такой ответ): “Пророк, <sup>بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ</sup> **АЛЛАХ** <sup>وَأَمْرِهِ</sup> **ПРИВЕТСТВУЕТ**” запретил сдавать землю в аренду”. Тогда Ибн Умар сказал: “Ты же знаешь, что мы всегда сдавали в аренду нашу землю при жизни посланника Аллаха, <sup>بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ</sup> **АЛЛАХ** <sup>وَأَمْرِهِ</sup> **ПРИВЕТСТВУЕТ**”, за (урожай с того, что вырастало возле) потоков и за (определённое количество) соломы!”

**(2345).** Сообщается также, что Ибн Умар, да будет доволен Аллах ими обоими, сказал: “Я знал, что при жизни посланника Аллаха, <sup>بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ</sup> **АЛЛАХ** <sup>وَأَمْرِهِ</sup> **ПРИВЕТСТВУЕТ**”, земля всегда сдавалась в аренду”.

(Однако) потом Абдуллах стал опасаться,

ч

**1010 .** عَنْ رَافِعِ بْنِ خَدِيجِ بْنِ رَافِعِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ ، عَنْ عَمِّهِ ظَهْرٍ بْنِ رَافِعِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : لَقَدْ نَهَانَا رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَنْ نَكَانَ بَنَاءَ رَافِقًا ، قُلْتُ : مَا قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَهُوَ حَقٌّ ، قَالَ : دَعَانِي رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ : ( مَا تَصْنَعُونَ بِمَحَاقِلِكُمْ ) . قُلْتُ : نُؤَاجِرُهَا عَلَى الرَّبْعِ وَعَلَى الْأَوْسُقِ مِنَ التَّمْرِ وَالشَّعِيرِ ، قَالَ : ( لَا تَفْعَلُوا ، أَزْرَعُوهَا أَوْ أَزْرَعُوهَا ، أَوْ أَمْسِكُوهَا ) . قَالَ رَافِعٌ : قُلْتُ : سَمِعًا وَطَاعَةً .

**1011 .** عَنْ نَافِعِ رَحِمَهُ اللَّهُ تَعَالَى :

أَنَّ ابْنَ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا كَانَ يَكْرِى مَزَارِعَهُ ، عَلَى عَهْدِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَأَبِي بَكْرٍ وَعُمَرَ وَعُثْمَانَ وَصَدْرًا مِنْ إِمَارَةِ مُعَاوِيَةَ ، ثُمَّ حَدَّثَ عَنْ رَافِعِ بْنِ خَدِيجٍ : أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ نَهَى عَنْ كِرَاءِ الْمَزَارِعِ ، فَذَهَبَ ابْنُ عُمَرَ إِلَى رَافِعٍ فَسَأَلَهُ ، فَقَالَ : نَهَى النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَنْ كِرَاءِ الْمَزَارِعِ ، فَقَالَ ابْنُ عُمَرَ : قَدْ عَلِمْتُ أَنَا كُنَّا نُكْرِى مَزَارِعَنَا عَلَى عَهْدِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بِمَا عَلَى الْأَرْبَعَاءِ ، وَبِشَيْءٍ مِنَ التَّبَنِ .

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ قَالَ : كُنْتُ أَعْلَمُ فِي عَهْدِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَنَّ الْأَرْضَ تُكْرَى ، ثُمَّ خَشِيَ عَبْدُ اللَّهِ أَنْ يَكُونَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَدْ أَحْدَثَ فِي ذَلِكَ شَيْئًا لَمْ يَكُنْ يَعْلَمُهُ ، فَتَرَكَ كِرَاءَ الْأَرْضِ .

то пророк, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ (всё же сказал) об этом что-то такое, чего он не знал, и перестал сдавать землю в аренду.

## Глава 10.

1012 (2348). Сообщается, что Абу Хурайра, да будет доволен им Аллах, сказал:

– Однажды, когда у пророка, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ на-ходился какой-то бедуин, он рассказывал (следующее): “Один из тех, кто окажется в раю, попросит своего Господа разрешить ему возделывать землю. (Господь) спросит его: «Разве не (имеешь) ты всё, чего хочешь?» Он скажет: «Да, но я люблю возделывать землю!»” (Затем пророк, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ) сказал: “(Ему будет позволено делать это,) и он посеет семена, которые станут вырастать во мгновение ока, созревать и давать урожай (, плоды же его) окажутся подобными горам, а потом Аллах скажет: «Бери их, о сын Адама, поистине, ничто не может удовлетворить тебя!»” Тут этот бедуин сказал: “Клянусь Аллахом (, этот человек) обязательно будет либо курайшитом<sup>1</sup>, либо ансаром, ибо они возделывают землю, а мы - нет!” - и пророк, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ, рассмеялся.

1012 . عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ :

أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ كَانَ يَوْمًا يَحْدُثُ ، وَعِنْدَهُ رَجُلٌ مِنْ أَهْلِ الْبَادِيَةِ : ( أَنَّ رَجُلًا مِنْ أَهْلِ الْجَنَّةِ اسْتَأْذَنَ رَبَّهُ فِي الزَّرْعِ ، فَقَالَ لَهُ : أَلَسْتَ فِيمَا شِئْتَ ؟ قَالَ : بَلَى ، وَلَكِنِّي أَحِبُّ أَنْ أُزْرَعَ ، قَالَ : فَبَدَرَ فَبَادَرَ الطَّرْفَ نَبَاتُهُ وَاسْتَوَاؤُهُ وَاسْتِحْصَادُهُ ، فَكَانَ أَمْثَالَ الْجِبَالِ ، فَيَقُولُ اللَّهُ تَعَالَى : دُونَكَ يَا ابْنَ آدَمَ ، فَإِنَّهُ لَا يَشْبِعُكَ شَيْءٌ ) . فَقَالَ الْأَعْرَابِيُّ : وَاللَّهِ لَا تَجِدُهُ إِلَّا قُرْشِيًّا أَوْ أَنْصَارِيًّا ، فَإِنَّهُمْ أَصْحَابُ زَرْعٍ ، وَأَمَّا نَحْنُ فَلَسْنَا بِأَصْحَابِ زَرْعٍ ، فَضَحِكَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ .

<sup>1</sup> То есть мухаджиром.



## 39. КНИГА О СНАБЖЕНИИ ВОДОЙ И ПИТЬЕ

### Глава 1. О том, кто считал позволительным предоставление воды людям в качестве садаки, или дара, или по завещанию независимо от того, поделена она (между ними) или нет.

1013 (2351). Сообщается, что Сахль бин Са`д, да будет доволен им Аллах, сказал:

– (Однажды) пророку, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ **АЛЛАХ** بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ принесли чашу, и он отпил из неё. (В это время) справа от него сидел отрок,<sup>1</sup> который был самым младшим (из присутствующих), а слева от него (сидели) старцы, и (пророк, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ **АЛЛАХ** بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ) сказал (этому отроку): “Позволишь ли ты мне передать это старцам?”<sup>2</sup> (В ответ ему отрок) сказал: “Я никому не уступлю того, что досталось мне от тебя!” - и (пророк, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ **АЛЛАХ** بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ) передал (чашу) ему.

1014 (2352). Сообщается, что аз-Зухри, да помилует его Аллах Всевышний, сказал:

– Анас бин Малик, да будет доволен им Аллах, рассказал мне, что (однажды, когда) посланник Аллаха, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ **АЛЛАХ** بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ находился у него<sup>3</sup> дома, для него надоили молока от домашней овцы<sup>4</sup> и это молоко разбавили водой из колодца, имевшегося во дворе (дома) Анаса. Потом посланнику Аллаха, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ **АЛЛАХ** بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ подали кубок, и он отпил из него, а затем отвёл (руку, в которой был) этот кубок, ото рта. (В это время) слева от него (сидел) Абу Бакр, а справа - какой-то бедуйн. Умар, побоявшийся, что он передаст ку-

1013 . عَنْ سَهْلِ بْنِ سَعْدٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : أَتَيْ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بِقَدَحٍ فَشَرِبَ مِنْهُ ، وَعَنْ يَمِينِهِ غُلَامٌ أَصْعَرُ الْقَوْمِ ، وَالْأَشْيَاحُ عَنْ يَسَارِهِ ، فَقَالَ : ( يَا غُلَامُ أَتَأْذَنُ لِي أَنْ أُعْطِيَهُ الْأَشْيَاحَ ) . قَالَ : مَا كُنْتُ لِأَوْثَرٍ بِفَضْلِي مِنْكَ أَحَدًا يَا رَسُولَ اللَّهِ ، فَأَعْطَاهُ إِيَّاهُ .

1014 . عَنْ الزُّهْرِيِّ رَحِمَهُ اللَّهُ تَعَالَى قَالَ : حَدَّثَنِي أَنَسُ بْنُ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ : أَنَّهَا حَلَبَتْ لِرَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ شَاةً دَاجِنٌ وَهِيَ فِي دَارِ أَنَسٍ ، وَشَيْبَ لَبْنَهَا بِمَاءٍ مِنَ الْبَيْتْرِ الَّتِي فِي دَارِ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ ، فَأَعْطَى رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ الْقَدَاحَ فَشَرِبَ مِنْهُ حَتَّى إِذَا نَزَعَ الْقَدَاحَ مِنْ فِيهِ ، وَعَلَى يَسَارِهِ أَبُو بَكْرٍ ، وَعَنْ يَمِينِهِ أَعْرَابِيٌّ، فَقَالَ عُمَرُ ، وَخَافَ أَنْ يُعْطِيَهُ الْأَعْرَابِيَّ :


<sup>1</sup> Речь идёт об Абдуллахе бин Аббасе, да будет доволен Аллах ими обоими, которому в то время было меньше тринадцати лет.

<sup>2</sup> Известно, что пророк, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ **АЛЛАХ** بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ всё предпочитал начинать делать с правой стороны, и поэтому первым этот кубок из его рук должен был получить младший в обход старших.

<sup>3</sup> То есть у Анаса, да будет доволен им Аллах.


<sup>4</sup> Имеется в виду такая овца, которая откармливается дома, а не пасётся на пастбище.




бок этому бедуину, сказал: “О посланник Аллаха, передай (это) Абу Бакру (, сидящему) рядом с тобой!” – (однако пророк, ) передал (кубок сиевшему) справа от него бедуину и сказал: “(Следует передавать сидящим) *справа*”.

أَعْطَى أَبَا بَكْرٍ يَا رَسُولَ اللَّهِ عِنْدَكَ ، فَأَعْطَاهُ الْأَعْرَابِيُّ الَّذِي عَلَيَّ بِيَمِينِهِ ، ثُمَّ قَالَ : ( الْأَيْمَنَ فَلَا الْيَمِينَ ) .

## Глава 2. О том, кто сказал, что хозяин воды ИМЕЕТ ПРАВО ПИТЬ, ПОКА НЕ НАПЬЁТСЯ ДОСЫТА.

**1015 (2353).** Передают со слов Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, что посланник Аллаха, ) сказал: “*Не следует отказывать в излишках воды, чтобы (таким образом) помешать (людям) пастись (скот)*”.<sup>1</sup>


1015 . عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ : أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ : ( لَا يَمْنَعُ فَضْلَ الْمَاءِ لِيَمْنَعَ بِهِ الْكَلَاءُ ) .

**(2354).** В другой версии (этого хадиса, также передаваемой) со слов (Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах,) сообщается, что посланник Аллаха, ) сказал: “*Не отказывайте (другим) в излишках воды, чтобы отказать в излишках травы*”.

وَ عَنْهُ فِي رِوَايَةٍ : أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ : ( لَا تَمْنَعُوا فَضْلَ الْمَاءِ لِتَمْنَعُوا بِهِ فَضْلَ الْكَلَاءِ ) .

## Глава 3. СПОР ИЗ-ЗА КОЛОДЦА И ЕГО РЕШЕНИЕ.

**1016 (2356, 2357).** Сообщается, что Абдуллах бин Мас`уд, да будет доволен им Аллах, сказал:

– (Однажды) пророк, ) сказал: “*Давший ложную клятву (для того, чтобы) с помощью этого присвоить имущество другого человека, встретит Аллаха гневающимся на него*”, а потом Аллах Всевышний ниспослал (аят, в котором говорится): ﴿Поистине, для тех, которые продают завет Аллаха и свои клятвы за ничтожную цену, нет удела в мире ином: Аллах не заговорит с ними, и не посмотрит на них в День воскресения, и не очистит их, и (уготовано) им мучительное наказание.﴾<sup>2</sup>

(Через некоторое время к людям, которые слушали слова Абдуллаха), подошёл аль-Аш`ас и спросил: “Что рассказал вам Абу Абд ар-Рахман? (На самом деле ниспослание) этого аята имело отношение ко мне. (Дело в том, что) мне принадлежал колодец (, располагавшийся)

1016 . عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ مَسْعُودٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ :

عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ : ( مَنْ حَلَفَ عَلَى يَمِينٍ يَقْتَطِعُ بِهَا مَالَ امْرِيءٍ ، هُوَ عَلَيْهَا فَاجِرٌ ، لَقِيَ اللَّهَ وَهُوَ عَلَيْهِ غَضَبَانُ ) . فَأَنْزَلَ اللَّهُ تَعَالَى : ﴿ إِنْ الَّذِينَ يَشْتَرُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَأَيْمَانِهِمْ ثَمَنًا قَلِيلًا ﴾ الْآيَةَ . فَجَاءَ الْأَشْعَثُ ، فَقَالَ : مَا حَدَّثَكُمْ أَبُو عَبْدِ الرَّحْمَنِ ؟ فِي أَنْزَلْتَ هَذِهِ الْآيَةَ ، كَأَنْتَ لِي بِنْرٌ فِي أَرْضِ ابْنِ عَمِّ لِي ، فَقَالَ لِي : ( شُهُودَكَ ) . قُلْتُ : مَا لِي شُهُودٌ ، قَالَ : ( فِيمِينَهُ ) . قُلْتُ : يَا رَسُولَ اللَّهِ ، إِذَا يَخْلَفُ ، فَذَكَرَ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ هَذَا الْحَدِيثَ ، فَأَنْزَلَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ ذَلِكَ تَصَدِيقًا لَهُ .

<sup>1</sup> Это значит, что если кому-нибудь принадлежит источник воды рядом с пастбищем, а другого источника поблизости нет, то владельцу не следует мешать пить пасущимся там овцам. Дело в том, что если, насытившись, овцы не напьются воды, они не смогут пастись дальше, и их хозяину придётся искать другое пастбище. Таким образом, мешать им пить всё равно что мешать им щипать траву, а это является запретным.

<sup>2</sup> “Семейство Имрана”, 77.

на земле моего двоюродного брата. (Я пришёл с этим делом<sup>1</sup> к пророку, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ) который сказал мне: “(Приведи) *своих свидетелей*”.<sup>2</sup> Я сказал: “У меня нет свидетелей”. (Пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ) сказал: “(Тогда пусть) *он поклянётся*”.<sup>3</sup> Я сказал: “О посланник Аллаха, он принесёт (ложную) клятву!” - и тогда пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ произнёс эти слова<sup>4</sup>, а Аллах ниспослал этот аят в качестве подтверждения (сказанного пророком, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ)”.

#### Глава 4. ГРЕХ ТОГО, КТО ОТКАЗЫВАЕТ ПУТНИКУ В ВОДЕ.

**1017 (2358).** Передают со слов Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, что (однажды) посланник Аллаха, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ сказал: “*Не посмотрит Аллах на троих<sup>5</sup> в День воскресения и не очистит их, и (уготовано) им мучительное наказание: на человека, имевшего излишки воды у дороги<sup>6</sup> и отказавшему в ней путнику; и на человека, который приносит клятву (на верность) правителю (, руководствуясь) только мирскими (интересами), и который остаётся довольным, когда (правитель) даёт ему (что-то) за это, и проявляет недовольство, когда он ничего ему не даёт; и на человека, выставившего свой товар после послепоуденной молитвы и сказавшего: «Клянусь Аллахом, помимо Которого нет иного бога, я отдал за него столько-то», чему поверит какой-нибудь человек<sup>7</sup> (, который купит это)”, после чего (пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ) прочитал (аят, в котором говорится): ﴿Поистине, для тех, которые продают завет Аллаха и свои клятвы за ничтожную цену, нет удела в мире ином: Аллах не заговорит с ними, и не посмотрит на них в День воскресения, и не очистит их, и (уготовано) им мучительное наказание.﴾<sup>8</sup>*

1017 . عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : ( ثَلَاثَةٌ لَا يَنْظُرُ اللَّهُ إِلَيْهِمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلَا يَزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ : رَجُلٌ كَانَ لَهُ فَضْلٌ مَاءٍ بِالطَّرِيقِ فَمَنَعَهُ مِنْ ابْنِ السَّبِيلِ ، وَرَجُلٌ بَايَعَ إِمَامًا لَا يَبَايِعُهُ إِلَّا لِدُنْيَا ، فَإِنْ أَعْطَاهُ مِنْهَا رَضِيَ وَإِنْ لَمْ يَعْطِهِ مِنْهَا سَخَطَ ، وَرَجُلٌ أَقَامَ سَلْعَتَهُ بَعْدَ الْعَصْرِ ، فَقَالَ : وَاللَّهِ الَّذِي لَا إِلَهَ غَيْرُهُ ، لَقَدْ أُعْطِيتُ بِهَا كَذًا وَكَذَا فَصَدَّقَهُ رَجُلٌ ) .  
ثُمَّ قَرَأَ هَذِهِ الْآيَةَ : ﴿ إِنَّ الَّذِينَ يَشْتَرُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَأَيْمَانِهِمْ ثَمَنًا قَلِيلًا ﴾ .

<sup>1</sup> Имеется в виду, что у аль-Аш`аса, да будет доволен им Аллах, возник спор с его двоюродным братом из-за права владения этим колодецем.

<sup>2</sup> То есть приведи свидетелей, которые подтвердили бы, что этот колодец действительно принадлежит тебе.

<sup>3</sup> То есть пусть твой двоюродный брат поклянётся в том, что колодец принадлежит ему.

<sup>4</sup> Имеются в виду слова пророка, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ приведенные в начале данного хадиса.

<sup>5</sup> Имеются в виду три вида людей, которым милость Аллаха оказана не будет.

<sup>6</sup> Речь идёт о владельце колодца, живущем у дороги.

<sup>7</sup> Таким образом, подразумевается, что продавец даёт ложную клятву.

<sup>8</sup> “Семейство Имрана”, 77.

## Глава 5. О Достоинстве Поения Водой.

**1018 (2363).** Передают со слов Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, что (однажды) посланник Аллаха, РА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО  
АЛЛАХ  
И ПРИВЕТСТВУЕТ сказал: “Как-то раз одного человека, шедшего (своей дорогой), стала мучить сильная жажда. Он спустился в колодец и напился оттуда, а когда выбрался наружу, неожиданно увидел перед собой собаку, высовывавшую язык и ешущую от жажды влажную землю. (При виде этого) человек сказал себе: «Эту собаку жажда мучит так же, как мучила она и меня», после чего он наполнил водой свой башмак, взял его в зубы, выбрался наверх и напоил собаку, а Аллах отблагодарил его за это, простив ему (его грехи)”. (Люди) спросили: “О посланник Аллаха, разве нам полагается награда и за животных?” Он сказал: “Награда полагается за всё живое”.

1018 . عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ :

أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ : ( بَيْنَا رَجُلٌ يَمْشِي فَأَشْتَدَّ عَلَيْهِ الْعَطَشُ ، فَنَزَلَ بئْرًا فَشَرِبَ مِنْهَا ، ثُمَّ خَرَجَ فَإِذَا هُوَ بِكَلْبٍ يَلْهَثُ ، يَأْكُلُ التُّرَى مِنَ الْعَطَشِ ، فَقَالَ : لَقَدْ بَلَغَ هَذَا مِثْلَ الَّذِي بَلَغَ بِي ، فَمَلَأُ حَفَّهُ ثُمَّ أَمْسَكُهُ بِيَدِي ثُمَّ رَفَعِي فَسَقَى الْكَلْبَ ، فَشَكَرَ اللَّهُ لَهُ ، فَغَفَرَ لَهُ ) . قَالُوا : يَا رَسُولَ اللَّهِ ، وَإِنَّ لَنَا فِي الْبَهَائِمِ أَجْرًا ؟ قَالَ : ( فِي كُلِّ كَبِدٍ رَطْبَةٌ أَجْرٌ ) .

## Глава 6. О том, кто считал, что хозяин водоёма или бурдюка имеет больше всех прав на воду (, которая там имеется).

**1019 (2367).** Передают со слов Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, что пророк, РА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО  
АЛЛАХ  
И ПРИВЕТСТВУЕТ сказал: “Клянусь Тем, в Чьей длани душа моя, я стану отгонять людей от моего водоёма<sup>1</sup> подобно тому, как отгоняют от водоёма чужого верблюда!”

1019 . عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ ، عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ : ( وَالَّذِي نَفْسِي بِيَدِهِ ، لِأَذُودَنَّ رَجَالًا عَنْ حَوْضِي ، كَمَا تُذَادُ الْعَرَبِيَّةُ مِنَ الْإِبِلِ عَنِ الْحَوْضِ ) .

**1020 (2369).** Передают со слов Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, что пророк, РА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО  
АЛЛАХ  
И ПРИВЕТСТВУЕТ сказал:

– С тремя<sup>2</sup> не заговорит Аллах в День воскресения и не посмотрит на них: с человеком, который даёт ложную клятву в том, что он отдал за свой товар больше, чем он отдал (на самом деле), с человеком, который после послеполуденной молитвы<sup>3</sup> даёт ложную клятву для того, чтобы присвоить имущество мусульманина, и с человеком, который отказывается (поделиться с другими) излишками своей воды, из-за чего Аллах скажет: “Сегодня Я

1020 . وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ ، عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ : ( ثَلَاثَةٌ لَا يَكْلِمُهُمُ اللَّهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلَا يَنْظُرُ إِلَيْهِمْ : رَجُلٌ حَلَفَ عَلَى سَلْعَةٍ لَقَدْ أُعْطِيَ بِهَا أَكْثَرَ مِمَّا أُعْطِيَ وَهُوَ كَاذِبٌ ، وَرَجُلٌ حَلَفَ عَلَى يَمِينٍ كَاذِبَةٍ بَعْدَ الْعَصْرِ لِيَقْتَطِعَ بِهَا مَالَ رَجُلٍ مُسْلِمٍ ، وَرَجُلٌ مَنَعَ فَضْلَ مَائِهِ ، فَيَقُولُ اللَّهُ : الْيَوْمَ أَمْنَعُكَ فَضْلِي كَمَا مَنَعْتَ فَضْلَ مَا لَمْ تَعْمَلْ يَدَاكَ ) .

<sup>1</sup> Имеется в виду, что в День воскресения пророк, РА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО  
АЛЛАХ  
И ПРИВЕТСТВУЕТ не позволит подойти к своему водоёму, обещанному ему Аллахом, тем, кто будет недостоин этого.


<sup>2</sup> См. примечание № 5 к хадису №1017.

<sup>3</sup> Этот период выделен особо в связи с тем, что после послеполуденной молитвы ангелы дня и ночи, наблюдающие за делами человека, встречаются и сменяют друг друга.

откажу тебе в Своей милости подобно тому, как ты отказал (другому) в излишках того, что создали не твои руки!”


﴿ فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ \* وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ ﴾ .

## Глава 7. ЗАПОВЕДНЫМ /ХИМА/<sup>1</sup> МОЖЕТ ЯВЛЯТЬСЯ ЛИШЬ ТО, ЧТО ПРИНАДЛЕЖИТ АЛЛАХУ И ЕГО ПОСЛАННИКУ.

1021 (2370). Передают со слов ас-Са`ба бин Джассама, да будет доволен им Аллах, что посланник Аллаха,  сказал: “Заповедным может являться лишь то, что принадлежит Аллаху и Его посланнику”.<sup>2</sup>


1021 . عَنْ الصَّعْبِ بْنِ جَثَامَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : إِنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ : ( لَا حِمَى إِلَّا لِلَّهِ وَلِرَسُولِهِ ) .

## Глава 8. ПИТЬЁ (ВОДЫ) ЛЮДЬМИ И ПОЕНИЕ ЖИВОТНЫХ ИЗ РЕК.

1022 (2371). Передают со слов Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, что (однажды) посланник Аллаха,  сказал: “(За содержание) лошадей один (человек может получить) награду, для другого они (могут стать) защитой,<sup>3</sup> а для третьего – бременем<sup>4</sup>. Что касается того, кто получит (за них) награду, то им является человек, который содержит (лошадей) на пути Аллаха<sup>5</sup>, привязывая их (длинными верёвками) на пастбище (или...на возвышенности), а (количество) добрых дел (, что запишутся такому человеку, будет соответствовать) длине тех верёвок (, за которые он станет привязывать лошадей) на пастбище (или...на возвышенности). Если (верёвки) порвутся и (лошади) перейдут через один или два холма, то (все) их следы и (весь) их навоз (, который они после себя оставят, запишутся их хозяину как) добрые дела, если же они пройдут мимо реки и напьются из неё, это также будет записано ему как добрые дела (, даже если) он и не намеревался поить (их), и за это он получит награду. (Другим) человеком является

1022 . عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ : أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ : ( الْخَيْلُ لِرَجُلٍ أَجْرٌ ، وَلِرَجُلٍ سِتْرٌ ، وَعَلَى رَجُلٍ وَزْرٌ ، فَأَمَّا الَّذِي لَهُ أَجْرٌ ، فَرَجُلٌ رَبَطَهَا فِي سَبِيلِ اللَّهِ ، فَأَطَالَ بِهَا فِي مَرَجٍ أَوْ رَوْضَةٍ ، فَمَا أَصَابَتْ فِي طِيلِهَا ذَلِكَ مِنَ الْمَرْجِ أَوْ الرِّوَضَةِ ، كَانَتْ لَهُ حَسَنَاتٌ ، وَلَوْ أَنَّهُ أَنْقَطَعَ طِيلُهَا ، فَاسْتَنْتَ شَرْفًا أَوْ شَرْفَيْنِ ، كَانَتْ آثَارُهَا وَأَرْوَاتُهَا حَسَنَاتٍ لَهُ ، وَلَوْ أَنَّهَا مَرَّتْ بِنَهْرٍ فَشَرِبَتْ مِنْهُ وَلَمْ يَرِدْ أَنْ يَسْتَمِي كَانَ ذَلِكَ حَسَنَاتٍ لَهُ ، فَهِيَ لِلذَّكَ أَجْرٌ . وَرَجُلٌ رَبَطَهَا تَعْنِيًا وَتَعَفُّفًا ثُمَّ لَمْ يَنْسَ حَقَّ اللَّهِ فِي رِقَابِهَا وَلَا ظُهُورِهَا ، فَهِيَ لِلذَّكَ سِتْرٌ . وَرَجُلٌ رَبَطَهَا فَخْرًا وَرِيَاءً وَنَوَاءً لِأَهْلِ الْإِسْلَامِ ، فَهِيَ عَلَى ذَلِكَ وَزْرٌ ) . وَسَبَّلَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَنِ الْحُمْرِ ؟ فَقَالَ : مَا أَنْزَلَ عَلَيَّ فِيهَا شَيْءٌ إِلَّا هَذِهِ الْآيَةُ الْجَامِعَةُ الْفَادَةُ :



<sup>1</sup> Когда в доисламские времена арабское племя перекочёвывало на новое пастбище, его вождь выбирал лучшее место, после чего вместе со своей собакой поднимался на какую-нибудь возвышенность. Всё пространство, на котором был слышен лай его собаки, объявлялось заповедным, а свой скот в его пределах мог пасти только вождь.

<sup>2</sup> Эти слова пророка,  означают, что мусульманские правители имеют право объявлять те или иные участки земли заповедными для использования их в определённых целях, например, если дело касается пастбищ для выпаса скота, предназначенного для выплаты закята.

<sup>3</sup> Имеется в виду защита от бедности, иначе говоря, то, благодаря чему человек зарабатывает себе на жизнь.



<sup>4</sup> То есть бременем греха.

<sup>5</sup> Здесь подразумевается, что такой человек содержит лошадей, готовя их к участию в джихаде.

тот, кто содержит (лошадей), обходясь (тем, что он имеет), воздерживаясь (от обращений с просьбами к другим) и не забывая о правах Аллаха (в связи с этим).<sup>1</sup> Для такого они послужат защитой. (Третьим является такой) человек, который держит лошадей (только) из гордости, (или) напоказ другим, (или) для использования их против мусульман: для такого они станут бременем”. (А затем) посланнику Аллаха,  задали вопрос об ослах<sup>2</sup> (, на что) он (дал такой ответ): “Мне не было ниспослано о них ничего (особого), если не считать того всеобъемлющего и исключительного аята (, в котором сказано): ﴿...и совершивший добро весом с пылинку увидит его,  как и совершивший зло весом с пылинку увидит его.﴾<sup>3</sup>”


## Глава 9. ПРОДАЖА ДРОВ И ТРАВЫ.

**1023 (2375).** Сообщается, что Али бин Абу Талиб, да будет доволен им Аллах, сказал:

– В день (битвы при) Бадре (, в которой я участвовал) вместе с посланником Аллаха,  я получил старую верблюдицу (в качестве) военной добычи, а (кроме того,) посланник Аллаха,  дал мне ещё одну старую верблюдицу. Как-то раз я заставил (этих верблюдиц) опуститься на колени у дверей одного из ансаров, желая нагрузить на них душистый тростник, чтобы продать его и устроить (на вырученные деньги) угощение по случаю женитьбы на Фатиме, а со мной был один ювелир из (племени) бану кайнука. (В это время) в доме находился Хамза бин Абд аль-Мутталиб, пивший (вино), а вместе с ним была певица (, певшая песню, в которой были такие слова): “О Хамза, (заколи) старых верблюдиц!”<sup>4</sup> И Хамза направился к (этим верблюдицам) со (своим) мечом, отрезал им горбы, разрезал им бока и достал (часть) их печени.

1023 . عَنْ عَلِيٍّ بْنِ أَبِي طَالِبٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ قَالَ: أَصَبْتُ شَارِفًا مَعَ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي مَعْنَمِ يَوْمِ بَدْرٍ ، قَالَ : وَأَعْطَانِي رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ شَارِفًا أُخْرَى ، فَأَنْخِئْتُهُمَا يَوْمًا عِنْدَ بَابِ رَجُلٍ مِنَ الْأَنْصَارِ ، وَأَنَا أُرِيدُ أَنْ أَحْمِلَ عَلَيْهِمَا إِذْخِرًا لِأَيِّعُهُ ، وَمَعِيَ صَائِعٌ مِنْ بَنِي قَيْنِقَاعَ ، فَأَسْتَعِينُ بِهِ عَلَى وَلِيمَةِ فَاطِمَةَ ، وَحَمْرَةٌ بِنُ عَبْدِ الْمُطَّلِبِ يَشْرَبُ فِي ذَلِكَ الْبَيْتِ مَعَهُ قَيْتَةٌ ، فَقَالَتْ : أَلَا يَا حَمْرُ لِلشُّرْفِ النَّوَاءِ . فَتَارَ إِلَيْهِمَا حَمْرَةٌ بِالسَّيْفِ ، فَجَبَّ أَسْنَمَتَهُمَا ، وَبَقَرَ حَوَاصِرَهُمَا ، ثُمَّ أَخَذَ مِنْ أَكْبَادِهِمَا . قُلْتُ لِابْنِ شِهَابٍ : وَمِنَ السَّنَامِ ؟ قَالَ : قَدْ جَبَّ أَسْنَمَتَهُمَا فَذَهَبَ بِهَا . قَالَ عَلِيُّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ : فَتَنْظَرْتُ إِلَى مَنْظَرٍ أَظْعَنِي ، فَأَتَيْتُ نَبِيَّ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ

<sup>1</sup> Это значит, что такой человек не забывает выплачивать закят со своих доходов, полученных им благодаря продаже или использованию лошадей, которых он содержит, и не заставляет их делать непосильную работу.

<sup>2</sup> То есть пророка,  спросили, не может ли он сказать что-нибудь подобное относительно использования ослов в вышеупомянутых целях.

<sup>3</sup> “Землетрясение”, 7 - 8.

<sup>4</sup> То есть заколи их для угощения гостей.

Я<sup>1</sup> спросил Ибн Шихаба<sup>2</sup>: “И он (отрезал часть) горба?” Он ответил: “Он отрезал оба горба и унёс их”.

Али, да будет доволен им Аллах, сказал:

– Увидев (это), я пришёл в ужас, отправился к пророку Аллаха, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ у которого находился Зайд бин Хариса, и рассказал ему обо всём. (Выслушав меня, пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ) вместе с Зайдом вышел (из дома), и я (тоже) пошёл вместе с ним. Он вошёл к Хамзе и (стал порицать его), охваченный гневом; что же касается Хамзы, то он посмотрел на него и сказал: “Разве вы не являетесь только рабами моих предков?” Тогда посланник Аллаха, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ стал пятиться назад и покинул их, и всё это случилось ещё до того, как вино было запрещено.

## Глава 10. (Невозделанные) УЧАСТКИ ЗЕМЛИ.

1024 (2376). Сообщается, что Анас бин Малик, да будет доволен им Аллах, сказал:

– (Когда) пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ хотел нарезать (для ансаров участки) земли в Бахрейне, ансары сказали: “(Мы не примем их,) пока ты не нарежешь для наших братьев из числа мухаджиров (такие же участки,) как и для нас”. (Тогда пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ) сказал (ансарам): “*После (моей смерти) вы увидите, что предпочтение (станут отдавать другим),<sup>3</sup> терпите же, пока не встретитесь со мной!*”<sup>4</sup>

## Глава 11. ЧЕЛОВЕК МОЖЕТ ИМЕТЬ ПРАВО НА ПРОХОД ИЛИ НА ЧАСТЬ ПАЛЬМОВОЙ РОЩИ.

1025 (2379). Сообщается, что Абдуллах бин Умар, да будет доволен Аллах ими обоими, сказал:

– Я слышал, как посланник Аллаха, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ сказал: “*Когда кто-нибудь покупает пальмы уже после их опыления, финики (, ко-*

وَسَلَّمَ وَعِنْدَهُ زَيْدُ بْنُ حَارِثَةَ فَأَخْبَرْتُهُ الْخَبَرَ ، فَخَرَجَ وَمَعَهُ زَيْدٌ ، فَأَنْطَلَقْتُ مَعَهُ فَدَخَلْتُ عَلَى حَمْزَةَ فَتَغَيَّظَ عَلَيْهِ ، فَرَفَعَ حَمْزَةُ بَصْرَهُ وَقَالَ : هَلْ أَنْتُمْ إِلَّا عِبِيدٌ لِأَبَائِي ، فَرَجَعَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقَهْقِرُ حَتَّى خَرَجَ عَنْهُمْ ، وَذَلِكَ قَبْلَ تَحْرِيمِ الْخَمْرِ .

1024 . عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : أَرَادَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَنْ يَقْطَعَ مِنَ الْبَحْرَيْنِ ، فَقَالَتِ الْأَنْصَارُ : حَتَّى تُقْطَعَ لِإِخْوَانِنَا مِنَ الْمُهَاجِرِينَ مِثْلَ الَّذِي تُقْطَعُ لَنَا ، قَالَ : ( سَتَرُونَ بَعْدِي أَثَرَةَ فَأَصْبِرُوا حَتَّى تَلْقَوْنِي ) .

1025 . عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ : سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ : ( مَنْ ابْتِاعَ نَخْلًا بَعْدَ أَنْ تُؤَبَّرَ ، فَثَمَرُهَا لِلْبَائِعِ ، إِلَّا أَنْ يَشْتَرِطَ الْمُبْتَاعُ ، وَمَنْ ابْتِاعَ عَبْدًا ، وَكَهُ مَالٌ فَمَالُهُ لِلَّذِي بَاعَهُ إِلَّا أَنْ يَشْتَرِطَ الْمُبْتَاعُ ) .

<sup>1</sup> Эти слова принадлежат одному из передатчиков этого хадиса.

<sup>2</sup> Ибн Шихаб - мухаддис, передавший этот хадис со слов Али, да будет доволен им Аллах.

<sup>3</sup> Пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ имеет в виду, что ансаров будут обходить при разделе военной добычи и распределении прочих материальных благ.

<sup>4</sup> То есть терпите, пока не встретитесь со мной в День воскресения, когда за ваши дела вам воздастся в полной мере, а с тех, кто вас обижал, взыщется в полной мере.

торые они принесут, следует отдать) *продавцу,<sup>1</sup> если только покупатель не поставит условием* (, что урожай будет принадлежать ему), *а когда кто-нибудь покупает раба, у которого есть какое-либо имущество, его имущество* (следует оставить) *продавцу, если только покупатель не поставит условием* (, что его имущество также будет принадлежать ему)”.  

---

<sup>1</sup> Иначе говоря, бывшему владельцу.



# 40. КНИГА О ЗАЙМАХ, УПЛАТЕ ДОЛГОВ, НАЛОЖЕНИИ АРЕСТА НА ИМУЩЕСТВО И ПРИЗНАНИИ НЕСОСТОЯТЕЛЬНОСТИ

## Глава 1. О том, кто берёт у людей деньги, желая отдать их или растратить их.

1026 (2387). Передают со слов Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, что пророк, «АЛЛАХ ПРИВЕТСТВУЕТ ЕГО» сказал: “Аллах отдаст (долги) за того, кто берёт деньги у людей, желая вернуть их,<sup>1</sup> а того, кто берёт (деньги), желая (только) растратить их (и не намереваясь возвращать), Аллах погубит”.

1026 . عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ ، عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ : ( مَنْ أَخَذَ أَمْوَالَ النَّاسِ يَرِيدُ أَدَاءَهَا أَدَّى اللَّهُ عَنْهُ ، وَمَنْ أَخَذَهَا يَرِيدُ إِتْلَافَهَا أَتْلَفَهُ اللَّهُ ) .

## Глава 2. Возврат долгов. Аллах Всевышний

СКАЗАЛ: ﴿ПОИСТИНЕ, АЛЛАХ ВЕЛИТ ВАМ ВОЗВРАЩАТЬ  
ДОВЕРЕННОЕ ВЛАДЕЛЬЦАМ ЕГО...﴾ “ЖЕНЩИНЫ”, 58.

1027 (2388). Сообщается, что Абу Зарр, да будет доволен им Аллах, сказал:

– (Однажды) я находился в обществе пророка, «АЛЛАХ ПРИВЕТСТВУЕТ ЕГО» и когда он увидел (гору Ухуд), то сказал: “Не хотел бы я, чтобы (эта гора) превратилась для меня в золото, а через три (дня) остался у меня от (этого золота хотя бы один) динар, кроме того динара, который я приберегу для (уплаты) долга”. Потом (пророк, «АЛЛАХ ПРИВЕТСТВУЕТ ЕГО») сказал: “Поистине, богатые окажутся бедными<sup>2</sup> (в День воскресения) за исключением тех, кто велит (раздавать свои) богатства так и так<sup>3</sup>, - и пророк, «АЛЛАХ ПРИВЕТСТВУЕТ ЕГО» указал рукой направо, налево и перед собой), - (однако) таких будет мало!” А (потом) он сказал (мне): “Оставайся на своём месте!” - сам

1027 . عَنْ أَبِي ذَرٍّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : كُنْتُ مَعَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَلَمَّا أَبْصَرَ - يَعْنِي أُحُدًا - قَالَ : ( مَا أَحَبُّ أَنَّهُ يُحَوَّلَ لِي ذَهَبًا يَمْكُثُ عِنْدِي مِنْهُ دِينَارٌ فَوْقَ ثَلَاثٍ إِلَّا دِينَارًا أَرْضَدُهُ لِدِينٍ ) . ثُمَّ قَالَ : ( إِنَّ الْأَكْثَرِينَ هُمُ الْأَقْلُونَ ، إِلَّا مَنْ قَالَ بِالْمَالِ هَكَذَا وَهَكَذَا - وَأَشَارَ أَبُو شَهَابٍ بَيْنَ يَدَيْهِ وَعَنْ يَمِينِهِ وَعَنْ شِمَالِهِ - وَقَلِيلٌ مَا هُمْ ) . وَقَالَ : ( مَكَانَكَ ) . وَتَقَدَّمَ غَيْرَ بَعِيدٍ فَسَمِعْتُ صَوْتًا فَأَرَدْتُ أَنْ آتِيَهُ ، ثُمَّ ذَكَرْتُ قَوْلَهُ : ( مَكَانَكَ حَتَّى آتِيكَ ) . فَلَمَّا جَاءَ قُلْتُ : يَا رَسُولَ اللَّهِ الَّذِي سَمِعْتُ ، أَوْ قَالَ : الصَّوْتُ الَّذِي سَمِعْتُ ، قَالَ : ( وَهَلْ سَمِعْتَ ) .

<sup>1</sup> Имеется в виду, что Аллах поможет вернуть долги такому человеку, предоставив ему для этого соответствующие возможности.

<sup>2</sup> Имеется в виду, что награда их будет мала.

<sup>3</sup> То есть будет щедро тратить их на пути Аллаха.



же прошёл немного дальше. А (через некоторое время) я услышал (громкий) звук и решил пойти к (пророку, بِالْبَلَاغِ عَلَيْهِ السَّلَامُ) но потом вспомнил его слова: “Оставайся на своём месте, пока я не приду к тебе!” - (и остался), а когда он вернулся (ко мне), я спросил: “О посланник Аллаха, (что это) я слышал? (или: ...Что это за звук, который я слышал?)” Он спросил: “Ты (и в самом деле) слышал (его)?” Я сказал: “Да”. (Тогда) он сказал: “(Это был) Джабрил, (который) пришёл ко мне и сказал: «(Любой из членов) общины твоей, который умрёт, ничему не поклоняясь наряду с Аллахом, войдёт в рай».” Я спросил: “Даже если он делал то-то и то-то?!”<sup>1</sup> - (и пророк, بِالْبَلَاغِ عَلَيْهِ السَّلَامُ) сказал: “Да!”

قُلْتُ : نَعَمْ ، قَالَ : ( أَتَانِي جِبْرِيلُ عَلَيْهِ السَّلَامُ ، فَقَالَ : مَنْ مَاتَ مِنْ أُمَّتِكَ لَا يَشْرِكُ بِاللَّهِ شَيْئًا دَخَلَ الْجَنَّةَ ) .  
قُلْتُ : وَإِنْ فَعَلَ كَذَا وَكَذَا ، قَالَ : ( نَعَمْ ) .

### Глава 3. (О том, что необходимо) ОТДАВАТЬ ДОЛГИ ДОЛЖНЫМ ОБРАЗОМ.

1028 (2394). Сообщается, что Джабир бин Абдуллах, да будет доволен Аллах ими обоими, сказал:

– Однажды утром<sup>2</sup> я пришёл к пророку, بِالْبَلَاغِ عَلَيْهِ السَّلَامُ который находился в мечети, и он сказал (мне): “Соверши молитву в два раката”. А он был должен мне, и после этого (пророк, بِالْبَلَاغِ عَلَيْهِ السَّلَامُ не только) рассчитался со мной, но и прибавил<sup>3</sup>.

1028 . عَنْ جَابِرِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ : أَتَيْتُ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَهُوَ فِي الْمَسْجِدِ ضَحَى ، فَقَالَ : ( صَلِّ رَكَعَتَيْنِ ) . وَكَانَ لِي عَلَيْهِ دَيْنٌ فَقَضَانِي وَزَادَنِي .

### Глава 4. МОЛИТВА ПО ПОКОЙНОМУ, ЗА КОТОРЫМ ОСТАЛСЯ (неоплаченный) ДОЛГ.

1029 (2399). Передают со слов Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, что пророк, بِالْبَلَاغِ عَلَيْهِ السَّلَامُ сказал: “Нет такого верующего, к которому не был бы я наиболее близок в этом мире и в мире вечном: прочтите, если хотите, (аят, в котором сказано): ﴿Пророк ближе к верующим, чем сами они (к себе)...﴾<sup>4</sup> И (поэтому,) если кто-либо из верующих умрёт, оставив какое-нибудь имущество, пусть оно перейдёт к его следникам по отцовской линии, а если он

1029 . عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ : أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ : ( مَا مِنْ مُؤْمِنٍ إِلَّا وَأَنَا أَوْلَى بِهِ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ ، اقرؤوا إن شئتم : ﴿النَّبِيُّ أَوْلَى بِالْمُؤْمِنِينَ مِنْ أَنفُسِهِمْ﴾ . فَأَيُّمَا مُؤْمِنٍ مَاتَ وَتَرَكَ مَالًا ، فَلِيرِثُهُ عَصَبَتُهُ مَنْ كَانُوا ، وَمَنْ تَرَكَ دَيْنًا أَوْ ضِيَاعًا فَلْيَأْتِنِي ، فَأَنَا مَوْلَاهُ ) .

<sup>1</sup> В другой версии этого хадиса сообщается, что Абу Зарр, да будет доволен им Аллах, спросил: “Даже если он прелюбодействовал и даже если воровал?!”

<sup>2</sup> Имеется в виду период, который начинается спустя некоторое время после восхода солнца и продолжается почти до полудня /духа/.

<sup>3</sup> Пророк, بِالْبَلَاغِ عَلَيْهِ السَّلَامُ сделал это добровольно, просто желая оказать благодеяние Джабиру, да будет доволен им Аллах.

<sup>4</sup> “Сонмы”, 6.

(умрёт), оставив (неоплаченный) долг или нуждающихся детей, пусть они придут ко мне, ибо я – покровитель (для таких)”.

## Глава 5. О ЗАПРЕТНОМ РАСТОЧЕНИИ ДЕНЕГ.

Аллах Всевышний сказал:

«...А Аллах не любит нечестия.» “Корова”, 205.

Аллах Всевышний также сказал:

«И не отдавайте неразумным ваши средства...» “Женщины”, 5.

1030 (2408). Передают со слов аль-Муғиры бин Шу`бы, да будет доволен им Аллах, что пророк, ДИ БЛАГОСЛОВИТ ЕГО  
АЛЛАХ  
И ПРИВЕТСТВУЕТ сказал: “Поистине, Аллах Всевышний запретил вам проявлять непочтительность по отношению к (вашим) матерям, закапывать заживо новорожденных девочек<sup>1</sup>, отказывать<sup>2</sup> и (говорить) «Давай!»<sup>3</sup> И Он не желает, чтобы вы (занимались) пересудами,<sup>4</sup> обращались (к людям со) множеством просьб и вопросов<sup>5</sup> и расточали (своё) имущество<sup>6</sup>”.

1030 . عَنِ الْمُعْبِرَةِ بْنِ شُعْبَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : ( إِنَّ اللَّهَ حَرَّمَ عَلَيْكُمْ عُقُوقَ الْأُمَّهَاتِ ، وَوَادَ الْبَنَاتِ ، وَمَنْعَ وَهَاتِ ، وَكَرِهَ لَكُمْ قِيلَ وَقَالَ ، وَكَثْرَةَ السُّؤَالِ ، وَإِضَاعَةَ الْمَالِ ) .

<sup>1</sup> Подобное практиковалось в доисламской Аравии среди бедуинов в голодные годы. Это делалось также из боязни позора.

<sup>2</sup> То есть отказывать в том, что следует отдавать.

<sup>3</sup> Под словами «(говорить) “Давай!”» подразумеваются домогательства того, на что человек не имеет права.

<sup>4</sup> “Заниматься пересудами” – значит передавать другим то, что человек слышит от людей.

<sup>5</sup> Имеются в виду просьбы об оказании материальной помощи, с которыми обращаются к людям те, кто на самом деле в этом не нуждается или может обойтись своими силами, надуманные вопросы, касающиеся религии, и т.д.

<sup>6</sup> “Расточать имущество” – значит расходовать его на достижение таких целей, стремление к осуществлению которых непозволительно.



## 41. КНИГА О ТЯЖБАХ

### Глава 1. УПОМИНАНИЕ О ВЫЗОВЕ НА СУД И ТЯЖБЕ МЕЖДУ МУСУЛЬМАНИНОМ И ИУДЕЕМ.

1031 (2410). Сообщается, что Абдуллах бин Мас'уд, да будет доволен им Аллах, сказал:

– (Однажды) я услышал, как один человек прочитал аят Корана, (а раньше) я слышал, как пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ (читал этот же аят) по-другому. И я взял его за руку и привёл его к посланнику Аллаха, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ который сказал: *“Каждый из вас (читает) правильно. Не впадайте в разногласия, ибо, поистине, жившие до вас стали расходиться во мнениях и погибли (из-за этого)!”*

1032 (2411). Сообщается, что Абу Хурайра, да будет доволен им Аллах, сказал:

– (Как-то) раз два человека, один из которых был мусульманином, а другой - иудеем, поругались друг с другом. Мусульманин сказал: “Клянусь Тем, кто избрал Мухаммада среди (всех обитателей) миров!” - что же касается иудея, то он сказал: “Клянусь Тем, кто избрал Мусу среди (всех обитателей) миров!” Тогда мусульманин поднял руку и ударил иудея по лицу, а иудей пошёл к пророку, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ и рассказал ему о том, что произошло между ним и мусульманином. (Выслушав его,) пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ послал за мусульманином, стал спрашивать его о (случившемся), и тот (обо всём) ему рассказал, после чего пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ сказал (ему): *“Не отдавайте мне предпочтение перед Мусой<sup>2</sup>, ибо, поистине, в День воскресения (все) люди будут поражены*

1031 . عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ مَسْعُودٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : سَمِعْتُ رَجُلًا يَقْرَأُ آيَةً سَمِعْتُ مِنَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ خِلَافَهَا ، فَأَخَذْتُ بِيَدِهِ ، فَأَتَيْتُ بِهِ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ : ( كَلَّا كَمَا مُحْسِنٌ لَا تَخْتَلِفُوا ، فَإِنَّ مَنْ كَانَ قَبْلَكُمْ اخْتَلَفُوا فَهَلَكُوا ) .


1032 . عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : اسْتَبَّ رَجُلَانِ : رَجُلٌ مِنَ الْمُسْلِمِينَ ، وَرَجُلٌ مِنَ الْيَهُودِ ، قَالَ الْمُسْلِمُ : وَالَّذِي اصْطَفَى مُحَمَّدًا عَلِي الْعَالَمِينَ ، فَقَالَ الْيَهُودِي : وَالَّذِي اصْطَفَى مُوسَى عَلِي الْعَالَمِينَ ، فَرَفَعَ الْمُسْلِمُ يَدَهُ عِنْدَ ذَلِكَ فَلَطَمَ وَجْهَ الْيَهُودِيِّ ، فَذَهَبَ الْيَهُودِيُّ إِلَى النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَأَخْبَرَهُ بِمَا كَانَ مِنْ أَمْرِهِ وَأَمْرِ الْمُسْلِمِ ، فَدَعَا النَّبِي صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ الْمُسْلِمَ فَسَأَلَهُ عَنْ ذَلِكَ فَأَخْبَرَهُ ، فَقَالَ النَّبِي صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : ( لَا تُخَيِّرُونِي عَلَى مُوسَى ، فَإِنَّ النَّاسَ يَصْعَقُونَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَأَصْعَقُ مَعَهُمْ ، فَأَكُونُ أَوَّلَ مَنْ يَفِيقُ ، فَإِذَا مُوسَى بَاطِشٌ جَانِبَ الْعَرْشِ ، فَلَا أَدْرِي أَكَانَ فِيمَنْ صَعِقَ فَأَفَاقَ قَبْلِي ، أَوْ كَانَ مِمَّنْ اسْتَشْتَى اللَّهَ ) .

<sup>1</sup> См. хадис № 1128.

<sup>2</sup> То есть не отдавайте мне предпочтение перед Мусой только для того, чтобы принизить его.

(на смерть), и я буду поражён вместе со всеми (, однако) я оживу первым и увижу Мусу (, который будет) держаться за край престола (Аллаха). И мне неизвестно, будет ли он поражён (подобно другим) и оживёт ли раньше меня, или же он будет среди тех, для кого (Алах) сделает исключение.<sup>1</sup>


**1033 (2413).** Сообщается, что Анас, да будет доволен им Аллах, сказал:

– (Однажды) какой-то иудей разбил голову одной девушке (, поместив) её между двумя камнями. (Потом эту девушку) стали спрашивать: “Кто сделал это с тобой: такой-то (или) такой-то?” - и когда было названо имя этого иудея, она кивнула головой. Тогда его схватили, и он (во всём) признался, после чего по приказу пророка,  его голову тоже разбили, поместив её между двумя камнями.



1033 . عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ : أَنَّ يَهُودِيًّا رَضَّ رَأْسَ حَارِيَّةَ بَيْنَ حَجَرَيْنِ ، قِيلَ : مَنْ فَعَلَ هَذَا بِكَ ؟ أَفْلَانٌ ؟ أَفْلَانٌ ؟ حَتَّى سُمِّيَ الْيَهُودِي ، فَأَوْمَتْ بِرَأْسِهَا ، فَأُخِذَ الْيَهُودِي فَاعْتَرَفَ ، فَأَمَرَ بِهِ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَرَضَّ رَأْسَهُ بَيْنَ حَجَرَيْنِ .

## Глава 2. О том, что говорят друг против друга люди, ведущие тяжбу.

**1034 (2416, 2417).** Сообщается, что Абдуллах (бин Мас`уд), да будет доволен им Аллах, сказал:

– (Однажды) посланник Аллаха,  сказал: “Тот, кто даст ложную клятву (для того, чтобы) с помощью этого присвоить имущество мусульманина, встретит Аллаха гневующимся на него”.

(Абдуллах бин Мас`уд, да будет доволен им Аллах, сказал):

– А потом аль-Аш`ас сказал: “Клянусь Аллахом, всё это имело отношение ко мне.<sup>2</sup> (Дело в том, что) у меня (была тяжба из-за участка) земли с одним иудеем, который не признавал мои права (на него). В конце концов) я привёл его к пророку,  и посланник Аллаха,  спросил меня: “Есть ли у тебя доказательства?” Я сказал: “Нет”. Тогда он сказал этому иудею: “Поклянись”.<sup>3</sup> Я сказал: “О посланник Аллаха, он же принесёт (ложную) клятву и заберёт моё имущество!” - после чего Аллах Всевышний ниспослал аят (, в котором

1034 . عَنْ عَبْدِ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : ( مَنْ حَلَفَ عَلَى يَمِينٍ وَهُوَ فِيهَا فَاجِرٌ لِيَقْتَطِعَ بِهَا مَالَ امْرِئٍ مُسْلِمٍ لَقِيَ اللَّهَ وَهُوَ عَلَيْهِ غَضَبَانُ ) . قَالَ : فَقَالَ الْأَشْعَثُ : فِيَّ وَاللَّهِ كَانَ ذَلِكَ ، كَانَ بَيْنِي وَبَيْنَ رَجُلٍ مِنَ الْيَهُودِ أَرْضٌ فَحَدَدَنِي ، فَقَدَّمْتُهُ إِلَى النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ، فَقَالَ لِي رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : ( أَلَاكَ بَيْنَةٌ ) . قُلْتُ : لَا . قَالَ فَقَالَ لِلْيَهُودِيِّ : ( اْحْلِفْ ) . قَالَ : قُلْتُ يَا رَسُولَ اللَّهِ إِذَا يَحْلِفُ ، وَيَذْهَبَ بِمَالِي ، فَأَنْزَلَ اللَّهُ تَعَالَى : ﴿ إِنَّ الَّذِينَ يَشْتَرُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَأَيْمَانِهِمْ ثَمَنًا قَلِيلًا ﴾ . إِلَى آخِرِ الْآيَةِ .

<sup>1</sup> Имеются в виду те, кто не будет поражён. См.: “Толпы”, 68.

<sup>2</sup> См. хадис № 1016.

<sup>3</sup> То есть поклянись в том, что ты говоришь правду.

говорится): «Поистине, для тех, которые продают завет Аллаха и свои клятвы за ничтожную цену, нет удела в мире ином: Аллах не заговорит с ними, и не посмотрит на них в День воскресения, и не очистит их, и (уготовано) им мучительное наказание.»<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> «Семейство Имрана», 77.



## 42. КНИГА О НАХОДКЕ

### Глава 1. ЕСЛИ ХОЗЯИН НАЙДЕННОЙ ВЕЩИ СООБЩИТ О ЕЁ ПРИЗНАКАХ (, находку следует) ВЕРНУТЬ ЕМУ.

1035 (2426). Сообщается, что Убайй бин Ка`б, да будет доволен им Аллах, сказал:

– (Однажды) я нашёл кошелёк, в котором было сто динаров, принёс его к пророку, АЛЛАХ и он сказал: “Объявляй об этом<sup>1</sup> в течение года”. И я объявлял об этом целый год, но не нашёл никого, кто признал бы его (своим), а потом (снова) принёс его (к пророку, АЛЛАХ) который сказал (мне): “Объявляй об этом (ещё один) год”. И я объявлял об этом (ещё один год), но так и не нашёл никого, кто признал бы его (своим), после чего в третий раз принёс его (к пророку, АЛЛАХ) который сказал (мне): “Сохрани кошелёк (, в котором были эти деньги,) и верёвочку от него, а деньги пересчитай, и если его хозяин придёт (, верни ему кошелёк), а если нет, (можешь) пользоваться этими деньгами”.

### Глава 2. О ТОМ, КТО НАХОДИТ НА ДОРОГЕ ФИНИК.

1036 (2432). Передают со слов Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, что пророк, АЛЛАХ сказал: “Поистине, (бывает так, что) я прихожу к себе домой, нахожу на своей постели упавший финик и поднимаю его, чтобы съесть, а потом (начинаю) опасаться, что он (может) оказаться (частью) садаки, и бросаю его (обратно)”.

1035 . عَنْ أَبِي بِنِ كَعْبِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : وَحَدَّثُ صُرَّةً عَلَى عَهْدِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِيهَا مِائَةٌ دِينَارٍ ، فَأَتَيْتُ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ : ( عَرَّفَهَا حَوْلًا ) . فَعَرَّفْتُهَا حَوْلًا ، فَلَمْ أَجِدْ مَنْ يَعْرِفُهَا ، ثُمَّ أَتَيْتُهُ ، فَقَالَ : ( عَرَّفَهَا حَوْلًا ) ، فَعَرَّفْتُهَا فَلَمْ أَجِدْ مَنْ يَعْرِفُهَا ، ثُمَّ أَتَيْتُهُ ثَلَاثًا ، فَقَالَ : ( احْفَظْ وَعَاءَهَا ، وَعَدَدَهَا ، وَوِكَاءَهَا ، فَإِنْ جَاءَ صَاحِبُهَا ، وَإِلَّا فَاسْتَمْتِعْ بِهَا ) .

1036 . عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ : إِنِّي لَأَتَقَلَّبُ إِلَى أَهْلِي ، فَأَجِدُ التَّمْرَةَ سَاقِطَةً عَلَى فِرَاشِي ، فَأَرْفَعُهَا لِأَكْلِهَا ، ثُمَّ أَخْشَى أَنْ تَكُونَ صَدَقَةً فَأُلْقِيهَا ) .

<sup>1</sup> То есть объявляй о находке, но не называй её признаков.

# 43. КНИГА О ЗАХВАЧЕННОМ НЕСПРАВЕДЛИВО

## Глава 1. ВОЗДАНИЕ РАВНЫМ ЗА (ДОПУЩЕННЫЕ) НЕСПРАВЕДЛИВОСТИ.

1037 (2440). Передают со слов Абу Са`ида аль-Худри, да будет доволен им Аллах, что посланник Аллаха, ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ, сказал: *“Когда верующие спасутся от огня<sup>1</sup>, они будут остановлены на мосту между раем и адом<sup>2</sup>, где (люди) взыщут друг с друга за те несправедливости, которым (они подвергались) в этом мире<sup>3</sup>; когда же они будут очищены и избавлены (от грехов), им позволят войти в рай, и клянусь Тем, в Чьей длани душа Мухаммада, каждый из них найдёт своё жилище в раю легче, чем он находил свой дом в мире этом!”*

1037 . عَنْ أَبِي سَعِيدٍ الْخُدْرِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ ، عَنْ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ : ( إِذَا خَلَصَ الْمُؤْمِنُونَ مِنَ النَّارِ ، حُسِبُوا بِقَنْطَرَةٍ بَيْنَ الْجَنَّةِ وَالنَّارِ ، فَيَتَقَاصُونَ مَظَالِمَ كَانَتْ بَيْنَهُمْ فِي الدُّنْيَا ، حَتَّى إِذَا نُقُوا وَهَذَبُوا ، أُذِنَ لَهُمْ بِدُخُولِ الْجَنَّةِ ، فَوَالَّذِي نَفْسُ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بِيَدِهِ ، لِأَحَدِهِمْ بِمَسْكَنَةٍ فِي الْجَنَّةِ أَذَلُّ بِمَسْكَنَةٍ كَانَ فِي الدُّنْيَا ) .

## Глава 2. СЛОВА АЛЛАХА ВСЕВЫШНЕГО:

﴿ПОИСТИНЕ, ПРОКЛЯТИЕ АЛЛАХА (ЛЕЖИТ) НА НЕСПРАВЕДЛИВЫХ!﴾ “Худ”, 18.

1038 (2441). Сообщается, что Ибн Умар, да будет доволен Аллах ими обоими, сказал:

– Я слышал, как посланник Аллаха, ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ, сказал: *“Поистине, Аллах приблизит к Себе верующего<sup>4</sup>, окажет ему Свою милость, и укроет его, и (станет) спрашивать: «Признаёшь ли ты (, что совершил) такой-то грех? Признаёшь ли ты (, что совершил) такой-то грех?» – а он будет говорить: «Да, о Господь мой!» Когда же (Аллах) заставит его признать (все) его грехи и (верующий) посчитает, что он уже погиб (, Аллах) скажет: «Я покрыл (твой*

1038 . عَنِ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ : سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ : ( إِنَّ اللَّهَ يَدْنِي الْمُؤْمِنَ فَيَضَعُ عَلَيْهِ كَنَفَهُ وَيَسْتُرُهُ ، فَيَقُولُ : أَتَعْرِفُ ذَنْبَ كَذَا ، أَتَعْرِفُ ذَنْبَ كَذَا ، فَيَقُولُ : نَعَمْ أَيُّ رَبِّ ، حَتَّى إِذَا قَرَّرَهُ بِذُنُوبِهِ ، وَرَأَى فِي نَفْسِهِ أَنَّهُ قَدْ هَلَكَ ، قَالَ : سَتَرْتُهَا عَلَيْكَ فِي الدُّنْيَا ، وَأَنَا

<sup>1</sup> То есть когда они благополучно пройдут по Сирату над пламенем ада.

<sup>2</sup> Имеется в виду та часть Сирата, которая непосредственно прилегает к раю.

<sup>3</sup> Имеется в виду, что там они примирятся друг с другом, чтобы войти в рай чистыми.

<sup>4</sup> Здесь речь идёт о приближении не в буквальном, а в переносном смысле. Иными словами, он будет почтён или же возвышен.

грехи)<sup>1</sup> в земной жизни, и Я прощу их тебе сегодня!» - а потом ему будет вручена книга (с записями) его добрых дел. Что же касается неверного и лицемера, то свидетели (их дел) скажут: «“Это те, которые возводили ложь на своего Господа!” Поистине, проклятие Аллаха (лежит) на несправедливых!»<sup>2</sup>

أَغْفِرْهَا لَكَ الْيَوْمَ ، فَيُعْطَى كِتَابَ حَسَنَاتِهِ ، وَأَمَّا الْكَافِرُ وَالْمُنَافِقُ فَيَقُولُ الْأَشْهَادُ : ﴿ هَؤُلَاءِ الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَى رَبِّهِمْ ، أَلَا لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ ﴾ .

### Глава 3. МУСУЛЬМАНИН НЕ ДОЛЖЕН НИ ПРИТЕСНЯТЬ МУСУЛЬМАНИНА, НИ ВЫДАВАТЬ ЕГО (притеснителю).

1039 (2442). Передают со слов Ибн Умара, да будет доволен Аллах ими обоими, что посланник Аллаха, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ **АЛЛАХ** بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ **ПРИВЕТСТВУЕТ**, сказал: “Мусульманин мусульманину брат, и он (не должен) ни притеснять, ни предавать его. Тому, кто (поможет) своему брату в нужде его, Аллах (поможет) в его собственной нужде, того, кто избавит мусульманина от печали, Аллах избавит от одной из печалей Дня воскресения, а того, кто покроет мусульманина, Аллах покроет в День воскресения”.

1039 . وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ : أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ : ( الْمُسْلِمُ أَخُو الْمُسْلِمِ ، لَا يَظْلِمُهُ وَلَا يَسْلُمُهُ ، وَمَنْ كَانَ فِي حَاجَةِ أَخِيهِ كَانَ اللَّهُ فِي حَاجَتِهِ ، وَمَنْ فَرَّجَ عَنْ مُسْلِمٍ كُرْبَةً فَرَّجَ اللَّهُ عَنْهُ كُرْبَةً مِنْ كُرْبَاتِ يَوْمِ الْقِيَامَةِ ، وَمَنْ سَتَرَ مُسْلِمًا سَتَرَهُ اللَّهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ) .

### Глава 4. ПОМОГАЙ СВОЕМУ БРАТУ (независимо от того,) ПРИТЕСНИТЕЛЕМ ОН ЯВЛЯЕТСЯ ИЛИ ПРИТЕСНЯЕМЫМ.

1040 (2444). Передают со слов Анаса, да будет доволен им Аллах, что (однажды) посланник Аллаха, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ **АЛЛАХ** بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ **ПРИВЕТСТВУЕТ**, сказал: “Помогай своему брату (независимо от того,) притеснителем он является или притесняемым”. (Люди) сказали: “О посланник Аллаха (, будет правильно, если) мы станем помогать притесняемому, но как же мы будем помогать притеснителю?!” (Пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ **АЛЛАХ** بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ **ПРИВЕТСТВУЕТ**) сказал: “Хватая его за руки”<sup>3</sup>.

1040 . عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : ( أَنْصُرْ أَخَاكَ ظَالِمًا أَوْ مَظْلُومًا ) . قَالُوا : يَا رَسُولَ اللَّهِ ، هَذَا نَنْصُرُهُ مَظْلُومًا ، فَكَيْفَ نَنْصُرُهُ ظَالِمًا ؟ قَالَ : ( تَأْخُذُ فَوْقَ يَدَيْهِ ) .

### Глава 5. В ДЕНЬ ВОСКРЕСЕНИЯ ПРИТЕСНЕНИЕ (обернется густым) МРАКОМ.

1041 (2447). Передают со слов Ибн Умара, да будет доволен Аллах ими обоими, что пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ **АЛЛАХ** بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ **ПРИВЕТСТВУЕТ**, сказал: “В День воскресения притеснение (обернется густым) мраком”.

1041 . عَنْ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا ، عَنْ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ : ( الظُّلْمُ ظُلُمَاتٌ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ) .

<sup>1</sup> То есть скрыл их от людей.

<sup>2</sup> “Худ”, 18.

<sup>3</sup> То есть удерживая его от притеснения других, что и станет для него помощью.



## Глава 6. СЛЕДУЕТ ЛИ УКАЗЫВАТЬ НА НЕСПРАВЕДЛИВОСТЬ ЧЕЛОВЕКА, ЕСЛИ ТОТ, ПО ОТНОШЕНИЮ К КОМУ ОН ЕЁ ДОПУСТИЛ, ПРОСТИЛ ЕГО?

**1042 (2449).** Передают со слов Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, что посланник Аллаха, ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ сказал: “Пусть допустивший (такую) несправедливость по отношению к своему брату, которая затронула его честь или что-нибудь ещё, освободится от этого сегодня<sup>1</sup>, прежде чем исчезнут динары и дирхемы (, ибо тогда)<sup>2</sup>, если будут у него (в запасе) благие дела, их заберут у него в соответствии (с тяжестью нанесённой) им обиды, а если добрых дел у него не окажется, будет взято (что-нибудь) из дурных дел обиженного и возложено на него”.

1042 . عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ :

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: ( مَنْ كَانَتْ لَهُ مَظْلَمَةٌ لِأَحَدٍ مِنْ عَرَضِهِ أَوْ شَيْءٍ فَلْيَتَحَلَّلْهُ مِنْهُ الْيَوْمَ ، قَبْلَ أَنْ لَا يَكُونَ دِينَارٌ وَلَا دِرْهَمٌ ، إِنْ كَانَ لَهُ عَمَلٌ صَالِحٌ أُخِذَ مِنْهُ بِقَدَرٍ مَظْلَمَتِهِ ، وَإِنْ لَمْ تَكُنْ لَهُ حَسَنَاتٌ أُخِذَ مِنْ سَيِّئَاتِ صَاحِبِهِ فَحُمِلَ عَلَيْهِ ) .

## Глава 7. ГРЕХ ТОГО, КТО НЕПРАВОМЕРНО ЗАХВАТИТ (чужую) ЗЕМЛЮ.

**1043 (2452).** Сообщается, что Са`ид бин Зайд, да будет доволен им Аллах, сказал:

– Я слышал, как посланник Аллаха, ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ сказал: “ (В День воскресения) вокруг шеи присвоившего себе часть (чужой) земли будет обвито (собранное) с семи земель”.

1043 . عَنْ سَعِيدِ بْنِ زَيْدٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : سَمِعْتُ

رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ : ( مَنْ ظَلَمَ مِنَ الْأَرْضِ شَيْئًا طُوِّفَهُ مِنْ سَبْعِ أَرْضِينَ ) .

**1044 (2454).** Передают со слов Ибн Умара, да будет доволен Аллах ими обоими, что пророк, ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ сказал: “Тот, кто присвоит себе часть (чужой) земли, не имея на это права, в День воскресения будет ввергнут в (глубины) семи земель”.

1044 . عَنْ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ : قَالَ النَّبِيُّ

صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: ( مَنْ أَخَذَ مِنَ الْأَرْضِ شَيْئًا بِغَيْرِ حَقِّهِ ، خُسِفَ بِهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِلَى سَبْعِ أَرْضِينَ ) .

## Глава 8. ЕСЛИ ОДИН ЧЕЛОВЕК РАЗРЕШИТ ДРУГОМУ (сделать) ЧТО-ЛИБО, ЭТО СТАНЕТ ПОЗВОЛИТЕЛЬНЫМ.

**1045 (2455).** Сообщается, что Джабаля, да помилует его Аллах Всевышний, сказал:

– (Однажды, когда) мы с некоторыми жителями Ирака находились в Медине, выдался голодный год, и Ибн аз-Зубайр снабжал нас финиками, что же касается Ибн Умара, да будет доволен Аллах ими обоими, то, проходя мимо нас, он говорил: “Поистине, посланник

1045 . عَنْ جَبَلَةَ رَحِمَهُ اللَّهُ تَعَالَى قَالَ : كُنَّا بِالْمَدِينَةِ فِي

بَعْضِ أَهْلِ الْعِرَاقِ ، فَأَصَابَنَا سَنَةٌ ، فَكَانَ ابْنُ الزُّبَيْرِ يَرْزُقُنَا التَّمْرَ ، فَكَانَ ابْنُ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا يَمُرُّ بِنَا فَيَقُولُ : إِنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ نَهَى عَنِ الْإِفْرَانِ ، إِلَّا أَنْ

<sup>1</sup> Иначе говоря, при жизни, когда можно так или иначе заглаживать свою вину перед другим человеком.

<sup>2</sup> То есть в День воскресения.

Аллаха, <sup>ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО</sup> **АЛЛАХ** <sup>И ПРИВЕТСТВУЕТ</sup> запрещал брать по два финика сразу, если только (любой) из вас не спросит на это разрешения у своего брата”.

يَسْتَأْذِنَ الرَّجُلُ مِنْكُمْ أَخَاهُ .

## Глава 9. СЛОВА АЛЛАХА ВСЕВЫШНЕГО: «...И ОН НЕПРИМИРИМ В СПОРАХ.» «КОРОВА», 204.

1046 (2457). Передают со слов Аиши, да будет доволен ею Аллах, что пророк, <sup>ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО</sup> **АЛЛАХ** <sup>И ПРИВЕТСТВУЕТ</sup> сказал: “Поистине, самым ненавистным из людей для Аллаха является непримиримый в спорах”.<sup>1</sup>

1046 . عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا ، عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ : ( إِنْ أَبْعَضَ الرَّجَالِ إِلَى اللَّهِ الْأَلْدُ الْحَصِمُ ) .

## Глава 10. ГРЕХ ТОГО, КТО ВЕДЁТ ТЯЖБУ НЕСПРАВЕДЛИВО,<sup>2</sup> ЗНАЯ ОБ ЭТОМ.

1047 (2458). Передают со слов жены пророка, <sup>ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО</sup> **АЛЛАХ** <sup>И ПРИВЕТСТВУЕТ</sup> Умм Саламы, да будет доволен ею Аллах, что однажды посланник Аллаха, <sup>ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО</sup> **АЛЛАХ** <sup>И ПРИВЕТСТВУЕТ</sup> услышал (шум) спора у дверей своей комнаты, вышел к (спорившим) и сказал: “Поистине, я - только человек, а (люди) приходят ко мне (со своими) спорами. И может оказаться так, что кто-нибудь из вас будет более красноречив, чем другой, и я посчитаю, что он сказал правду, и вынесу решение в его пользу на основании этого. Однако если я (по ошибке) решу отдать ему то, что по праву принадлежит (другому) мусульманину, это станет не чем иным, как частью пламени (ада), так пусть он (сам) возьмёт это или откажется от этого”.<sup>3</sup>

1047 . عَنْ أُمِّ سَلَمَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا زَوْجِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَنْ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَنَّهُ سَمِعَ خُصُومَةً بِيَابِ حُجْرَتِهِ ، فَخَرَجَ إِلَيْهِمْ فَقَالَ : ( إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ ، وَإِنَّهُ يَأْتِينِي الْحَصِمُ ، فَلَعَلَّ بَعْضَكُمْ أَنْ يَكُونَ أَبْلَغَ مِنْ بَعْضٍ ، فَأَحْسِبُ أَنَّهُ صَدَقَ فَأَقْضِي لَهُ بِذَلِكَ ، فَمَنْ قَضَيْتُ لَهُ بِحَقِّ مُسْلِمٍ ، فَإِنَّمَا هِيَ قِطْعَةٌ مِنَ النَّارِ فَلْيَأْخُذْهَا أَوْ فَلْيَتْرُكْهَا ) .

## Глава 11. ОБИЖЕННЫЙ (МОЖЕТ) ВОЗДАТЬ ОБИДЧИКУ РАВНЫМ, ЕСЛИ НАЙДЁТ ЕГО ИМУЩЕСТВО.

1048 (2461). Сообщается, что Укба бин Амир, да будет доволен им Аллах, сказал:

1048 . عَنْ عُقْبَةَ بْنِ عَامِرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : قُلْنَا لِلنَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : إِنَّكَ تَبْعُنَا ، فَتَنْزِلُ بِقَوْمٍ لَا

<sup>1</sup> Ас-Сан`ан объясняет смысл этого хадиса следующим образом: “Это значит, что Аллах ненавидит заядлого спорщика, который пытается во что бы то ни стало убедить в чём-то другого человека, поскольку суть спора состоит в том, что ты стараешься доказать несостоятельность слов другого, чтобы обнаружить их недостатки, желая при этом только унижить утверждающего нечто иное и подчеркнуть своё превосходство перед ним”.

<sup>2</sup> Иными словами, добивается того, на что не имеет законного права.

<sup>3</sup> Таким образом, пророк, <sup>ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО</sup> **АЛЛАХ** <sup>И ПРИВЕТСТВУЕТ</sup> предлагает мусульманам в подобных обстоятельствах обращаться к своей совести и принимать решение самостоятельно с учётом сказанного им и того, что им лучше других людей известно, правду они говорят или лгут.

– (Однажды) мы сказали (пророку, بِالْبَلَاغِ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ **АЛЛАХ** الْبَلَاغِ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ): “О посланник Аллаха, ты посылаешь нас<sup>1</sup>, а мы останавливаемся у людей, не оказывающих нам (гостеприимства). Что ты об этом скажешь?” (В ответ) посланник Аллаха, بِالْبَلَاغِ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ **АЛЛАХ** الْبَلَاغِ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ, сказал: “Если остановитесь у кого-либо и будет велено (принимать вас), как положено (принимать гостя), то примите это, если же они этого не сделают, сами берите с них то, что полагается гостю”.

يَقْرُونَا فَمَا تَرَى فِيهِ ؟ فَقَالَ لَنَا : ( إِذَا نَزَلْتُمْ بِقَوْمٍ ، فَأَمَرَ لَكُمْ بِمَا يَنْبَغِي لِلصَّيْفِ فَأَقْبَلُوا ، وَإِنْ لَمْ يَفْعَلُوا فَخُذُوا مِنْهُمْ حَقَّ الصَّيْفِ ) .

## Глава 12. НИКТО НЕ ДОЛЖЕН МЕШАТЬ СВОЕМУ СОСЕДУ УСТАНАВЛИВАТЬ ДОСКУ НА ЕГО СТЕНЕ.

1049 (2463). Передают, что (однажды) Абу Хурайра, да будет доволен им Аллах, сообщил людям, что посланник Аллаха, بِالْبَلَاغِ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ **АЛЛАХ** الْبَلَاغِ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ, сказал: “Пусть один сосед не мешает другому (, если тот пожелает) установить доску на его стене”, после чего Абу Хурайра, да будет доволен им Аллах, обратился (к тем, кто слушал его,) сказав: “Почему же вы отказываетесь (следовать этому наставлению)? Клянусь Аллахом, я не перестану повторять его вам!”

1049 . عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ : أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ : ( لَا يَمْنَعُ جَارٌ جَارَهُ أَنْ يَغْرِزَ خَشَبَةً فِي جِدَارِهِ ) . ثُمَّ قَالَ أَبُو هُرَيْرَةَ : مَالِي أَرَأَيْكُمْ عَنْهَا مُعْرِضِينَ ، وَاللَّهِ لَأُرْمِينَ بِهَا بَيْنَ أَكْتَانِكُمْ .


## Глава 13. ОБ ОТКРЫТОМ ПРОСТРАНСТВЕ ДВОРОВ И СИДЕНИИ ТАМ, А ТАКЖЕ О СИДЕНИИ НА ДОРОГАХ.

1050 (2465). Передают со слов Абу Са`ида аль-Худри, да будет доволен им Аллах, что (однажды) пророк, بِالْبَلَاغِ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ **АЛЛАХ** الْبَلَاغِ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ, сказал: “Ни в коем случае не следует вам сидеть на дорогах!” Люди сказали: “Но мы обязательно должны (делать это), ведь только там мы (можем) собраться и побеседовать (друг с другом)!” Тогда пророк, بِالْبَلَاغِ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ **АЛЛАХ** الْبَلَاغِ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ, сказал: “Если уж вам непременно нужно собираться (там, то по крайней мере) *воздавайте дороге должное!*” (Люди) спросили: “А что значит *воздавать должное* дороге?” Он ответил: “(Это значит) *потуплять взоры, (никому) не причинять вреда, отвечать на приветствия, побуждать к одобряемому и удерживать от порицаемого*”.

1050 . عَنْ أَبِي سَعِيدٍ الْخُدْرِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ ، عَنْ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ : ( إِيَّاكُمْ وَالْجُلُوسَ عَلَى الطَّرِيقَاتِ ) . فَقَالُوا : مَا لَنَا بُدٌّ ، إِنَّمَا هِيَ مَجَالِسُنَا نَتَحَدَّثُ فِيهَا ، قَالَ : ( فَإِذَا أَبَيْتُمْ إِلَّا الْمَجَالِسَ ، فَأَعْطُوا الطَّرِيقَ حَقَّهَا ) . قَالُوا : وَمَا حَقُّ الطَّرِيقِ ؟ قَالَ : ( غَضُّ الْبَصَرِ ، وَكَفُّ الْأَذَى ، وَرَدُّ السَّلَامِ ، وَأَمْرٌ بِالْمَعْرُوفِ ، وَنَهْيٌ عَنِ الْمُنْكَرِ ) .


<sup>1</sup> То есть направляешь нас к людям из различных племён для обращения к ним с исламским призывом.

## Глава 14. О ТОМ СЛУЧАЕ, КОГДА ВОЗНИКАЮТ РАЗНОГЛАСИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ГЛАВНОЙ ДОРОГИ.

1051 (2473). Сообщается, что Абу Хурайра, да будет доволен им Аллах, сказал: “Пророк,  решил, что в случае возникновения разногласий относительно дороги (следует оставлять для прохода) семь локтей”<sup>1</sup>.

1051 . عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : فَضَى النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : ( إِذَا تَشَاجَرُوا فِي الطَّرِيقِ بِسَبْعَةِ أَدْرَعِ ) .


## Глава 15. ЗАПРЕЩЕНИЕ ГРАБЕЖА И ОБЕЗОБРАЖИВАНИЯ ТРУПОВ.

1052 (2474). Сообщается, что Абдуллах бин Йазид аль-Ансари, да будет доволен им Аллах, сказал: “Пророк,  запрещал грабить и обезображивать трупы”.

1052 . عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ يَزِيدِ الْأَنْصَارِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : نَهَى النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَنِ النَّهْبِ وَالْمُتَلَةِ .

## Глава 16. О ТОМ, КТО СРАЖАЕТСЯ, ЗАЩИЩАЯ СВОЁ ИМУЩЕСТВО.




1053 (2480). Сообщается, что Абдуллах бин Амр, да будет доволен Аллах ими обоими, сказал:

– Я слышал, как пророк,  сказал: “Любой погибший при защите своего имущества (становится) шахидом”.

1053 . عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَمْرٍو رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ : سَمِعْتُ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ : ( مَنْ قُتِلَ دُونَ مَالِهِ فَهُوَ شَهِيدٌ ) .


## Глава 17. О ТОМ СЛУЧАЕ, КОГДА КТО-НИБУДЬ РАЗБИВАЕТ ЧУЖОЕ ДЕРЕВЯННОЕ БЛЮДО ИЛИ ЧТО-ТО ДРУГОЕ.

1054 (2481). Сообщается, что Анас, да будет доволен им Аллах, сказал:

– (Однажды, когда) пророк,  находился у одной из своих жён, одна из матерей правоверных<sup>2</sup> послала (ему) со слугой деревянное блюдо с едой. (Та жена, у которой находился пророк, ) ударила (по этому блюду) своей рукой и разбила его; что же касается (пророка, ) то он собрал (куски блюда), положил на них эту еду и сказал: “Ешьте”. И он задержал посланца вместе с этим блюдом, пока они не поели, а потом отдал ему целое блюдо, а разбитое оставил (у себя).

1054 . عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ : أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ كَانَ عِنْدَ بَعْضِ نِسَائِهِ ، فَأَرْسَلَتْ إِحْدَى أُمَّهَاتِ الْمُؤْمِنِينَ مَعَ خَادِمٍ بِقِصْعَةٍ فِيهَا طَعَامٌ ، فَضَرَبَتْ بِيَدِهَا فَكَسَّرَتِ الْقِصْعَةَ ، فَضَمَّهَا وَجَعَلَ فِيهَا الطَّعَامَ ، وَقَالَ : ( كُلُوا ) . وَحَبَسَ الرَّسُولُ وَالْقِصْعَةَ حَتَّى فَرَعُوا ، فَدَفَعَ الْقِصْعَةَ الصَّحِيحَةَ وَحَبَسَ الْمَكْسُورَةَ .

<sup>1</sup> Имеются в виду такие случаи, когда люди, живущие рядом с общей дорогой, хотят что-нибудь построить на земле, в связи с чем возникают какие-то конфликты.

<sup>2</sup> Иначе говоря, другая жена пророка, 

## 44. КНИГА О ПАРТНЁРСТВЕ

### Глава 1. ГЛАВА ОБ ОБЩИХ СЪЕСТНЫХ ПРИПАСАХ, ОБЩИХ РАСХОДАХ И ОБЩЕМ ВЛАДЕНИИ (прочими) ВЕЩАМИ.

1055 (2484). Сообщается, что Салама бин аль-Аква, да будет доволен им Аллах, сказал:

– (Однажды, когда) люди находились в пути, их припасы стали подходить к концу и у них почти ничего не осталось. Тогда они пришли к пророку, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ (и стали просить его разрешения на то, чтобы) заколоть их верблюдов, и он разрешил им сделать это. А потом их встретил Умар, которому они рассказали обо всём, и он воскликнул: “Как же вы (сможете) выжить (, если заколите) своих верблюдов?!” - после чего пошёл к пророку, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ и сказал: “О посланник Аллаха, как же они выживут (, если заколют) своих верблюдов?!” Тогда посланник Аллаха, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ велел (Умару): “*Объяви людям, чтобы они принесли остатки своих припасов*”. А потом для этих (остатков) расстелили кожаную подстилку, и (люди) сложили на неё (всю свою еду). После этого посланник Аллаха, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ встал, обратился с мольбой к Аллаху и призвал благословение (на эту еду), а потом велел людям подходить со своими сосудами, и они набирали еду пригоршнями, пока (каждый не взял столько, сколько ему было нужно, чтобы насытиться),<sup>1</sup> а затем посланник Аллаха, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ сказал: “Свидетельствую, что нет бога, кроме Аллаха, и что я – посланник Аллаха” /*Аишаду алля иляха илля-Ллаху ва анни расулю-Ллахи*/.

1055 . عَنْ سَلَمَةَ بْنِ الْأَكْوَعِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ :  
خَفَّتْ أَزْوَادُ الْقَوْمِ وَأَمْلَقُوا ، فَأَتَوْا النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ  
وَسَلَّمَ فِي نَحْرِ إِبِلِهِمْ فَأَذِنَ لَهُمْ ، فَلَقِيَهُمْ عُمَرُ رَضِيَ اللَّهُ  
عَنْهُ فَأَخْبَرُوهُ ، فَقَالَ : مَا بَقَاؤُكُمْ بَعْدَ إِبِلِكُمْ ، فَدَخَلَ عَلَى  
النَّبِيِّ فَقَالَ : يَا رَسُولَ اللَّهِ ، مَا بَقَاؤُهُمْ بَعْدَ إِبِلِهِمْ ، فَقَالَ  
رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : ( نَادَ فِي النَّاسِ يَا تُونَ  
بِفَضْلِ أَزْوَادِهِمْ ) . فَبَسَطَ لِذَلِكَ نَطْعًا وَجَعَلُوهُ عَلَى  
النَّطْعِ ، فَقَامَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَدَعَا وَبَرَكَ  
عَلَيْهِ ، ثُمَّ دَعَاهُمْ بِأَوْعِيَّتِهِمْ ، فَاحْتَنَى النَّاسُ حَتَّى فَرَعُوا ،  
ثُمَّ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : ( أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ  
إِلَّا اللَّهُ وَأَنَّي رَسُولُ اللَّهِ ) .

<sup>1</sup> Таким образом, это было одним из чудес пророка, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ

1056 (2486). Передают со слов Абу Мусы, да будет доволен им Аллах, что пророк, بِأَنَّ بِلَاغًا لِقَوْلِهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ сказал: *“Поистине, когда у аш`аритов<sup>1</sup> возникали затруднения с едой во время военного похода или когда им не хватало еды для детей в городе, они складывали всё, что у них было, на один кусок ткани, а потом поровну делили (собранные) между собой (, отмеряя каждому его долю) одним и тем же сосудом. Они такие же, как я, а я такой же, как они”*.

1056 . عَنْ أَبِي مُوسَى رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : ( إِنَّ الْأَشْعَرِيِّينَ إِذَا أَرْمَلُوا فِي الْعَزْوِ ، أَوْ قَلَّ طَعَامُ عِيَالِهِمْ بِالْمَدِينَةِ ، جَمَعُوا مَا كَانَ عَنْدهُمْ فِي ثَوْبٍ وَاحِدٍ ، ثُمَّ اقْتَسَمُوهُ بَيْنَهُمْ فِي إِنَاءٍ وَاحِدٍ بِالسَّوِيَّةِ ، فَهُمْ مِنِّي وَأَنَا مِنْهُمْ ) .

## Глава 2. РАЗДЕЛ ОВЕЦ.

1057 (2488). Сообщается, что Рафи` бин Хадидж, да будет доволен им Аллах, сказал:

– (Однажды, когда) мы вместе с пророком, بِأَنَّ بِلَاغًا لِقَوْلِهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ находились в Зу-ль-Хуляйфе, люди стали страдать от голода, а потом они захватили верблюдов и овец.<sup>2</sup> Что же касается пророка, بِأَنَّ بِلَاغًا لِقَوْلِهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ то он находился позади людей, которые поспешили, стали закалывать животных и ставить котлы (на огонь, а через некоторое время к ним подошёл) пророк, بِأَنَّ بِلَاغًا لِقَوْلِهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ который велел опрокинуть котлы<sup>3</sup> и стал делить (добычу), приравняв десять овец к одному верблюду. При этом один верблюд убежал, и люди гонялись за ним, пока не лишились сил, (так как в то время) лошадей у них было мало (, но в конце концов) один из них пустил (в этого верблюда) стрелу, и так Аллах остановил его. Потом (пророк, بِأَنَّ بِلَاغًا لِقَوْلِهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ) сказал: *“Поистине, некоторые из этих животных одичали и стали подобны диким зверям, и если какое-нибудь из них не подчинится вам, поступайте с ним так же”*.<sup>4</sup> Я сказал: *“Поистине, мы думаем (или: ...мы опасаемся), что завтра здесь будет враг, а у нас нет ножей, так можно ли нам резать их тростником<sup>5</sup>?”* (Пророк, بِأَنَّ بِلَاغًا لِقَوْلِهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ) сказал: *“(Пользуйтесь) всем, с помощью чего можно выпустить кровь, и ешьте всё то, над чем было произнесено имя Аллаха, но не (закалывайте животных) клыками и когтями, и я скажу вам*

1057 . عَنْ رَافِعِ بْنِ خَدِيجٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : كُنَّا مَعَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بِبَدْيِ الْحُلَيْفَةِ ، فَأَصَابَ النَّاسَ جُوعٌ ، فَأَصَابُوا إِبِلًا وَعِغْمًا ، قَالَ : وَكَانَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي أُخْرِيَّاتِ الْقَوْمِ ، فَعَجَلُوا وَذَبَحُوا وَنَصَبُوا الْقُدُورَ ، فَأَمَرَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بِالْقُدُورِ فَأُكْفِتَتْ ، ثُمَّ قَسَمَ فَعَدَلَ عَشْرَةَ مِنَ الْعَنَمِ بَبَعِيرٍ ، فَتَدَّ مِنْهَا بَعِيرٌ فَطَلَبُوهُ فَأَعْيَاهُمْ ، وَكَانَ فِي الْقَوْمِ خَيْلٌ يَسِيرَةٌ ، فَأَهْوَى رَجُلٌ مِنْهُمْ بِسَهْمٍ ، فَحَبَسَهُ اللَّهُ ثُمَّ قَالَ : ( إِنَّ لِهَذِهِ الْبَهَائِمِ أَوَابِدَ ، كَأَوَابِدِ الْوَحْشِ ، فَمَا غَلَبَكُمْ مِنْهَا فَاصْنَعُوا بِهِ هَكَذَا ) . فَقُلْتُ : إِنَّا نَرَجُو أَوْ نَخَافُ الْعَدُوَّ غَدًا ، وَلَيْسَتْ مَعَنَا مُدَى ، أَفَنَذْبِحُ بِالْقَصَبِ ، فَقَالَ : ( مَا أَنْهَرَ الدَّمَ ، وَذَكَرَ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ ، فَكَلُوهُ لَيْسَ السِّنُّ وَالظُّفْرُ وَسَاحِدَتُكُمْ عَنْ ذَلِكَ : أَمَّا السِّنُّ فَعَظْمٌ ، وَأَمَّا الظُّفْرُ فَمُدَى الْحَبْشَةِ ) .

<sup>1</sup> Аш`ариты - йеменское племя.

<sup>2</sup> Имеется в виду, что эти верблюды и овцы были частью военной добычи.

<sup>3</sup> Пророк, بِأَنَّ بِلَاغًا لِقَوْلِهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ был недоволен тем, что люди принялись резать животных и готовить себе еду до раздела военной добычи.

<sup>4</sup> То есть стреляйте в него.

<sup>5</sup> Речь идёт об острых краях расщеплённого тростника.

(почему): что касается зубов, то это - кости<sup>1</sup>, что же касается когтей, то они используются как ножи эфиопами”<sup>2</sup>.

### Глава 3. СПРАВЕДЛИВАЯ ОЦЕНКА ОБЩЕГО ИМУЩЕСТВА СОВЛАДЕЛЬЦЕВ.

1058 (2492). Передают со слов Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, что пророк, ДИ БЛАГОСЛОВИТЬ ЕГО  
АЛЛАХ  
И ПРИВЕТСТВУЕТ сказал: “Отпускающий на волю раба, которым он владеет совместно с кем-либо, должен выплатить (совладельцу) его часть (стоимости этого раба), а если у него нет денег, то раба следует оценить по справедливости и предоставить ему посильную работу (, чтобы он мог выплатить остаток)”.

1058 . عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ : مَنْ أَعْتَقَ شَقِيصًا مِنْ مَمْلُوكِهِ فَعَلِيهِ خَلَاصُهُ فِي مَالِهِ ، فَإِنْ لَمْ يَكُنْ لَهُ مَالٌ ، قَوْمَ الْمَمْلُوكِ قِيمَةً عَدْلًا ، ثُمَّ اسْتَسْعَى غَيْرَ مَشْتُقٍ عَلَيْهِ .

### Глава 4. МОЖНО ЛИ БРОСАТЬ ЖРЕБИЙ ПРИ РАЗДЕЛЕ?

1059 (2493). Передают со слов ан-Ну`мана бин Башира, да будет доволен Аллах ими обоими, что пророк, ДИ БЛАГОСЛОВИТЬ ЕГО  
АЛЛАХ  
И ПРИВЕТСТВУЕТ сказал: “Пекущихся о нерушимости границ<sup>3</sup> Аллаха<sup>4</sup> и преступающих эти границы можно уподобить людям, тянувшим жребий по стрелам,<sup>5</sup> чтобы (занять места) на корабле, в результате чего одни разместились в верхней части (корабля), а другие - в нижней. Когда оказавшиеся внизу хотели зачерпнуть воды им (приходилось) проходить через разместившихся на палубе, и (в конце концов) они сказали: “А не проделать ли нам дыру (в днище), чтобы набирать воду через неё, не беспокоя тех, кто находится наверху?” И если они<sup>6</sup> предоставят их<sup>7</sup> самим себе и тому, что они хотят сделать, то погибнут все, если же они схватят их за руки, то спасутся сами и спасут всех (остальных)”.

1059 . عَنِ الثُّعْمَانَ بْنِ بَشِيرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا : عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ : ( مَثَلُ الْقَائِمِ عَلَى حُدُودِ اللَّهِ وَالْوَاقِعِ فِيهَا ، كَمَثَلِ قَوْمٍ اسْتَهَمُوا عَلَى سَفِينَةٍ ، فَأَصَابَ بَعْضُهُمْ أَعْلَاهَا وَبَعْضُهُمْ أَسْفَلَهَا ، فَكَانَ الَّذِينَ فِي أَسْفَلِهَا إِذَا اسْتَقَوْا مِنَ الْمَاءِ مَرُّوا عَلَى مَنْ فَوْقَهُمْ ، فَقَالُوا : لَوْ أَنَّا خَرَقْنَا فِي نَصِيبِنَا خَرْقًا ، وَلَمْ نُؤْذِ مَنْ فَوْقَنَا ، فَإِنْ يَتْرَكُوهُمْ وَمَا أَرَادُوا هَلَكُوا جَمِيعًا ، وَإِنْ أَخَذُوا عَلَى أَيْدِيهِمْ نَجَوْا وَنَجَوْا جَمِيعًا ) .

<sup>1</sup> Имеется в виду, что ими невозможно зарезать животное должным образом.

<sup>2</sup> Пророк, ДИ БЛАГОСЛОВИТЬ ЕГО  
АЛЛАХ  
И ПРИВЕТСТВУЕТ хотел сказать, что эфиопы являются неверными, и мусульманам не следует подражать им.

<sup>3</sup> Имеется в виду всё запретное.

<sup>4</sup> Под “пекущимся о нерушимости границ Аллаха” подразумевается человек, выражающий своё порицание таким действиям, которые были запрещены Аллахом Всевышним, и прилагающий все усилия для того, чтобы не допустить или устраним подобное.

<sup>5</sup> См. примечание к главе №8 “Книги призыва на молитву”.

<sup>6</sup> Имеются в виду расположившиеся на палубе.

<sup>7</sup> Речь идёт о разместившихся в трюме.

## Глава 5. СОВМЕСТНОЕ ВЛАДЕНИЕ СЪЕСТНЫМИ ПРИПАСАМИ И ПРОЧИМИ ВЕЩАМИ.

1060 (2501, 2502). Передают со слов Абдуллаха бин Хишама, да будет доволен им Аллах, который застал в живых пророка, بِأَنَّ بِلَاغِ لِسَانِهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ<sup>1</sup> что (однажды) его мать Зайнаб бинт Хумайд отвела его к посланнику Аллаха, بِأَنَّ بِلَاغِ لِسَانِهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ и сказала: “О посланник Аллаха, прими его клятву”<sup>2</sup>. (Пророк, بِأَنَّ بِلَاغِ لِسَانِهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ) сказал: “Он (ещё слишком) мал”, после чего погладил его по голове и обратился к Аллаху с мольбой (о благословении) для него. (Что касается Абдуллаха бин Хишама, то) обычно он сам ходил на рынок и покупал себе еду, и когда его встречали Ибн Умар и Ибн аз-Зубайр, да будет доволен ими Аллах, они говорили ему: “Возьми и нас с собой”<sup>3</sup>, ибо пророк, بِأَنَّ بِلَاغِ لِسَانِهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ призвал на тебя благословение”. И он присоединялся к ним, (в результате чего) ему часто доставалась целая верблюдица, которую он отправлял домой.

1060 . عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ هِشَامٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ ، وَكَانَ قَدْ أَدْرَكَ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَذَهَبَتْ بِهِ أُمُّهُ زَيْنَبُ بِنْتُ حُمَيْدٍ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَتْ: يَا رَسُولَ اللَّهِ بَايِعْهُ ، فَقَالَ : ( هُوَ صَغِيرٌ ) . فَمَسَحَ رَأْسَهُ وَدَعَا لَهُ . وَعنه رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ : أَنَّهُ كَانَ يَخْرُجُ إِلَى السُّوقِ فَيَشْتَرِي الطَّعَامَ ، فَيَلْقَاهُ ابْنُ عُمَرَ ، وَابْنُ الزُّبَيْرِ ، رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا فَيَقُولَانِ لَهُ : أَشْرِكُنَا ، فَإِنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَدْ دَعَا لَكَ بِالْبَرَكَةِ ، فَيَشْرِكُهُمْ ، فَرُبَّمَا أَصَابَ الرَّاحِلَةَ كَمَا هِيَ ، فَيَبِيعُ بِهَا إِلَى الْمَنْزِلِ .

<sup>1</sup> Сообщается, что когда пророк, بِأَنَّ بِلَاغِ لِسَانِهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ умер, Абдуллаху бин Хишаму, да будет доволен им Аллах, было шесть лет.

<sup>2</sup> Имеется в виду клятва на верность исламу.

<sup>3</sup> То есть позволь и нам покупать еду вместе с тобой.





## 45. КНИГА ЗАЛОГА

### Глава 1. (Разрешается отдавать в) ЗАЛОГ ВЕРХОВОЕ ЖИВОТНОЕ ИЛИ ЖИВОТНОЕ, ДАЮЩЕЕ МОЛОКО.

**1061 (2512).** Передают со слов Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, что посланник Аллаха, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ **АЛЛАХ** يُحْيِيهِ وَيُخْلِقُهُ وَيُعِزُّهُ وَيُغْنِيهِ сказал: “Если верховое животное оставлено в залог, на нём можно ездить, пока на его (содержание) расходуются какие-то средства, и если животное, дающее молоко, оставлено в залог, молоко можно пить, пока на его (содержание) расходуются какие-то средства, что же касается расходов, то их должен нести тот, кто ездит верхом и пьёт (молоко)”.

1061 . عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : ( الظَّهْرُ يُرَكَبُ بِنَفَقَتِهِ إِذَا كَانَ مَرَهُونًا ، وَلَكِنَّ الدَّرَّ يُشْرَبُ بِنَفَقَتِهِ إِذَا كَانَ مَرَهُونًا ، وَعَلَى الَّذِي يُرَكَبُ وَيَشْرَبُ النَّفَقَةَ ) .

### Глава 2. О ТОМ СЛУЧАЕ, КОГДА МЕЖДУ ОСТАВЛЯЮЩИМ В ЗАЛОГ ЧТО-ЛИБО И ПРИНИМАЮЩИМ ЭТОТ ЗАЛОГ ВОЗНИКАЮТ РАЗНОГЛАСИЯ, А ТАКЖЕ О ДРУГИХ ПОДОБНЫХ СЛУЧАЯХ.

**1062 (2514).** Передают со слов Ибн Аббаса, да будет доволен Аллах ими обоими, что пророк, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ **АЛЛАХ** يُحْيِيهِ وَيُخْلِقُهُ وَيُعِزُّهُ وَيُغْنِيهِ вынес решение о том, что человек, которому предъявляется какое-нибудь обвинение, должен давать клятву.<sup>1</sup>

1062 . عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا : أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَضَى أَنَّ الْيَمِينَ عَلَى الْمُدَّعَى عَلَيْهِ .

<sup>1</sup> Имеются в виду те случаи, когда человек, выдвигающий против кого-либо какое-нибудь обвинение или предъявляющий ему имущественные претензии, не располагает убедительными доказательствами своей правоты и не может привести свидетелей. В подобных обстоятельствах считается, что клятва обвиняемого или ответчика является достаточным основанием для закрытия судебного дела.



دُعِيَتْ إِلَى ذِرَاعٍ أَوْ كُرَاعٍ  
رَاعٍ أَوْ كُرَاعٍ لَقَبِلْتُ .

## 46. КНИГА О ДОСТОИНСТВЕ ДАРЕНИЯ И ПОБУЖДЕНИИ К ЭТОМУ.

### Глава 1. О ДОСТОИНСТВЕ ДАРЕНИЯ.

1063 (2566). Передают со слов Абу Хурайры, что пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ сказал: “О женщины-мусульманки, пусть ни одна соседка ни в коем случае не пренебрегает (ничем, чтобы сделать добро) своей соседке, даже если (речь идёт всего лишь об) овечьем копыте”<sup>1</sup>.

1064 (2567). Сообщается, что однажды Аиша, да будет доволен ею Аллах, сказала `Урве, да помилует его Аллах Всевышний:

– О сын моей сестры, бывало так, что мы видели молодой месяц, потом ещё один (, всего же мы видели) три молодых месяца в течение двух месяцев (, и за всё это время) в домах посланника Аллаха, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ не разжигали огня”<sup>2</sup> (`Урва сказал): “Я спросил: “О тётя, что же поддерживало вас?” Она сказала: “Финики и вода, однако (помимо этого) у посланника Аллаха, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ были соседи из числа ансаров, у которых были дойные верблюдицы или овцы<sup>3</sup>, и они приносили в подарок посланнику Аллаха, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ их молоко, а он поил им нас”.

### Глава 2. О СКРОМНОМ ПОДАРКЕ.

1065 (2568). Передают со слов Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, что пророк,

1065 . عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ ، عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى

<sup>1</sup> Иначе говоря, о кости, на которой есть немного мяса. Этот хадис можно перевести и по-другому, если исходить из того, что речь в нём идёт не о той соседке, которая делает подарок, а о той, которая этот подарок получает. В этом случае слова пророка, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ следует понимать так: “О женщины - мусульманки, пусть ни одна соседка ни в коем случае не пренебрегает (подарком другой), даже если (речь идёт об) овечьем копыте”. Это значит: пусть не считает это слишком незначительным и не забудет выразить ей за это благодарность.

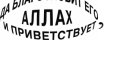
<sup>2</sup> Здесь имеется в виду, что в домах жён пророка, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ в течение этого времени не готовили горячую пищу.

<sup>3</sup> См. хадисы под №1084, 1085.



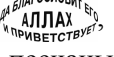
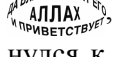


сказал: “Если пригласят меня отве-  
дать баранью ногу<sup>1</sup>, я обязательно приму при-  
глашение, и если подарят мне баранью ногу, я  
обязательно приму (этот подарок)”.

### Глава 3. ПРИЁМ ПОДАРКА С ОХОТЫ.

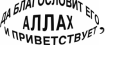

1066 (2572). Сообщается, что Анас, да будет  
доволен им Аллах, сказал: “(Однажды) мы  
вспугнули зайца в Марр аз-Захране и люди ста-  
ли гоняться за ним, но выбились из сил, а я  
догнал и схватил его. Потом я принёс (этого)  
зайца Абу Тальхе, который зарезал его и ото-  
слал посланнику Аллаха,  его задние  
ноги, а он принял это”.

В другой версии (этого хадиса сообщается,  
что Анас, да будет доволен им Аллах, сказал):  
“...а он отведал его”.

### Глава 4. ПРИЁМ ПОДАРКА.

1067 (2575). Передают со слов Ибн Аббаса,  
да будет доволен Аллах ими обоими, что (од-  
нажды) Умм Хуфайд, тётка Ибн Аббаса, да бу-  
дет доволен всеми ими Аллах, прислала в по-  
дарок пророку,  сушёный творог, топ-  
лёное масло и песчаных ящериц, и пророк,  
 поел творога и масла, но не притро-  
нулся к ящерицам (, так как он не любил их).  
Ибн Аббас сказал: “(Однако другие) ели их за  
столом посланника Аллаха,  а если бы  
(употреблять ящериц в пищу) было запретно,  
то их бы не ели за столом посланника Аллаха,  
.

1068 (2576). Сообщается, что Абу Хурайра,  
да будет доволен им Аллах, сказал:

– Когда посланнику Аллаха,  при-  
носили какую-нибудь еду, он всегда спра-  
шивал: “Это подарок или садака?” - и если  
ему говорили, что это садака, он говорил своим  
сподвижникам: “Ешьте”, а сам не ел. Если же  
ему говорили, что это подарок, он,   
сразу же протягивал руку и ел вместе с ними.

1066 . عَنْ أَنَسِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : أَنْفَجْنَا أَرَبًا ،  
بِمَرِّ الظَّهْرَانِ ، فَسَعَى الْقَوْمُ فَلَعَبُوا ، فَأَذْرَكْتَهَا فَأَخَذْتُهَا ،  
فَأَتَيْتُ بِهَا أَبَا طَلْحَةَ فَذَبَحَهَا ، وَبَعَثَ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى  
اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بِوَرِكَيْهَا أَوْ فَخَذَيْهَا ، فَقَبِلَهُ . وَفِي رِوَايَةٍ :  
وَأَكَلَ مِنْهُ .

1067 . عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ : أَهْدَتْ أُمُّ  
حَفِيدٍ ، خَالَتُ ابْنَ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا إِلَى النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ  
عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَقْطًا وَسَمْنًا وَأَضْبًا ، فَأَكَلَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ  
وَسَلَّمَ مِنَ الْأَقْطِ وَالسَّمْنِ وَتَرَكَ الضَّبَّ تَقْدِيرًا ، قَالَ ابْنُ  
عَبَّاسٍ : فَأَكَلَ عَلَى مَائِدَةِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ،  
وَكُوِّ كَانَ حَرَامًا مَا أَكَلَ عَلَى مَائِدَةِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ  
عَلَيْهِ وَسَلَّمَ .

1068 . عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : كَانَ رَسُولُ  
اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِذَا أُتِيَ بِطَعَامٍ ، سَأَلَ عَنْهُ :  
( أَهْدِيَّةٌ أَمْ صَدَقَةٌ ) . فَإِنْ قِيلَ : صَدَقَةٌ ، قَالَ لِأَصْحَابِهِ :  
( كُلُوا ) وَلَمْ يَأْكُلْ ، وَإِنْ قِيلَ : هَدِيَّةٌ ضَرَبَ بِيَدِهِ صَلَّى  
اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَأَكَلَ مَعَهُمْ .

<sup>1</sup> В тексте “зира` ау кура” - переднюю или заднюю ногу.

1069 (2577). Сообщается, что Анас бин Малик, да будет доволен им Аллах, сказал:

– (Однажды) пророку, <sup>بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ</sup> **АЛЛАХ** <sup>بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ</sup> принесли мясо и сказали: “Его получила Барира в качестве садаки”, (на что) он сказал: “Для (Барире) оно является садакой, а для нас – подарком”.

## Глава 5. О ТОМ, КТО ДЕЛАЛ ПОДАРКИ СВОЕМУ ДРУГУ, ВЫБИРАЯ ТАКОЕ ВРЕМЯ, КОГДА ОН НАХОДИЛСЯ У ОДНОЙ ИЗ СВОИХ ЖЁН, И НЕ ДЕЛАЯ ЭТОГО В ИНЫХ СЛУЧАЯХ.

1070 (2581). Передают со слов Аиши, да будет доволен ею Аллах, что жёны посланника Аллаха, <sup>بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ</sup> **АЛЛАХ** <sup>بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ</sup> разделялись на две группы, к одной из которых принадлежали Аиша, Хафса, Сафийа и Сауда, а другую составляли собой Умм Салама и все остальные жёны посланника Аллаха, <sup>بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ</sup> **АЛЛАХ** <sup>بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ</sup>. Мусульмане узнали о том, что посланник Аллаха, <sup>بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ</sup> **АЛЛАХ** <sup>بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ</sup> (больше всех) любит Аишу, и если кто-нибудь из них желал сделать подарок посланнику Аллаха, <sup>بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ</sup> **АЛЛАХ** <sup>بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ</sup> он дожидался, пока посланник Аллаха, <sup>بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ</sup> **АЛЛАХ** <sup>بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ</sup> не появлялся в доме Аиши, и посылал свой подарок ему туда. (Однажды жёны пророка, <sup>بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ</sup> **АЛЛАХ** <sup>بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ</sup> принадлежавшие к той группе, к которой относилась) Умм Салама, сказали ей: “Скажи посланнику Аллаха, <sup>بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ</sup> **АЛЛАХ** <sup>بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ</sup> чтобы он сказал людям, что, если кто-нибудь захочет подарить что-то посланнику Аллаха, <sup>بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ</sup> **АЛЛАХ** <sup>بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ</sup> пусть посылает свой подарок, у какой бы из своих жён он ни находился”. И Умм Салама передала ему их слова, но (пророк, <sup>بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ</sup> **АЛЛАХ** <sup>بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ</sup>) ничего не ответил ей, а когда они спросили её (об этом, Умм Салама) сказала: “Он ничего не сказал мне”. Тогда они сказали ей: “Поговори с ним (ещё раз)”. И она обратилась к (пророку, <sup>بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ</sup> **АЛЛАХ** <sup>بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ</sup>) с этим, когда он снова пришёл к ней, но он (опять) ничего не сказал ей, а когда они спросили её (об этом, Умм Салама) сказала: “Он ничего не сказал мне”. Тогда они сказали: “Говори с ним, пока он не ответит тебе”, и когда (пророк, <sup>بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ</sup> **АЛЛАХ** <sup>بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ</sup> снова) пришёл к (Умм Саламе), она опять обратилась к нему (с той же просьбой), и тогда он сказал ей: “*Не досаждайте мне (разговорами об) Аише, ибо, поистине, (ни разу) не ниспосылались мне открове-*

1069 . عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : أُنِي النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بَلَحْمٍ فَقِيلَ : تُصَدَّقَ بِهِ عَلَى بَرِيرَةَ ، فَقَالَ : ( هُوَ لَهَا صَدَقَةٌ وَلَنَا هَدِيَّةٌ ) .

1070 . عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا : أَنَّ نِسَاءَ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ كُنَّ حَزْبَيْنِ ، فَحَزْبُ فِيهِ عَائِشَةُ وَحَفْصَةُ وَصَفِيَّةُ وَسَوْدَةُ ، وَالْحَزْبُ الْآخَرُ فِيهِ أُمُّ سَلَمَةَ وَسَائِرُ نِسَاءِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ، وَكَانَ الْمُسْلِمُونَ قَدْ عَلِمُوا حُبَّ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَائِشَةَ ، فَإِذَا كَانَتْ عِنْدَ أَحَدِهِمْ هَدِيَّةً يَرِيدُ أَنْ يَهْدِيَهَا إِلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَحْرَهَا حَتَّى إِذَا كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي بَيْتِ عَائِشَةَ ، بَعَثَ صَاحِبُ الْهَدِيَّةِ بِهَا إِلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي بَيْتِ عَائِشَةَ ، فَكَلَّمَ حَزْبُ أُمِّ سَلَمَةَ فَقُلْنَ لَهَا : كَلِّمِي رَسُولَ اللَّهِ يَكَلِّمُ النَّاسَ فَيَقُولُ : مَنْ أَرَادَ أَنْ يَهْدِيَ إِلَيَّ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ هَدِيَّةً فَلْيَهْدِهَا إِلَيْهِ ، حَيْثُ كَانَ مِنْ نِسَائِهِ ، فَكَلَّمَتْهُ أُمُّ سَلَمَةَ بِمَا قُلْنَ لَهَا ، فَلَمْ يَقُلْ لَهَا شَيْئًا فَسَأَلَتْهَا ، فَقَالَتْ : مَا قَالَ لِي شَيْئًا ، فَقُلْنَ لَهَا : فَكَلِّمِي ، قَالَتْ : فَكَلَّمْتُهُ حِينَ دَارَ إِلَيْهَا أَيْضًا فَلَمْ يَقُلْ لَهَا شَيْئًا ، فَسَأَلْتُهَا ، فَقَالَتْ : مَا قَالَ لِي شَيْئًا ، فَقُلْنَ لَهَا : كَلِّمِي حَتَّى يَكَلِّمَكَ ، فَدَارَ إِلَيْهَا فَكَلَّمْتُهُ ، فَقَالَ لَهَا : ( لَا تُؤْذِينِي فِي عَائِشَةَ ، فَإِنَّ الْوَحْيَ لَمْ يَأْتِنِي وَأَنَا فِي نَوْبِ امْرَأَةٍ إِلَّا عَائِشَةَ ) . قَالَتْ : فَقَالَتْ : أَتُوبُ إِلَى اللَّهِ مِنْ ذَلِكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ ، ثُمَّ إِنَّهُنَّ دَعَوْنَ فَاطِمَةَ بِنْتَ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ، فَأَرْسَلَتْ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ تَقُولُ : إِنَّ نِسَاءَكَ يَشُدُّنَكَ اللَّهُ الْعَدْلَ فِي بِنْتِ أَبِي بَكْرٍ ، فَكَلَّمْتُهُ فَقَالَ : ( يَا بِنْتِ أَلَا تُحِبِّينَ مَا أُحِبُّ ) .

ния в то время, когда я находился в постели какой-либо женщины (из вас), кроме Аиши!” (Услышав это, Умм Салама) сказала: “Я приношу Аллаху покаяние за то, что досаждала тебе, о посланник Аллаха!” А потом (жёны пророка, بِأَلَّاخِ عَلَيْهِ السَّلَامُ) относившиеся к группе Умм Саламы, позвали к себе дочь посланника Аллаха, Фатиму и послали её к посланнику Аллаха, بِأَلَّاخِ عَلَيْهِ السَّلَامُ чтобы она сказала: “Поистине, твои жёны заклиняют тебя Аллахом относиться к ним так же, как ты относишься к дочери Абу Бакра!” И она передала (это пророку, بِأَلَّاخِ عَلَيْهِ السَّلَامُ) который спросил: “О доченька, разве ты не любишь того, что люблю я?” (Фатима) сказала: “Конечно!” – а потом вернулась и рассказала им (обо всём). Они сказали: “Пойди к нему (ещё раз)”, но (Фатима) отказалась (делать это). Тогда они послали (к пророку, بِأَلَّاخِ عَلَيْهِ السَّلَامُ) Зайнаб бинт Джахш, которая стала говорить с ним без должного почтения и сказала: “Поистине, твои жёны заклиняют тебя Аллахом относиться к ним так же, как ты относишься к дочери Ибн Абу Кухафы!”<sup>2</sup> При этом она говорила очень громким голосом, повернувшись к сидевшей (там) Аише, и принялась ругать её, так что посланник Аллаха, بِأَلَّاخِ عَلَيْهِ السَّلَامُ даже стал смотреть, будет ли (Аиша) отвечать (ей тем же). Что же касается (Аиши), то она отвечала Зайнаб (и говорила с ней), пока не успокоила её, и тогда пророк, بِأَلَّاخِ عَلَيْهِ السَّلَامُ посмотрел на Аишу и сказал: “Она – настоящая дочь Абу Бакра!”<sup>3</sup>

قَالَتْ: بَلَى، فَرَجَعَتْ إِلَيْهِنَّ فَأَخْبِرْنَهُنَّ فَقُلْنَ: ارْجِعِي إِلَيْهِ، فَأَبَتْ أَنْ تَرْجِعَ، فَأَرْسَلْنَ زَيْنَبَ بِنْتَ جَحْشٍ فَأَتَتْهُ فَأَغْلَطَتْ، وَقَالَتْ: إِنَّ نِسَاءَكَ يَنْشُدُنَكَ اللَّهُ الْعَدْلَ فِي بِنْتِ ابْنِ أَبِي قُحَافَةَ، فَرَفَعَتْ صَوْتَهَا حَتَّى تَنَاطَلَتْ عَائِشَةَ وَهِيَ قَاعِدَةٌ فَسَبَّتْهَا، حَتَّى إِنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَنْظُرُ إِلَى عَائِشَةَ هَلْ تَكَلَّمُ، قَالَ: فَتَكَلَّمَتْ عَائِشَةُ تُرِدُّ عَلَى زَيْنَبَ حَتَّى أَسْكَنْتَهَا، قَالَتْ: فَنَظَرَ النَّبِيُّ إِلَى عَائِشَةَ، وَقَالَ: (إِنَّهَا بِنْتُ أَبِي بَكْرٍ).

## Глава 6. О том, КАКИЕ ПОДАРКИ ОТВЕРГАТЬ НЕ СЛЕДУЕТ.

1071 (2582). Сообщается, что Анас, да будет доволен им Аллах, сказал: “Пророк, بِأَلَّاخِ عَلَيْهِ السَّلَامُ никогда не отвергал благовоний (, которые ему дарили)”.

1071 . عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ: كَانَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لَا يُرِدُّ الطَّيِّبَ .

<sup>1</sup> Пророк, بِأَلَّاخِ عَلَيْهِ السَّلَامُ одинаково справедливо относился ко всем своим жёнам, да будет доволен ими Аллах, ни в чём не ущемляя их законные права, но больше всех любил Аишу, что вызывало ревность других.

<sup>2</sup> Ибн Абу Кухафа – так называли Абу Бакра, да будет доволен им Аллах.

<sup>3</sup> То есть она столь же благородна и хорошо воспитана, как и её отец.

## Глава 7. ПРОСЬБА ЗАСВИДЕТЕЛЬСТВОВАТЬ ДАРЕНИЕ.

1072 (2587). Сообщается, что ан-Ну`ман бин Башир, да будет доволен Аллах ими обоими, сказал:

– (Однажды) мой отец сделал мне подарок, но `Амра бинт Раваха<sup>1</sup> сказала: “Я не соглашусь (с этим), пока ты не попросишь посланника Аллаха, <sup>ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО</sup> **АЛЛАХ** <sup>И ПРИВЕТСТВУЕТ</sup>, засвидетельствовать (дарение)”. Тогда (мой отец) пришёл к посланнику Аллаха, <sup>ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО</sup> **АЛЛАХ** <sup>И ПРИВЕТСТВУЕТ</sup>, и сказал: “Я сделал подарок моему сыну от `Амры бинт Раваха, но она сказала мне, чтобы я призвал в свидетели тебя, о посланник Аллаха!” (Пророк, <sup>ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО</sup> **АЛЛАХ** <sup>И ПРИВЕТСТВУЕТ</sup>) спросил: “А сделал ли ты такие же подарки и всем остальным своим детям?” (Мой отец) сказал: “Нет”. (Тогда пророк, <sup>ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО</sup> **АЛЛАХ** <sup>И ПРИВЕТСТВУЕТ</sup>) сказал: “Побойтесь Аллаха и будьте (одинаково) справедливы ко (всем) вашим детям!” - после чего (мой отец) вернулся обратно и забрал свой подарок.

1072 . عَنْ الثُّعْمَانَ بْنِ بَشِيرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ :  
أَعْطَانِي أَبِي عَطِيَّةً ، فَقَالَتْ عَمْرَةُ بِنْتُ رَوَاحَةَ : لَا أَرْضَى  
حَتَّى تُشْهَدَ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ، فَأَتَى رَسُولَ  
اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ : إِنِّي أَعْطَيْتُ ابْنِي مِنْ عَمْرَةَ  
بِنْتِ رَوَاحَةَ عَطِيَّةً ، فَأَمَرْتَنِي أَنْ أُشْهَدَكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ ،  
قَالَ : ( أَعْطَيْتَ سَائِرَ وَلَدِكَ مِثْلَ هَذَا ) . قَالَ : لَا ،  
قَالَ : ( فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَعْدِلُوا بَيْنَ أَوْلَادِكُمْ ) . قَالَ : فَرَجَعَ  
فَرَدَّ عَطِيَّتَهُ .

## Глава 8. ПРЕПОДНЕСЕНИЕ ПОДАРКОВ МУЖЕМ СВОЕЙ ЖЕНЕ И ЖЕНОЙ СВОЕМУ МУЖУ.

1073 (2589). Передают со слов Ибн Аббаса, да будет доволен Аллах ими обоими, что пророк, <sup>ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО</sup> **АЛЛАХ** <sup>И ПРИВЕТСТВУЕТ</sup>, сказал: “Человек, забирающий назад то, что он подарил, подобен псу, которого рвёт, после чего он возвращается к своей блевотине (и поедает её)”.

1073 . عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ : قَالَ النَّبِيُّ  
اللَّهُ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : ( الْعَائِدُ فِي هَبْتِهِ كَالْكَلْبِ يَقِيءُ  
ثُمَّ يَعُودُ فِي قَيْئِهِ ) .

## Глава 9. ЖЕНЩИНЕ ДОЗВОЛЕНО ДЕЛАТЬ ПОДАРКИ НЕ ТОЛЬКО СВОЕМУ МУЖУ (, как дозволено ей) И ОСВОБОЖДАТЬ СВОИХ РАБОВ ПРИ ЖИЗНИ СВОЕГО МУЖА.

1074 (2592). Передают со слов матери правоверных Маймуны бинт аль-Харис, да будет доволен ею Аллах, что (в своё время) она освободила рабыню, не спросив позволения пророка, <sup>ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО</sup> **АЛЛАХ** <sup>И ПРИВЕТСТВУЕТ</sup>, а когда наступил один из дней, по которым он приходил к ней, она сказала: “Известно ли тебе, о посланник Аллаха, что я освободила свою рабыню?” Он спросил: “Ты и в самом деле сделала (это)?” Она сказала: “Да”.

1074 . عَنْ مَيْمُونَةَ بِنْتِ الْحَارِثِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا : أَنَّهَا  
أَعْتَقَتْ وَلِيدَةً وَلَمْ تَسْتَأْذِنِ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ،  
فَلَمَّا كَانَ يَوْمُهَا الَّذِي يَدُورُ عَلَيْهَا فِيهِ ، قَالَتْ : أَشَعَرْتُ  
يَا رَسُولَ اللَّهِ أَنِّي أَعْتَقْتُ وَلِيدَتِي ، قَالَ : ( أَوْ فَعَلْتِ ) .  
قَالَتْ : نَعَمْ ، قَالَ : ( أَمَا إِنَّكَ لَوْ أَعْطَيْتَهَا أَخْوَالَكَ ، كَانَ  
أَعْظَمَ لِأَجْرِكَ ) .

<sup>1</sup> `Амра бинт Раваха - мать ан-Ну`мана бин Башира, да будет доволен ими Аллах.

(Тогда) он сказал: “Если бы ты отдала её братьям своей матери, твоя награда была бы больше”.

**1075 (2593).** Сообщается, что Аиша, да будет доволен ею Аллах, сказала: “Когда посланник Аллаха, «ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ», намеревался отправиться в путь, он бросал жребий среди своих жён и брал с собой ту, на которую он выпадал, и он проводил с каждой из них её день и её ночь (, когда находился в Медине)”.

(Передачик этого хадиса сказал): “Однако Сауда бинт Зам`а уступила свою очередь жене пророка, «ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ», Аише, желая порадовать посланника Аллаха, «ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ»”.

**1075 .** عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ : كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِذَا أَرَادَ سَفْرًا أَقْرَعَ بَيْنَ نِسَائِهِ ، فَأَيَّتَهُنَّ خَرَجَ سَهْمُهَا خَرَجَ بِهَا مَعَهُ ، وَكَانَ يَقْسِمُ لِكُلِّ امْرَأَةٍ مِنْهُنَّ يَوْمَهَا وَلَيْلَتَهَا ، غَيْرَ أَنَّ سَوْدَةَ بِنْتَ زَمْعَةَ وَهَبَتْ يَوْمَهَا وَلَيْلَتَهَا لِعَائِشَةَ زَوْجِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَتَبَغَّى بِذَلِكَ رِضًا رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ .

## Глава 10. О ТОМ, КАК СЛЕДУЕТ ПРИНИМАТЬ ДАРЁНОГО РАБА ИЛИ ИМУЩЕСТВО.

**1076 (2599).** Сообщается, что аль-Мисвар бин Махрама, да будет доволен Аллах ими обоими, сказал:

– (Однажды) пророк, «ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ», разделивший (между людьми) кафтаны, ничего не дал Махраме, и он сказал мне: “О сынок, пойдём со мной к посланнику Аллаха, «ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ»”. И я пошёл с ним (, а когда мы пришли к его дому, Махрама) сказал: “Позови его ко мне”, и я позвал к нему (пророка, «ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ») который вышел к нему в одном из этих кафтанов и сказал: “Мы придержали этот (кафтан) для тебя”; (что же касается Махрамы, то) он посмотрел на него и сказал: “Махрама доволен”.<sup>1</sup>

**1076 .** عَنِ الْمِسْوَرِ بْنِ مَخْرَمَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ : قَسَمَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَقْبِيَةَ وَلَمْ يُعْطِ مَخْرَمَةَ مِنْهَا شَيْئًا ، فَقَالَ مَخْرَمَةُ : يَا بُنَيَّ انْطَلِقْ بِنَا إِلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ، فَاَنْطَلَقْتُ مَعَهُ ، فَقَالَ : ادْخُلْ فَادْعُهُ لِي ، قَالَ : فَدَعَوْتُهُ لَهُ فَخَرَجَ إِلَيْهِ وَعَلَيْهِ قَبَاءٌ مِنْهَا ، فَقَالَ : ( خَبَانًا هَذَا لَكَ ) . قَالَ : فَنَظَرَ إِلَيْهِ ، فَقَالَ : ( رَضِيَ مَخْرَمَةُ ) .

## Глава 11. ДАРЕНИЕ ТОГО, ЧТО НОСИТЬ НЕЖЕЛАТЕЛЬНО.

**1077 (2613).** Сообщается, что Ибн Умар, да будет доволен Аллах ими обоими, сказал:

– (Однажды) пророк, «ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ», пришёл к дому своей дочери Фатимы, да будет доволен ею Аллах, но не вошёл к ней. Когда домой вернулся Али, она рассказала ему об этом, а Али спросил о (причине этого) пророка, «ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ» (на что) он ответил: “Поистине, я увидел на её дверях вышитую разноцветную занавеску!” И

**1077 .** عَنِ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ : أَتَى النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بَيْتَ فَاطِمَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا ، فَلَمْ يَدْخُلْ عَلَيْهَا ، وَجَاءَ عَلِيٌّ ، فَذَكَرْتُ لَهُ ذَلِكَ ، فَذَكَرَهُ لِلنَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ : ( إِنِّي رَأَيْتُ عَلَى بَابِهَا سِتْرًا مَوْشِيًّا ) . فَقَالَ : ( مَا لِي وَلِلدُّنْيَا ) . فَأَتَاهَا عَلِيٌّ فَذَكَرَ ذَلِكَ لَهَا ، فَقَالَتْ : لِيَأْمُرَنِي فِيهِ بِمَا شَاءَ ،

<sup>1</sup> Здесь возможен перевод: И (пророк, «ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ») посмотрел на него и спросил: “Доволен ли Махрама?”



(пророк, ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО  
АЛЛАХ  
И ПРИВЕТСТВУЕТ) сказал: “Что мне до мира этого!” После этого Али пришёл к (Фатиме) и (обо всём) рассказал ей. Она сказала: “Пусть он велит мне сделать с ней то, что ему угодно”, и (пророк, ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО  
АЛЛАХ  
И ПРИВЕТСТВУЕТ) сказал: “Пусть она отошлёт её такому-то, семья которого испытывает нужду”.

**1078 (2614).** Сообщается, что Али, да будет доволен им Аллах, сказал: “(Однажды) пророк, ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО  
АЛЛАХ  
И ПРИВЕТСТВУЕТ подарил мне полосатую шёлковую<sup>1</sup> одежду и я надел её, однако, увидев по его лицу, что он гневается, я разорвал её на куски и отдал своим женщинам<sup>2</sup>”.

## Глава 12. ПРИЁМ ПОДАРКА ОТ МНОГОБОЖНИКОВ.

**1079 (2618).** Сообщается, что Абд ар-Рахман бин Абу Бакр, да будет доволен Аллах ими обоими, сказал:

– (Однажды, когда) мы в количестве ста тридцати человек находились вместе с пророком, ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО  
АЛЛАХ  
И ПРИВЕТСТВУЕТ, он спросил: “Есть ли у кого-нибудь из вас еда?” - и оказалось, что у какого-то человека есть около одного са` (муки), из которой было замешано тесто. А потом очень высокий человек с растрёпанными волосами из числа многобожников пришёл (к нам) и привёл с собой овец. Пророк, ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО  
АЛЛАХ  
И ПРИВЕТСТВУЕТ, спросил (его): “(Ты) продаёшь (их нам) или даришь?” Он ответил: “Не (дарю), а продаю”, и (пророк, ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО  
АЛЛАХ  
И ПРИВЕТСТВУЕТ) купил у него одну овцу, которая была забита и разделана, после чего пророк, ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО  
АЛЛАХ  
И ПРИВЕТСТВУЕТ велел зажарить её потроха. И клянусь Аллахом, среди этих ста тридцати человек не осталось ни одного, которому пророк, ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО  
АЛЛАХ  
И ПРИВЕТСТВУЕТ не отрезал бы куска этих потрохов, давая его каждому присутствовавшему и откладывая (кусок) для отсутствовавшего. А потом пророк, ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО  
АЛЛАХ  
И ПРИВЕТСТВУЕТ положил (её мясо) на два больших блюда, и все люди наелись досыта, после чего на этих блюдах ещё осталось (мясо) и мы погрузили это на верблюда.

Или же (Абу Бакр) сказал нечто подобное.

قَالَ : ( تُرْسِلُ بِهِ إِلَى فُلَانٍ ، أَهْلُ بَيْتِ بِهِمْ حَاجَةٌ ) .

**1078 .** عَنْ عَلِيٍّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : أَهْدَى إِلَيَّ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ حُلَّةً سِيرَاءَ فَلَبِسْتُهَا ، فَرَأَيْتُ الْعُضْبَ فِي وَجْهِهِ فَشَقَقْتُهَا بَيْنَ نِسَائِي .



**1079 .** عَنْ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ أَبِي بَكْرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ : كُنَّا مَعَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ثَلَاثِينَ وَمِائَةً ، فَقَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : ( هَلْ مَعَ أَحَدٍ مِنْكُمْ طَعَامٌ ) . فَإِذَا مَعَ رَجُلٍ صَاعٌ مِنْ طَعَامٍ أَوْ نَحْوُهُ فَعُجِنَ ، ثُمَّ جَاءَ رَجُلٌ مُشْرِكٌ مُشْعَانٌ طَوِيلٌ بَعْنَمٍ يَسُوقُهَا ، فَقَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : ( بَيْعًا أَمْ عَطِيَّةً ، أَوْ قَالَ : أَمْ هِبَةً ) . قَالَ : لَا ، بَلْ بَيْعٌ ، فَاشْتَرَى مِنْهُ شَاةً فَصَنَعَتْ ، وَأَمَرَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بِسَوَادِ الْبَطْنِ أَنْ يُشْوَى ، وَأَيْمَ اللَّهُ مَا فِي الثَّلَاثِينَ وَالْمِائَةِ إِلَّا وَقَدْ حَزَّ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لَهُ حُزَّةٌ مِنْ سَوَادِ بَطْنِهَا ، إِنْ كَانَ شَاهِدًا أَعْطَاهَا إِيَّاهُ ، وَإِنْ كَانَ غَائِبًا حَبَّأَ لَهُ ، فَجَعَلَ مِنْهَا قَصْعَتَيْنِ ، فَأَكَلُوا أَجْمَعُونَ وَشَبِعْنَا ، فَفَضَلَتْ الْقَصْعَتَانِ فَحَمَلْنَاهُ عَلَى الْبَعِيرِ ، أَوْ كَمَا قَالَ .

<sup>1</sup> Имеется в виду не чисто шёлковая ткань.

<sup>2</sup> То есть своей жене Фатиме и родственницам.



## Глава 13. ПРЕПОДНЕСЕНИЕ ПОДАРКОВ МНОГОБОЖНИКАМ.

**1080 (2620).** Сообщается, что Асма бинт Абу Бакр ас-Сиддик, да будет доволен Аллах ими обоими, сказала:

– (В своё время) ко мне приехала моя мать<sup>1</sup>, которая при жизни посланника Аллаха,  была многобожницей, и я обратилась за советом к посланнику Аллаха,  сказав: “Ко мне приехала моя мать, которая чего-то хочет<sup>2</sup>, так следует ли мне поддерживать отношения с ней?” Он ответил: “Да, тебе (следует делать это)”.

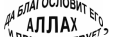
1080 . عَنْ أَسْمَاءَ بِنْتِ أَبِي بَكْرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَتْ : قَدِمَتْ عَلَيَّ أُمِّي وَهِيَ مُشْرِكَةٌ فِي عَهْدِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ، فَاسْتَفْتَيْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قُلْتُ : إِنَّ أُمَّي قَدِمَتْ وَهِيَ رَاغِبَةٌ ، أَفَأَصِلُ أُمَّي ؟ قَالَ : ( نَعَمْ ، صِلِي أُمَّكَ ) .

## Глава 14.

**1081 (2624).** Передают со слов Абдуллаха бин Убайдуллаха бин Абу Муляйки, что (в своё время) сыновья Сухайба, являвшегося вольноотпущенником Ибн Джуд`ана, стали претендовать на два дома и комнату, утверждая, что всё это подарил Сухайбу посланник Аллаха,  Марван спросил: “Кто подтвердит правоту ваших слов?” Они сказали: “Ибн Умар”. И (Марван) призвал к себе (Ибн Умара, да будет доволен Аллах ими обоими,) который засвидетельствовал, что посланник Аллаха,  действительно подарил Сухайбу эти два дома и комнату, после чего Марван присудил им (это имущество) на основании его свидетельства в их пользу.

1081 . عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ أَبِي مُلَيْكَةَ : أَنَّ بَنِي صُهَيْبٍ مَوْلَى ابْنِ جُدْعَانَ ادَّعَوْا بَيْتَيْنِ وَحُجْرَةً ، أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَعْطَى ذَلِكَ صُهَيْبًا ، فَقَالَ مَرْوَانُ : مَنْ يَشْهَدُ لَكُمْ عَلَى ذَلِكَ قَالُوا : ابْنُ عُمَرَ ، فَدَعَاهُ فَشَهِدَ لِأَعْطَى رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ صُهَيْبًا بَيْتَيْنِ وَحُجْرَةً . فَقَضَى مَرْوَانُ بِشَهَادَتِهِ لَهُمْ .


## Глава 15. О ТОМ, ЧТО БЫЛО СКАЗАНО ОТНОСИТЕЛЬНО ТАКИХ ДАРОВ, КАК „`УМРА“ И “РУКБА“.<sup>3</sup>

**1082 (2625).** Сообщается, что Джабир, да будет доволен им Аллах, сказал: “Пророк,  вынес решение о том, что (подаренное

1082 . عَنْ جَابِرِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : قَضَى النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بِالْعُمْرَى ، أَنَّهَا لِمَنْ وَهَبَتْ لَهُ .

<sup>1</sup> Мать Асмы, да будет доволен ею Аллах, приехала к ней в Медину из Мекки после заключения договора мусульман с курайшитами в аль-Худайбийи в 628 году.

<sup>2</sup> То есть хочет получить что-то из принадлежащего мне и просит меня об этом или же хочет, чтобы я проявляла по отношению к ней должное почтение.

<sup>3</sup> “`Умра” – такая форма дарения, когда один человек предоставляет другому что-либо в пожизненное владение, если же получивший такой подарок умирает, то подаренное возвращается к дарителю по его требованию. “`Умра”, получившая распространение в доисламские времена в таком виде, была отменена пророком,  , если только условие о возвращении не оговаривается при дарении. “Рукба” – такая форма дарения, когда, например, один человек говорит другому: “Я отдаю тебе дом в пожизненное владение, и если я умру первым, то он останется тебе, если же ты умрёшь первым, то он снова будет принадлежать мне”.

как) “`умра” принадлежит тому, кто получил это в подарок”.

## Глава 16. О ЗАЙМЕ ДЛЯ НЕВЕСТЫ НА ЕЁ СВАДЬБУ.

**1083 (2628).** Сообщается, что Абд аль-Вахид бин Айман, да помилует его Аллах Всевышний, сказал:

– Мой отец передал мне (следующее), сказав: “(Однажды) я зашёл к Аише, да будет доволен ею Аллах, которая была одета в платье из грубой хлопчатобумажной ткани ценой в пять дирхемов, и она сказала: “Подними свои глаза и посмотри на мою рабыню! Она отказывается носить (такое платье) дома, а при жизни посланника Аллаха, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ я имела такое же платье, и не было в Медине ни одной женщины, желавшей принарядиться (для мужа), которая не посылала бы ко мне (кого-либо), чтобы одолжить его (для себя)!”

1083 . عَنْ عَبْدِ الْوَاحِدِ بْنِ أَيْمَانَ رَحِمَهُ اللَّهُ تَعَالَى قَالَ : حَدَّثَنِي أَبِي قَالَ : دَخَلْتُ عَلَى عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا وَعَلَيْهَا دِرْعُ قَطْرِ ، ثُمَّ خَمْسَةُ دَرَاهِمَ ، فَقَالَتْ : ارْفَعِ بَصْرَكَ إِلَى جَارِيَتِي ، انْظُرْ إِلَيْهَا ، فَإِنَّهَا تُرْهِى أَنْ تَلْبَسَهُ فِي الْبَيْتِ ، وَقَدْ كَانَ لِي مِنْهُنَّ دِرْعٌ عَلَى عَهْدِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ، فَمَا كَانَتْ امْرَأَةٌ تُقِينُ بِالْمَدِينَةِ إِلَّا أَرْسَلَتْ إِلَيَّ تَسْتَعِيرُهُ .

## Глава 17. О ДОСТОИНСТВЕ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ НУЖДАЮЩИМСЯ СВОЕГО ИМУЩЕСТВА ВО ВРЕМЕННОЕ ПОЛЬЗОВАНИЕ.

**1084 (2630).** Сообщается, что Анас бин Малик, да будет доволен им Аллах, сказал: “Когда мухаджиры перебрались в Медину из Мекки, у них ничего не было, тогда как ансары владели землёй и домами. И ансары предоставили им (для обработки свою землю) с условием, что они будут ежегодно отдавать им (половину урожая) фиников, а (мухаджиры) станут ухаживать за пальмами”.

Что же касается Умм Суляйм, матери (Анаса), являвшейся также и матерью Абдуллаха бин Абу Тальхи, то она подарила посланнику Аллаха, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ (несколько) своих пальм, а пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ (в свою очередь,) подарил их своей вольноотпущеннице Умм Айман, матери Усамы бин Зайда.

(Анас бин Малик, да будет доволен им Аллах, также) сказал, что, когда пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ закончил сражаться с жителями Хайбара и вернулся в Медину, мухаджиры вернули ансарам те пальмы, которые они подарили им; пророк же, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ вернул его матери пальмы (, полученные им в подарок) от неё, а вместо них по-

1084 . عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : لَمَّا قَدِمَ الْمُهَاجِرُونَ الْمَدِينَةَ مِنْ مَكَّةَ وَلَيْسَ بِأَيْدِيهِمْ - يَعْنِي شَيْئًا - وَكَانَتْ الْأَنْصَارُ أَهْلَ الْأَرْضِ وَالْعَقَارِ ، فَقَاسَمَهُمُ الْأَنْصَارُ عَلَى أَنْ يُعْطُوهُمْ ثَمَارَ أَمْوَالِهِمْ كُلِّ عَامٍ ، وَيَكْفُوهُمْ الْعَمَلَ وَالْمَوْنَةَ ، وَكَانَتْ أُمُّهُ ، أُمُّ أَنَسِ أُمَّ سَلِيمٍ كَانَتْ أُمَّ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ أَبِي طَلْحَةَ ، فَكَانَتْ أَعْطَتْ أُمَّ أَنَسِ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عِذَاقًا لَهَا ، فَأَعْطَاهُنَّ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أُمَّ أَيْمَانَ مَوْلَاتَهُ أُمَّ أَسَامَةَ بْنِ زَيْدٍ . وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ : أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لَمَّا فَرَغَ مِنْ قِتَالِ أَهْلِ خَيْبَرَ ، فَأَنْصَرَفَ إِلَى الْمَدِينَةِ ، رَدَّ الْمُهَاجِرُونَ إِلَى الْأَنْصَارِ مَنَائِحَهُمُ الَّتِي كَانُوا مَنَحُوهُمْ مِنْ ثَمَارِهِمْ ، فَرَدَّ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِلَى أُمِّهِ عِذَاقَهَا ، وَأَعْطَى رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أُمَّ أَيْمَانَ مَكَانَهُنَّ مِنْ حَائِطِهِ .

ланник Аллаха, <sup>ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО, АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ,</sup> подарил Умм Айман (несколько пальм) из своей (пальмовой рощи).

**1085 (2631).** Передают со слов Абдуллаха бин Амра, да будет доволен Аллах ими обоими, что посланник Аллаха, <sup>ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО, АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ,</sup> сказал: “Есть сорок (видов добрых дел), лучшим из которых является временное предоставление нуждающемуся дойной козы, и каждого (мусульманина), который совершит (хотя бы) одно (такое дело), надеясь получить за него награду (Аллаха) и твёрдо веря в то, что обещано за (его совершение, Аллах) обязательно введёт в рай”.

1085 . عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَمْرٍو رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ : قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : ( أَرْبَعُونَ خَصْلَةً ، أَعْلَاهُنَّ مَنِيحَةُ الْعَنْزِ ، مَا مِنْ عَامِلٍ يَعْمَلُ بِخَصْلَةٍ مِنْهَا : رَجَاءً تَوَابِهَا ، وَتَصَدِيقَ مَوْعُودِهَا ، إِلَّا أَدْخَلَهُ اللَّهُ بِهَا الْجَنَّةَ ) .



## 47. КНИГА СВИДЕТЕЛЬСТВ

### Глава 1. ЧЕЛОВЕКУ НЕ СЛЕДУЕТ СВИДЕТЕЛЬСТВОВАТЬ НЕСПРАВЕДЛИВО, ЕСЛИ ЕГО ПРИЗЫВАЮТ К ЭТОМУ.

1086 (2652). Передают со слов Абдуллаха бин Мас'уда, да будет доволен им Аллах, что пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ **АЛЛАХ** بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ **ПРИВЕТСТВУЕТ**, сказал: “Лучшими людьми являются мои современники, после них ( - те, что придут вслед за ними), после них ( - те, что придут вслед за ними), а потом (появятся) люди, свидетельство каждого из которых будет опережать их клятву, а их клятва (будет опережать) их свидетельство”.<sup>1</sup>

1086 . عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ مَسْعُودٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ ، عَنْ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ : ( خَيْرُ النَّاسِ قَرْنِي ثُمَّ الَّذِينَ يَلُونَهُمْ ، ثُمَّ الَّذِينَ يَلُونَهُمْ ، ثُمَّ يَجِيءُ أَقْوَامٌ تَسْبِقُ شَهَادَةُ أَحَدِهِمْ يَمِينَهُ ، وَيَمِينُهُ شَهَادَتَهُ ) .

### Глава 2. О ТОМ, ЧТО БЫЛО СКАЗАНО ОТНОСИТЕЛЬНО ЛЖЕСВИДЕТЕЛЬСТВА. АЛЛАХ ВСЕВЫШНИЙ СКАЗАЛ:

﴿...И КОТОРЫЕ НЕ ЛЖЕСВИДЕТЕЛЬСТВУЮТ, А СТАЛКИВАЯСЯ  
С НИЧТОЖНЫМ, С ДОСТОИНСТВОМ ПРОХОДЯТ МИМО...﴾ “РАЗЛИЧЕНИЕ”, 72.

1087 (2654). Сообщается, что Абу Бакра, да будет доволен им Аллах, сказал:  
– (Однажды) пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ **АЛЛАХ** بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ **ПРИВЕТСТВУЕТ**, спросил (людей): “Не сообщите ли вам о (том, какие) грехи являются наиболее тяжкими?” - (повторив свой вопрос) трижды. Они сказали: “Конечно, о посланник Аллаха!” (Тогда) он сказал: “(Это - ) многобожие и непочтительность по отношению к родителям”. (Говоря это, пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ **АЛЛАХ** بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ **ПРИВЕТСТВУЕТ**) лежал на боку, а потом он сел и сказал: “И, поистине, (это - ) клеветнические речи!”<sup>2</sup> - и он продолжал повторять (эти слова), пока мы не стали говорить: “О, если бы он перестал говорить (это)!”<sup>3</sup>

1087 . عَنْ أَبِي بَكْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : ( أَلَا أُنَبِّئُكُمْ بِأَكْبَرِ الْكِبَايِرِ ) . ثَلَاثًا ، قَالُوا : بَلَى يَا رَسُولَ اللَّهِ ، قَالَ : ( الْإِشْرَاكُ بِاللَّهِ ، وَعَقُوقُ الْوَالِدَيْنِ - وَحَلَسَ وَكَانَ مُتَكِنًا - فَقَالَ : أَلَا وَقَوْلُ الزُّورِ ) . قَالَ : فَمَا زَالَ يُكْرِرُهَا ، حَتَّى قُلْنَا : لَيْتَهُ سَكَتَ .


<sup>1</sup> Имеются в виду такие люди, которые будут готовы свидетельствовать о чём угодно ради своих корыстных интересов.

<sup>2</sup> В другой версии этого хадиса сообщается, что пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ **АЛЛАХ** بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ **ПРИВЕТСТВУЕТ**, упомянул также и о лжесвидетельстве.


<sup>3</sup> Людям стало жалко пророка, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ **АЛЛАХ** بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ **ПРИВЕТСТВУЕТ**, который пришёл в сильное волнение, произнося эти слова.

### Глава 3. СВИДЕТЕЛЬСТВО СЛЕПОГО, ЕГО ЖЕНИТЬБА, ЕГО ДЕЛА, ЗАКЛЮЧЕНИЕ ИМ БРАКА (другого человека), ЕГО ТОРГОВЫЕ СДЕЛКИ, ДОПУСТИМОСТЬ ТОГО, ЧТОБЫ ОН БЫЛ МУАЗЗИНОМ И ПРИНИМАЛ УЧАСТИЕ В ДРУГИХ ДЕЛАХ, А ТАКЖЕ В ТОМ, ЧТО МОЖНО ОПРЕДЕЛЯТЬ ПО ГОЛОСАМ.

1088 (2655). Сообщается, что Аиша, да будет доволен ею Аллах, сказала:

– (Однажды) пророк,  услышал, как какой-то человек читает (Коран) в мечети, и сказал: “Да помилует его Аллах! Он напомнил мне такие-то аяты из таких-то сур, которые я забыл<sup>1</sup>”.

В другой версии (этого хадиса сообщается, что Аиша), да будет доволен ею Аллах, сказала:



– (Однажды) ночью (, когда) пророк,  молился<sup>2</sup> в моём доме, он услышал голос Аббада, молившегося в мечети, и спросил: “О Аиша, это голос Аббада?” Я сказала: “Да”, (и тогда) он воскликнул: “О Аллах, помилуй Аббада!”

1088 . عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ : سَمِعَ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ رَجُلًا يَقْرَأُ فِي الْمَسْجِدِ فَقَالَ : ( رَحِمَهُ اللَّهُ ، لَقَدْ أَذْكَرَنِي كَذَا وَكَذَا آيَةً ، أَسْقَطْتُهُنَّ مِنْ سُورَةٍ كَذَا وَكَذَا ) .

وَعَنْهَا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا فِي رِوَايَةٍ قَالَتْ : تَهَجَّدَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي بَيْتِي ، فَسَمِعَ صَوْتَ عَبَادٍ يَصَلِّي فِي الْمَسْجِدِ ، فَقَالَ : ( يَا عَائِشَةُ أَصَوْتُ عَبَادٍ هَذَا ) . قُلْتُ : نَعَمْ ، قَالَ : ( اللَّهُمَّ ارْحَمْ عَبَادًا ) .

### Глава 4. СПРАВЕДЛИВЫЕ СВИДЕТЕЛЬСТВА ЖЕНЩИН ДРУГ О ДРУГЕ.

1089 (2661). Сообщается, что Аиша, да будет доволен ею Аллах, сказала:

– Обычно, когда посланник Аллаха,  собирался отправиться в какую-нибудь поездку, он бросал жребий среди своих жён и брал с собой ту из них, на которую выпадал выбор. (Перед тем, как выступить) в один из своих походов, он (также) бросил жребий среди нас, выбор пал на меня, и я поехала с ним, и это было после ниспослания (аята о необходимости ношения) покрывал (женщинами). Меня везли в паланкине<sup>3</sup> и вместе с ним опускали на землю. И мы двинулись в путь, а когда посланник Аллаха,  закончивший этот поход, возвращался обратно и мы уже находились недалеко от Медины, он ночью объявил, что нам следует выступить в путь. Когда был отдан этот приказ, я вышла за пределы (расположившегося лагерем) войска; удовлетворив же

1089 . عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ : كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِذَا أَرَادَ أَنْ يَخْرُجَ سَفَرًا أَقْرَعَ بَيْنَ أَرْوَاجِهِ فَأَيُّهُنَّ خَرَجَ سَهْمُهَا خَرَجَ بِهَا مَعَهُ ، فَأَقْرَعَ بَيْنَنَا فِي غَزَاةٍ غَزَاهَا ، فَخَرَجَ سَهْمِي ، فَخَرَجْتُ مَعَهُ بَعْدَ مَا أُنْزِلَ الْحِجَابُ ، فَأَنَا أُحْمَلُ فِي هَوْدَجٍ وَأُنْزَلُ فِيهِ ، فَسِرْنَا حَتَّى إِذَا فَرَغَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مِنْ غَزْوَتِهِ تَلَّكَ وَقَفَلَ ، وَدَنَوْنَا مِنَ الْمَدِينَةِ ، آذَنَ لَيْلَةً بِالرَّحِيلِ ، فَقُمْتُ حِينَ آذَنُوا بِالرَّحِيلِ ، فَمَسَّيْتُ حَتَّى جَاوَزْتُ الْجَيْشَ ، فَلَمَّا قَضَيْتُ شَأْنِي أَقْبَلْتُ إِلَى الرَّحْلِ فَلَمَسْتُ صَدْرِي ، فَإِذَا عِقْدٌ لِي مِنْ جَزَعِ أَظْفَارِ قَدِّ انْقَطَعَ ، فَرَجَعْتُ فَالْتَمَسْتُ عِقْدِي فَحَبَسَنِي ابْتِغَاؤُهُ ،

<sup>1</sup> Здесь подразумевается забвение на очень короткое время.

<sup>2</sup> Речь идёт о добровольной молитве.

<sup>3</sup> Имеется в виду специальный паланкин для женщин, укреплявшийся на спине верблюда.



свою нужду, вернулась обратно (в лагерь. Там) я коснулась (рукой) своей груди и вдруг (обнаружила, что) моё ожерелье из оникса порвалось (и пропало). Тогда я вернулась назад и стала искать его, что и задержало меня. Между тем сопровождавшие меня (люди) подошли к моему паланкину, подняли его и погрузили на спину того верблюда, на котором я ехала, считая, что я нахожусь внутри, (так как) в те времена женщины были лёгкими и тонкими и ели мало. Поскольку в то время была совсем молодой девушкой<sup>1</sup>, люди, поднимавшие паланкин, не (почувствовали разницы) в весе, когда грузили его (на верблюда). Они погнали его и двинулись в путь, а я нашла своё ожерелье после того, как войско уже ушло, и когда я вернулась в лагерь, там никого не было. Тогда я направилась к тому месту, где находилась, решив, что они обнаружат моё отсутствие и вернуться за мной. Когда я сидела (там), мои глаза стали закрываться и я заснула. Что же касается Сафвана бин аль-Му'атталя ас-Сулами (впоследствии аз-Заквани), то он двигался позади (остальных воинов) и добрался до того места, где я находилась, к утру. Он увидел спящего человека и подошёл ко мне, а ему приходилось видеть меня до (того, как был ниспослан аят о необходимости носить) покрывало. И я проснулась, услышав, как он произносит слова: «Поистине, мы (принадлежим) Аллаху, и, поистине, к Нему (мы) вернёмся.»<sup>2</sup> (Затем) он опустил на колени свою верблюдицу и наступил на её переднюю ногу, а я села на неё верхом, после чего он повёл верблюдицу (, и мы шли), пока не добрались до войска, остановившегося на полуденный отдых. А затем погиб тот (, кому предназначено было) погибнуть<sup>3</sup> (, ибо некоторые люди стали выдвигать против меня ложные обвинения), а главным клеветником был Абдуллах бин Убайй бин Салюль. После этого мы вернулись в Медину, где я проболела целый месяц, а люди стали распространять измышления клеветников. И во время моей болезни мне казалось, что (случилось нечто такое, в результате чего) пророк, Аллах, приветствует его **АЛЛАХ** и приветствует был уже не столь добр по отношению ко мне, каким он бывал прежде, когда я болела (, так как во время этой моей болезни) он только приходил, приветствовал (присутствовавших) и спрашивал: “Как (здоро-

فَأَقْبَلَ الَّذِينَ يَرْحَلُونَ لِي فَاحْتَمَلُوا هَوْدَجِي ، فَرَحَلُوهُ عَلَيَّ  
بِعَيْرِي الَّذِي كُنْتُ أَرْكَبُ ، وَهُمْ يَحْتَسِبُونَ أَنِّي فِيهِ ،  
وَكَانَ النَّسَاءُ إِذْ ذَاكَ خَفَافًا لَمْ يَتَّقُلْنَ وَلَمْ يَعْتَشِهِنَّ اللَّحْمُ ،  
وَإِنَّمَا يَأْكُلْنَ الْعُلُقَةَ مِنَ الطَّعَامِ ، فَلَمْ يَسْتَنْكِرِ الْقَوْمُ حِينَ  
رَفَعُوهُ ثَقَلِ الْهُودَجِ فَاحْتَمَلُوهُ ، وَكُنْتُ جَارِيَةً حَدِيثَةَ السِّنِّ ،  
فَبَعَثُوا الْجَمَلَ وَسَارُوا فَوَجَدْتُ عِقْدِي بَعْدَمَا اسْتَمَرَ الْجَيْشُ ،  
فَحَجَّتْ مَنْزِلَهُمْ وَكَانَ فِيهِ أَحَدٌ ، فَأَمَمْتُ مَنْزِلِي الَّذِي كُنْتُ  
فِيهِ وَظَنَنْتُ أَنَّهُمْ سَيَفْقِدُونَنِي فَيَرْجِعُونَ إِلَيَّ ، فَبَيْنَا أَنَا  
جَالِسَةٌ غَلَبَنِي عَيْنَايَ فَمِتُّ ، وَكَانَ صَفْوَانُ بْنُ الْمُعْطَلِ  
السُّلَمِيِّ ثُمَّ الذُّكْوَانِي مِنْ وَرَاءِ الْجَيْشِ ، فَأَصْبَحَ عِنْدَ مَنْزِلِي  
فَرَأَى سَوَادَ إِنْسَانٍ نَائِمٍ فَأَتَانِي ، وَكَانَ يَرَانِي قَبْلَ الْحَجَابِ ،  
فَاسْتَيْقَظْتُ بِاسْتِرْجَاعِهِ ، حِينَ أَنَاخَ رَاحِلَتُهُ ، فَوَطِئَ يَدَهَا  
فَرَكَبْتُهَا ، فَأَنْطَلَقَ يَقُودُ بِي الرَّاحِلَةَ ، حَتَّى أَتَيْنَا الْجَيْشَ بَعْدَ  
مَا نَزَلُوا مُعَرَّسِينَ فِي نَحْرِ الظُّهَيْرَةِ ، فَهَلَكَ مِنْ هَلَاكَ ،  
وَكَانَ الَّذِي تَوَلَّى الْإِفْكَ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ أَبِي بِنِ سَلُولٍ ،  
فَقَدَمْنَا الْمَدِينَةَ ، فَاشْتَكَيْتُ بِهَا شَهْرًا ، يُفِيضُونَ مِنْ قَوْلِ  
أَصْحَابِ الْإِفْكَ ، وَيَرِيئِي فِي وَجْعِي أَنِّي لَا أَرَى مِنَ النَّبِيِّ  
صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ اللَّطْفَ الَّذِي كُنْتُ أَرَى مِنْهُ حِينَ  
أَمْرَضُ ، إِنَّمَا يَدْخُلُ فَيَسَلُّمْ فَيَقُولُ : ( كَيْفَ تَيْكُمُ ) . لَا  
أَشْعُرُ بِشَيْءٍ مِنْ ذَلِكَ حَتَّى نَقَهْتُ ، فَخَرَجْتُ أَنَا وَأُمُّ  
مِسْطَحَ قَبْلَ الْمَنَاصِعِ مُتَبَرِّزًا ، لَا نَخْرُجُ إِلَّا لَيْلًا إِلَى لَيْلٍ ،  
وَذَلِكَ قَبْلَ أَنْ تُتَّخَذَ الْكُفْفُ قَرِيبًا مِنْ يُبُوتِنَا ، وَأَمْرُنَا أَمْرُ  
الْعَرَبِ الْأَوَّلِ فِي الْبَرِّيَةِ أَوْ فِي التَّنَزُّهِ ، فَأَقْبَلْتُ أَنَا وَأُمُّ مِسْطَحَ  
بِنْتُ أَبِي رُهْمٍ نَمْشِي ، فَعَثَرْتُ فِي مِرْطِهَا فَقَالَتْ : تَعْسَ  
مِسْطَحُ ، فَقُلْتُ لَهَا : بئسَ مَا قُلْتَ ، أَتَسْبِيَنَ رَجُلًا شَهِدَ  
بَدْرًا ، فَقَالَتْ : يَا هَتَّاهُ أَلَمْ تَسْمَعِي مَا قَالُوا ، فَأَخْبَرْتَنِي


<sup>1</sup> В то время Аише, да будет доволен ею Аллах, ещё не исполнилось пятнадцати лет.

<sup>2</sup> “Корова”, 156.

<sup>3</sup> Аиша, да будет доволен ею Аллах, имеет в виду, что совершил тяжкий грех тот, кто клеветал на неё.

вье) этой (девочки)?” - (однако) я ничего не знала об этом<sup>1</sup>, пока не выздоровела. А потом мы с Умм Мистах отправились в аль-Манаси<sup>2</sup>, куда мы ходили по большой нужде только по ночам до тех пор, пока отхожие места не устроили поблизости от наших домов. Также поступали прежде и арабы (, отправлявшиеся для этого) в пустыню (или: ...уходившие подальше от своих домов). Итак, мы с Умм Мистах бинт Абу Рухм (вышли из дома) и направились (туда. По дороге Умм Мистах), на которой был (длинный) плащ, споткнулась и воскликнула: “Чтоб ты пропал, Мистах!” Я сказала: “Ты говоришь плохие слова! (Как можешь) ты ругать человека, участвовавшего в (битве при) Бадре?!” (На это) она сказала: “Разве ты не слышала, что они говорят?” - после чего рассказала мне о том, что (обо мне) говорили клеветники.<sup>3</sup> (Из-за этого) я стала чувствовать себя ещё хуже, а когда я вернулась домой, ко мне пришёл посланник Аллаха,  произнёс слова приветствия и спросил: “Как (здоровье) этой (девочки)?” - а я сказала: “Позволь мне (пойти) к моим родителям”, так как хотела получить подтверждение (всего того, что узнала,) от них. Посланник Аллаха,  позволил мне (сделать это), и тогда я пришла к своим родителям и спросила у своей матери: “О чём говорят люди?” Она сказала: “О доченька, не придавай большого значения этому делу! Клянусь Аллахом, очень редко бывает так, чтобы о красивой женщине, которую любит муж, имеющий и других жён, не говорили много (всякого)!” Я воскликнула: “Преславен Аллах! Так люди действительно говорят об этом?!” - и после этого я плакала всю ночь, не смыкая глаз.

(Передачик этого хадиса) сказал:

- А когда настало утро, посланник Аллаха,  увидевший, что откровение задерживается<sup>4</sup>, призвал к себе Али бин Абу Талиба и Усаму бин Зайда, чтобы посоветоваться с ними относительно развода со своей женой.<sup>5</sup> Что касается Усамы, то он рассказал ему всё, что знал, о доброй славе его жён, после чего добавил: “(Не расставайся со) своей женой, о

بَعْلَتِي أَهْلِيهِ إِلَّا عَيْرًا زِدْ مَتَا كَرَيْتُ يَدِي لِحُلِيِّ مَوَاضِي أَهْلِي فَلَمَّا مَرَّجَعْتُ لِقِيَامِ بَيْتِي بِنِ دِحْطَادِ عَقِيلٍ رَسُوَالِ لِلَّهِ طَلَّقِي اللَّهُ وَاللَّهُ أَكْرَمُ فَتَقَرَّبْتُ إِلَى الْحَجَرِ مِنْ قِبَلَيْهَا وَهَوَّأْتُ نَيْلِي الْحَرُورِيَّ وَاللَّهُ وَكَانِي قَبْلِي عَالِيَةً وَسَحَابًا، فَطَلَّقْتُهَا أَوْ لَيْكِنْ فَطَلَّقْتُهَا لِمَا لِي حَمِيَّةٌ مَا يَقُولُونَ كَلَّمْتُهُ وَإِلَّا لَمْ تَقُلْهُ وَلَا بُيُوتُهُمْ عَلَيَّ عَلَيَّ نَفْسِي نَفْسِي الشَّيْءُ مِنْ فِرَاغِ الْمَضِيِّ قَلْبًا كَأَنَّ كَلِمَتَهُ فَعَرَفُوهُ طَلَّقْتُهَا لِلَّهِ لَتَقُولَنِي بِحَقِّهَا وَمِنْهَا لَقَوْلِي إِذَا لَعَنَّا الْمَسْأَلَةَ بِهَا، فَقَالَتْ: الْحَيْلُ حَالًا وَسَأَلْتُ لِحَرُورِيَّ تَخَوَّضِي النَّهْمُ بِهِ وَرَأَيْتُ لَللَّهِ فَمَاتِي اللَّيْلَةَ عَالِيَةً سَلَّصَحْتُ الْإِنْبِرِيَّ فَأُفْتِرِي دَفْعَ فَوَاحِيهِمْ أَكْحَلِي سَوَّحْتُمَا نَوْمًا سَلَّصَحْتُ فَأَبْعَلْتُ سَوَّيْتُ فِي اللَّهِ لِأَصْلِي فَأَلَّيَّ عَلَيَّ مَعِ سَوَّيْتُ لَمَكِّي حِلُّ أَيْبِي حَالًا بِمَا صَوَّحْتُ مَضِي زَيْلِي عَيْنٍ فَاسْتَبَعْتُ تَلُوَ لِحَيْبِي وَبِيْتِي مَضِي فَطَلَّقِي أَهْلَهُ الْبَهَائِمَ فَالْتَأَمَهُ كَفَلًا خَيْرًا، عَفِيَّةً بِالذَّهْبِي يَحَالِسِي عَفِيَّةً وَمَلَأَ الْبُكِّي لَهَذَا اسْقَطْتُ الْمَلَوَةَ مِنَ الْأَهْلِ نَصَابِي وَأَشْرُوكَ لِلَّهِ، فَجَلَسْتُ لِيَاكِي خَيْرِي وَأَقْبَلْتُ عَلَيَّ نَحْنُ أَكْبَدُ لَطَائِدِي فَتَطَلَّقِي زَيْلِي سَلَّيْتُ طَلَّقِي لَلْبَيْضِي وَاللَّهُ مَلَّيْتُ لَسْرُ وَالنَّوَلَمُ يَحَالِسِي كَحَيْبِي، مَوْسَلِي مَلَّيْتُ بِقِي صَفَا قَبْلِي بِقَبْلِي، وَنَهْوَلُ كَلَّفَ صَلَّي الْأَلَّيَّ حَيْبِي بِاللَّيْمِ فَمِي رَقَانِي فَلَمَّا شَرِي قَالَتِي رِيَّةً فَتَقَرَّبْتُ لِمَا قَالِيهَا خَيْرِيًا يَرَأَيْتُهُ. فَفَقَالَتِي بِرِي عَمَّكَ لَأَكْفُو النَّوِي كَبَعْتِكَ فَلَمَّا لَحِقْتُ كَلِمَاتِي رَأَيْتُهُ فَسَيَّرْتُهَا أَلَّهْ صُهُ وَبَلَّيْتُهَا كَفَلًا الْمَلَكْتِي مِنْ تَلَيْهَا فَاحْتَفِقُوا حَالِيَةً لِتَوْنِي بِالْقِيَامِ فَيَكُنَّ الْعَجَابِي اعْتَرَفْتُ بِأَلَيْهِ حَنْ تَابَتْ كُلُّهَا تَابَ فَقَلَّمُ عَسُوَلُ الْقَلَمِ حَقِي النَّوَسُوَلِي الْمَسَلَمِي مِنَ الْبَيْتِ عَلَيْهِ، وَفَلَمَّا حَقَّقْتُ لَمَنْ قَبَلْتُ الْمَعِينِ حَيْبِي مَبْنُ أَحْسَلُو لَمْنَهُ فَطَلَّقِي، وَمَوَلَّتْ الْأَمِي صَلَّي حَالِيَةً عَلَيْهِ وَسَمِعْتُ: الْأَمْرُ حَيْبِي لِلَّهِ مَعِي وَجُوبَلَيْتِي قَلَّ فِي وَأَهْلِي مَا فَوَالِي مَا عَلَمْتُ لِعَلِّي الْإِسْحَارِي اللَّهُ وَقَلْبِي فَوَكَلَمُوا وَجَلَّ قَلْبًا لَأَمِّي: أَحْبَبِي عَنِّي رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِيمَا

قَالَ، قَالَتْ: وَاللَّهِ مَا أَدْرِي مَا أَقُولُ لِرَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

<sup>1</sup> Имеется в виду распространение клеветы.  
<sup>2</sup> Название места в Медине.  
<sup>3</sup> Имеются в виду ложные обвинения Аиши в измене мужу с Сафваном бин аль-Му атталем де Сулами, да будет доволен Аллах ими обоими.  
<sup>4</sup> Имеется в виду откровение от Аллаха относительно невиновности Аиши, да будет доволен ею Аллах, в супружеской неверности, в которой её обвиняли клеветники, и того, как следует поступить в данном случае.  
<sup>5</sup> То есть с Аишей, да будет доволен ею Аллах.



посланник Аллаха, а мы, клянусь Аллахом, слышали о ней только хорошее!” Что же касается Али бин Абу Талиба, то он сказал: “О посланник Аллаха, Аллах не ограничивает тебя, и кроме неё есть много других женщин. Спроси (её) служанку, и она скажет тебе правду!” Тогда посланник Аллаха, بِأَنَّ بِلَاغُ لِسَانِهِ فِي الْإِسْلَامِ призвал к себе Барирю и спросил: “О Барира, замечала ли ты за ней что-нибудь такое, что показалось бы тебе подозрительным?” (На это) Барира сказала: “Нет, клянусь Тем, Кто послал тебя с истиной! Самый большой её недостаток, за который я могла бы её упрекнуть, заключается в том, что она ещё очень молода и иногда засыпает (оставляя) тесто, а потом приходит коза и поедает его”. И в тот же день посланник Аллаха, بِأَنَّ بِلَاغُ لِسَانِهِ فِي الْإِسْلَامِ поднялся на минбар и попросил, чтобы кто-нибудь помог ему наказать Абдуллаха бин Убайя Ибн Салюля. Посланник Аллаха, بِأَنَّ بِلَاغُ لِسَانِهِ فِي الْإِسْلَامِ сказал: “Кто поможет мне наказать человека, который нанёс мне обиду (оклеветав) мою жену? Клянусь Аллахом, о моей жене мне известно только хорошее, а кроме того, они говорят (дурное) о человеке,<sup>1</sup> которого я знаю только с хорошей стороны и который входил в мой дом только со мной!” (После этого со своего места) поднялся Са’д бин Му’аз и сказал: “О посланник Аллаха, клянусь Аллахом, я избавлю тебя от него: если он из (племени) аус, мы отрубим ему голову, а если он из числа наших братьев из (племени) хазрадж, то (тебе стоит только) приказать нам, и мы сделаем с ним то, что ты прикажешь!” (Услышав это, со своего места) поднялся вождь хазраджитов Са’д бин Убада, прежде (всегда поступавший так, как подобает поступать) праведному человеку, а ныне побуждаемый желанием поддержать своё племя, и сказал: “Клянусь Аллахом, ты солгал! Ты не убьёшь его и не сможешь сделать этого!” (Тогда со своего места) встал Усайд бин аль-Худайр и сказал: “Клянусь Аллахом, это ты лжёшь! Клянусь Аллахом, мы убьём его, а ты — лицемер, защищающий лицемеров!” И после этого ауситы и хазраджиты пришли в возбуждение и хотели (уже вступить в бой друг с другом), тогда как посланник Аллаха, بِأَنَّ بِلَاغُ لِسَانِهِ فِي الْإِسْلَامِ (продолжал стоять) на минбаре. (Увидев это,) он спустился вниз и успокаивал их, пока они не замолчали, и он сам также хранил молчание.

(Аиша, да будет доволен ею Аллах, скаа ла):

عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ، قَالَتْ : وَأَنَا جَارِيَةٌ حَدِيثَةَ السَّنِّ لَا أَقْرَأُ كَثِيرًا مِنَ الْقُرْآنِ ، فَقُلْتُ : إِنِّي وَاللَّهِ لَقَدْ عَلِمْتُ أَنَّكُمْ سَمِعْتُمْ مَا يَتَحَدَّثُ بِهِ النَّاسُ ، وَوَقَرَ فِي أَنْفُسِكُمْ وَصَدَقْتُمْ بِهِ ، وَلَئِن قُلْتُ لَكُمْ إِنِّي بَرِيئَةٌ ، وَاللَّهِ يَعْلَمُ إِنِّي بَرِيئَةٌ لَا تُصَدِّقُونِي بِذَلِكَ ، وَلَئِن اعْتَرَفْتُ لَكُمْ بِأَمْرِ وَاللَّهِ يَعْلَمُ إِنِّي لَبَرِيئَةٌ لَتُصَدِّقُنِي ، وَاللَّهِ مَا أَحَدٌ لِي وَلكُمْ مَثَلًا إِلَّا أَبَا يُوسُفَ إِذْ قَالَ : ﴿ فَصَبْرٌ جَمِيلٌ وَاللَّهُ الْمُسْتَعَانُ عَلَى مَا تَصِفُونَ ﴾ . ثُمَّ تَحَوَّلْتُ عَلَى فِرَاشِي وَأَنَا أَرْجُو أَنْ يُبَرِّئَنِي اللَّهُ ، وَلَكِنَّ وَاللَّهِ مَا ظَنَنْتُ أَنْ يُنْزَلَ فِي شَأْنِي وَحَيًّا يُتْلَى ، وَلَا أَنَا أَحَقُّرُ فِي نَفْسِي مِنْ أَنْ يُتَكَلَّمَ بِالْقُرْآنِ فِي أَمْرِي ، وَلَكِنِّي كُنْتُ أَرْجُو أَنْ يَرَى رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي النَّوْمِ رُؤْيَا يُبَرِّئَنِي اللَّهُ ، فَوَاللَّهِ مَا رَأَمَ مَجْلِسُهُ ، وَلَا خَرَجَ أَحَدٌ مِنْ أَهْلِ الْبَيْتِ ، حَتَّى أُنْزَلَ عَلَيْهِ الْوَحْيُ ، فَأَخَذَهُ مَا كَانَ يَأْخُذُهُ مِنَ الْبُرْحَاءِ ، حَتَّى إِنَّهُ لَيَتَحَدَّرُ مِنْهُ مِثْلَ الْجُمَانِ مِنَ الْعَرَقِ فِي يَوْمِ شَاتٍ ، فَلَمَّا سُرِّيَ عَنِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَهُوَ يَضْحَكُ ، فَكَانَ أَوَّلَ كَلِمَةٍ تَكَلَّمَ بِهَا أَنْ قَالَ لِي : ( يَا عَائِشَةُ ، أَحْمَدِي اللَّهُ فَقَدْ بَرَّكَ اللَّهُ ) . فَقَالَتْ لِي أُمِّي : قَوْمِي إِلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ، فَقُلْتُ : لَا وَاللَّهِ لَا أَقُومُ إِلَيْهِ ، وَلَا أَحْمَدُ إِلَّا اللَّهَ ، فَأَنْزَلَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ : ﴿ إِنَّ الَّذِينَ جَاءُوا بِالْإِفْكِ عُصْبَةٌ مِنْكُمْ ﴾ . الْآيَاتِ ، فَلَمَّا أَنْزَلَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ هَذَا فِي بَرَاءَتِي ، قَالَ أَبُو بَكْرٍ الصِّدِّيقُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ - وَكَانَ يُنْفِقُ عَلَى مِسْطَحِ بْنِ أَثَاثَةَ لِقَرَابَتِهِ مِنْهُ - : وَاللَّهِ لَا أَنْفِقُ عَلَى مِسْطَحٍ شَيْئًا بَعْدَ مَا قَالَ لِعَائِشَةَ . فَأَنْزَلَ اللَّهُ تَعَالَى : ﴿ وَلَا يَأْتِلِ أَوْلُو الْفَضْلِ مِنْكُمْ وَالسَّعَةِ - إِلَى قَوْلِهِ - إِلَّا تُحِبُّونَ أَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴾ . فَقَالَ أَبُو بَكْرٍ : بَلَى وَاللَّهِ إِنِّي لِأَحِبُّ أَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لِي ،





<sup>1</sup> Имеется в виду Сафван, да будет доволен им Аллах.

– (Что же касается меня, то) я плакала весь день и не могла заснуть, а утром ко мне пришли мои родители. Всего же я проплакала две ночи и один день, и мне даже стало казаться, что печень моя разорвётся от плача. И когда они<sup>1</sup> сидели у меня, а я плакала, разрешения войти ко мне попросила одна женщина из числа ансаров, и я позволила ей (войти). Она села и принялась плакать вместе со мной, и когда мы были в подобном положении, неожиданно вошёл посланник Аллаха, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ и сел, а он не садился у меня с тех пор, как обо мне стали (распространять ложь). В течение целого месяца пророк, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ не получал никакого откровения относительно моего дела (, и в конце концов он) произнёс слова свидетельства<sup>2</sup> и сказал: *“О Аиша, дошло до меня о тебе то-то и то-то. Если ты невиновна, то Аллах уже скоро оправдает тебя, если же ты согрешила в чём-либо, то проси у Аллаха прощения и принеси Ему своё покаяние, ибо, поистине, если раб признает свой грех, а потом покается, то Аллах примет его покаяние!”* И когда посланник Аллаха, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ сказал это, я перестала плакать, из глаз моих больше не упало ни одной слезинки и я сказала своему отцу: “Ответь за меня посланнику Аллаха, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ!” Он сказал: “Клянусь Аллахом, я не знаю, что сказать посланнику Аллаха, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ!” Тогда я сказала своей матери: “Ответь ты за меня посланнику Аллаха, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ относительно того, что он сказал!” - (но и она тоже) сказала: “Клянусь Аллахом, я не знаю, что сказать посланнику Аллаха, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ!” А я была тогда молодой девушкой и знала из Корана лишь немного. Я сказала (присутствовавшим): “Клянусь Аллахом, я знаю, что вы наслушались того, что говорят люди, это запало вам в душу, и вы посчитали (их слова) правдой. И если я скажу вам, что я невиновна, а Аллах знает, что я действительно невиновна, вы не поверите мне; если же я признаюсь вам в (том, что совершила) это, а Аллах знает, что на самом деле я невиновна, то вы поверите мне! Клянусь Аллахом, не могу я найти для вас и себя (подходящего) примера, кроме (слов) отца Йусуфа, который сказал: ﴿Лучше всего мне проявлять) терпение, и (лишь) к Аллаху (должно) обращаться за помощью от того, что

<sup>1</sup> То есть родители Аиши, да будет доволен ими Аллах.

<sup>2</sup> Иначе говоря, сказал: “Свидетельствую, что нет бога, кроме Аллаха”.

فَرَجَعَ إِلَى مِسْطَحِ الَّذِي كَانَ يُجْرِي عَلَيْهِ .  
 وَكَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ سَأَلَ زَيْنَبَ بِنْتَ  
 جَحْشٍ عَنْ أَمْرِي ، فَقَالَ : ( يَا زَيْنَبُ مَا عَلِمْتَ ، مَا  
 رَأَيْتِ ) . فَقَالَتْ : يَا رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ  
 أَحْمِي سَمْعِي وَبَصْرِي ، وَاللَّهِ مَا عَلِمْتُ عَلَيْهَا إِلَّا خَيْرًا ،  
 قَالَتْ : وَهِيَ الَّتِي كَانَتْ تُسَامِينِي ، فَعَصَمَهَا اللَّهُ بِالْوَرَعِ .

мощью от того, что вы утверждаете!»<sup>1</sup> А потом я перебралась (на другую сторону) своей постели, храня надежду на то, что Аллах оправдает меня, однако, клянусь Аллахом, я (никогда) не думала, что относительно меня будет ниспослано откровение, так как я считала себя слишком ничтожной для того, чтобы об этом моём деле говорилось в Коране. Однако я надеялась, что посланник Аллаха, , увидит сон, в котором Аллах оправдает меня. И, клянусь Аллахом, (посланник Аллаха, ) не встал со своего места, и никто из моей семьи не покинул дома, а Аллах уже ниспослал ему откровение. И он впал в то состояние, в которое обычно впадал (, когда ему ниспосылались откровения, и капли) пота, подобные жемчугу, посыпались с него градом (, несмотря на то, что был холодный) зимний день. А когда (ниспослание откровения) посланнику Аллаха, , закончилось, он улыбнулся, и первыми его словами стали слова: “О Аиша, возблагодари Аллаха, ибо Аллах оправдал тебя!” Моя мать сказала мне: “Подойди к посланнику Аллаха, ” - но я (возразила ей), сказав: “Нет, клянусь Аллахом, я не подойду к нему и не стану благодарить никого, кроме Аллаха!” И Аллах Всевышний ниспослал (аяты, в которых говорилось): ﴿Поистине, те, которые возвели отвратительную ложь, (составляют собой) группу из вас же...﴾<sup>2</sup> А после того как Аллах ниспослал этот (аят), оправдавший меня, Абу Бакр ас-Сиддик, да будет доволен им Аллах, который оказывал помощь Мистаху бин Усасе, так как тот состоял с ним в родстве, сказал: “Клянусь Аллахом, после того, что Мистах говорил об Аише, я больше никогда ничего ему не дам!” - и тогда Аллах Всевышний ниспослал (другой аят, в котором было сказано): ﴿И пусть занимающие высокое положение и обладающие достатком среди вас не клянутся, что прекратят оказывать помощь родственникам, беднякам и переселившимся на пути Аллаха, и пусть они прощают и извиняют. Разве не хотите вы, чтобы Аллах простил вас? Ведь Аллах - Прощающий, Милосердный!﴾<sup>3</sup> (Услышав эти слова,) Абу Бакр сказал: “Да, клянусь Аллахом, конечно же, я хочу, чтобы Аллах простил ме-

<sup>1</sup> “Йусуф”, 18.

<sup>2</sup> См.: “Свет”, 11-26.

<sup>3</sup> “Свет”, 22.

ня!” - после чего он снова стал помогать Мис- таху, как это было раньше.

(Аиша, да будет доволен ею Аллах, также) сказала:

– Кроме того, посланник Аллаха, لَا بِلَاغٍ لِي فِيهِ وَلَا يَرْحَمُنِي اللَّهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ **АЛЛАХ** لَا بِلَاغٍ لِي فِيهِ وَلَا يَرْحَمُنِي اللَّهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ спрашивал обо мне также и Зайнаб бинт Джахш<sup>1</sup>, говоря: “О Зайнаб, что тебе известно, что ты видела?” - (на что) она сказала: “О посланник Аллаха, я (не говорю того, чего не) видела и не слышала. Клянусь Аллахом, мне известно о ней только благое!” И она соперничала со мной (, стараясь добиться любви посланника Аллаха, لَا بِلَاغٍ لِي فِيهِ وَلَا يَرْحَمُنِي اللَّهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ **АЛЛАХ** لَا БЛАГОСЛОВИТ ЕГО И ПРИВЕТСТВУЕТ) но Аллах защитил её с помощью благочестия.<sup>2</sup>

## Глава 5. Если только один мужчина свидетельствует в пользу другого, этого достаточно.

**1090 (2662).** Сообщается, что Абу Бакра, да будет доволен им Аллах, сказал:

– (Как-то раз) один человек стал хвалить другого в присутствии пророка, لَا بِلَاغٍ لِي فِيهِ وَلَا يَرْحَمُنِي اللَّهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ **АЛЛАХ** لَا БЛАГОСЛОВИТ ЕГО И ПРИВЕТСТВУЕТ и (пророк, لَا БЛАГОСЛОВИТ ЕГО И ПРИВЕТСТВУЕТ **АЛЛАХ** لَا БЛАГОСЛОВИТ ЕГО И ПРИВЕТСТВУЕТ) воскликнул: “Горе тебе, ты перерезал горло своему брату,<sup>3</sup> ты перерезал горло своему брату!” (Он повторил эти слова) несколько раз, а потом сказал: “Пусть тот из вас, кому придётся хвалить своего брата, скажет: “Я считаю такого-то (таким-то), а (правду о) нём знает (только Аллах), и я никого не восхваляю пред Аллахом, а (только) считаю его таким-то и таким-то” /Ахсибу фулянан ва-Ллаху хасибу-ху, ва ля узакки `аля-Ллахи ахадан, ахсибу-ху кяза ва кяза/, если он (действительно) уверен в том (, что говорит) о нём”.

1090 . عَنْ أَبِي بَكْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : أَتْنِي رَجُلٌ عَلَى رَجُلٍ عِنْدَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ : ( وَيَلَكَ قَطَعْتَ عُنُقَ صَاحِبِكَ ) . مَرَارًا ، ثُمَّ قَالَ : ( مَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَادِحًا أَخَاهُ لَا مَحَالَةَ ، فَلْيَقُلْ : أَحْسِبُ فَلَانًا ، وَاللَّهِ حَسْبِيهِ ، وَلَا أُزَكِّي عَلَى اللَّهِ أَحَدًا ، أَحْسِبُهُ كَذًا وَكَذَا ، إِنْ كَانَ يَعْلَمُ ذَلِكَ مِنْهُ ) .

## Глава 6. Достижение детьми совершеннолетия и (юридическая сила) их свидетельства. Аллах Всевышний сказал: «А когда ваши дети достигнут половой зрелости, пусть они спрашивают разрешения.» “Свет”, 59.

<sup>1</sup> Зайнаб бинт Джахш, да будет доволен ею Аллах, - одна из жён пророка, لَا БЛАГОСЛОВИТ ЕГО И ПРИВЕТСТВУЕТ **АЛЛАХ** لَا БЛАГОСЛОВИТ ЕГО И ПРИВЕТСТВУЕТ

<sup>2</sup> Аиша, да будет доволен ею Аллах, хочет сказать, что Аллах наделил Зайнаб, да будет доволен ею Аллах, благочестием, которое не позволило ей взять на душу грех и оклеветать её.

<sup>3</sup> То есть ты причинил вред своему брату, так как в результате твоих восхвалений он может впасть в грех самолюбования.

1091 (2664). Передают со слов Ибн Умара, да будет доволен Аллах ими обоими, что в день битвы при Ухуде, когда ему было четырнадцать лет, посланник Аллаха, ДИ БЛАГОСЛОВИТ ЕГО, АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ производивший смотр, (видел и) его, но не разрешил ему (принять участие в бою), а во время битвы у рва, когда ему было пятнадцать лет, (пророк, ДИ БЛАГОСЛОВИТ ЕГО, АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ также) произвёл смотр и (на этот раз) позволил ему (сражаться).

1091 . عَنْ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا : أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَرَضَهُ يَوْمَ أُحُدٍ ، وَهُوَ ابْنُ أَرْبَعِ عَشْرَةَ سَنَةً ، فَلَمْ يُجِزْهُ ، ثُمَّ عَرَضَنِي يَوْمَ الْخُنْدَقِ ، وَأَنَا ابْنُ خَمْسِ عَشْرَةَ سَنَةً ، فَأَجَازَنِي .

## Глава 7. О том случае, когда все люди старались поскорее принести клятву.

1092 (2674). Передают со слов Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, что (однажды) пророк, ДИ БЛАГОСЛОВИТ ЕГО, АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ предложил людям принести клятву, и все они поспешили (сделать это). Тогда он велел бросить среди них жребий (, чтобы определить), кто из них будет клясться (первым).

1092 . عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ : أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَرَضَ عَلَى قَوْمِ الْيَمِينِ ، فَاسْرَعُوا فَأَمَرَ أَنْ يُسْهَمَ بَيْنَهُمْ فِي الْيَمِينِ ، أَيُّهُمْ يَحْلِفُ .

## Глава 8. Как следует требовать клятвы? Аллах Всевышний сказал: ﴿(Лицемеры) клянутся Аллахом, что они принадлежат к вам...﴾ “Покаяние”, 56.

1093 (2679). Передают со слов Ибн Умара, да будет доволен Аллах ими обоими, что пророк, ДИ БЛАГОСЛОВИТ ЕГО, АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ сказал: “Пусть тот, кому придётся клясться, клянётся Аллахом или пусть молчит”.

1093 . عَنْ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا : أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ : ( مَنْ كَانَ حَالِفًا فَلْيَحْلِفْ بِاللَّهِ أَوْ لِيَصْمُتْ ) .



## 48. КНИГА ПРИМИРЕНИЯ

### Глава 1. НЕ ЯВЛЯЕТСЯ ЛЖЕЦОМ ТОТ, КТО (ПЫТАЕТСЯ) ПРИМИРИТЬ ЛЮДЕЙ (друг с другом).

1094 (2692). Сообщается, что Умм Кульсум бинт `Укба, да будет доволен ею Аллах, сказала:

— Я слышала, как посланник Аллаха, «БЛАГОСЛОВИТ ЕГО, АЛЛАХ, «ПРИВЕТСТВУЕТ» сказал: *“Не является лжецом тот, кто (старается) примирять людей<sup>1</sup> (между собой), сообщая (или: ...говоря) им нечто благое”*.

1094 . عَنْ أُمِّ كَلْثُومِ بِنْتِ عُقْبَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا  
أَنَّهَا قَالَتْ : سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ  
يَقُولُ : ( لَيْسَ الْكَذَّابُ الَّذِي يُصَلِّحُ بَيْنَ النَّاسِ فَيَنْمِي  
خَيْرًا أَوْ يَقُولُ خَيْرًا ) .

### Глава 2. СЛОВА ПРАВИТЕЛЯ (, который говорит) СВОИМ ПРИБЛИЖЁННЫМ: „ПОШЛИ С НАМИ (, чтобы) ПРИВЕСТИ (людей) К ПРИМИРЕНИЮ“.

1095 (2693). Сообщается, что Сахль бин Са`д, да будет доволен им Аллах, сказал:

— (Однажды) жители Кубы подрались между собой и даже стали бросаться камнями. Об этом сообщили посланнику Аллаха, «БЛАГОСЛОВИТ ЕГО, АЛЛАХ, «ПРИВЕТСТВУЕТ» и он сказал (своим сподвижникам): *“Пошли с нами (, чтобы) примирить их между собой”*.

1095 . عَنْ سَهْلِ بْنِ سَعْدٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ : أَنَّ أَهْلَ  
قُبَاءِ اقْتَتَلُوا حَتَّى تَرَامَوْا بِالْحِجَارَةِ فَأَخْبَرَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى  
اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بِذَلِكَ فَقَالَ : ( اذْهَبُوا بِنَا نُصَلِّحْ بَيْنَهُمْ ) .

### Глава 3. КАК СЛЕДУЕТ ПИСАТЬ: „ТАКОЙ-ТО, СЫН ТАКОГО-ТО, ЗАКЛЮЧАЕТ МИР С ТАКИМ-ТО, СЫНОМ ТАКОГО-ТО“, БЕЗ УПОМИНАНИЯ НАЗВАНИЯ ПЛЕМЕНИ (человека) ИЛИ ЕГО ФАМИЛИИ.

1096 (2699). Сообщается, что аль-Бара бин `Азиб, да будет доволен Аллах ими обоими, сказал:

1096 . عَنْ الْبَرَاءِ بْنِ عَازِبٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ :  
اعْتَمَرَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي ذِي الْقَعْدَةِ ، فَأَبَى أَهْلُ

<sup>1</sup> Имеются в виду такие попытки примирения, когда для достижения его человек прибегает ко лжи с благими намерениями.

– (Когда) пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ (решил) совершить умру в (месяце) зу-ль-ка‘да, жители Мекки отказались впускать его в (город), пока он не условился с ними, что проведёт там (только) три дня. В (подготовленном мусульманами соглашении) они записали (следующее): “На этих условиях Мухаммад, посланник Аллаха, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ согласен (заключить мир”. Ознакомившись с этим, курайшиты) сказали: “Мы не согласны с этим, ведь если бы нам было (точно) известно, что ты - посланник Аллаха, мы не стали бы препятствовать тебе, но ты - Мухаммад бин Абдуллах”. (На это пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ) сказал: “Я - посланник Аллаха, и я - Мухаммад бин Абдуллах”, после чего велел Али: “Сотри (слова) «посланник Аллаха»”. (Али) сказал: “Нет, клянись Аллахом, я никогда не сотру (того, что касается) тебя!” Тогда посланник Аллаха, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ сам взял эту бумагу и (велел) написать: “*Вот о чём условился Мухаммад бин Абдуллах: (он<sup>1</sup>) войдёт в Мекку, не вынимая оружия из ножен, и не уведёт с собой никого из жителей (Мекки), даже если (кто-нибудь) сам пожелает последовать за ним, и не станет препятствовать никому из его сподвижников оставаться в (Мекке, если человек) того пожелает*”. А когда (на следующий год пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ) вошёл в (Мекку) и (обусловленный) срок (его пребывания там) уже истёк, (мекканцы) явились к Али и сказали (ему): “Скажи своему другу<sup>2</sup>, чтобы он покинул нас, так как (оговоренный) срок уже истёк”, и пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ покинул (город). За ним бежала дочь Хамзы (, восклицавшая): “О дядя, о дядя!” Её принял Али, взявший её за руку и сказавший Фатиме, мир ей: “Перед тобой дочь твоего дяди, возьми же её!” - после чего Али, Зайд и Джафар<sup>3</sup> стали спорить из-за неё. Али сказал: “Я имею больше прав на неё, потому что она - дочь моего дяди!” Джафар сказал: “Она - дочь и моего дяди, а (кроме того,) я женат на её тётке!” (Что же касается) Зайда, то он сказал: “(Она - ) дочь моего брата!”<sup>4</sup> - после чего пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ решил (отдать девочку) её тётке и

مَكَّةَ أَنْ يَدْعُوهُ يَدْخُلُ مَكَّةَ ، حَتَّى قَاضَاهُمْ عَلَى أَنْ يُقِيمَ بِهَا ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ ، فَلَمَّا كَتَبُوا الْكِتَابَ ، كَتَبُوا : هَذَا مَا قَاضَى عَلَيْهِ مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالُوا : لَا نُقَرُّ بِهَا فَلَوْ نَعْلَمُ أَنَّكَ رَسُولُ اللَّهِ مَا مَعَنَّاكَ ، وَلَكِنْ أَنْتَ مُحَمَّدٌ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ ، فَقَالَ : ( أَنَا رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَأَنَا مُحَمَّدٌ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ ) . ثُمَّ قَالَ لِعَلِيِّ : امْحُ رَسُولَ اللَّهِ ، فَقَالَ : لَا وَاللَّهِ لَا أَمْحُوكَ أَبَدًا ، فَأَخَذَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ الْكِتَابَ ، فَكَتَبَ هَذَا مَا قَاضَى عَلَيْهِ مُحَمَّدٌ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ لَا يَدْخُلُ مَكَّةَ سِلَاحًا إِلَّا فِي الْقَرَابِ ، وَأَنْ لَا يَخْرُجَ مِنْ أَهْلِهَا بِأَحَدٍ إِنْ أَرَادَ أَنْ يَتَّبِعَهُ ، وَأَنْ لَا يَمْنَعُ أَحَدًا مِنْ أَصْحَابِهِ أَرَادَ أَنْ يُقِيمَ بِهَا ، فَلَمَّا دَخَلَهَا وَمَضَى الْأَجَلَ أَتَوْا عَلِيًّا ، فَقَالُوا : قُلْ لِصَاحِبِكَ اخْرُجْ عَنَّا ، فَقَدْ مَضَى الْأَجَلَ ، فَخَرَجَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَتَبِعَتْهُمُ ابْنَةُ حَمْزَةَ : يَا عَمَّ ، يَا عَمَّ ، فَتَنَاوَلَهَا عَلِيُّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ فَأَخَذَ بِيَدَيْهَا ، وَقَالَ لِفَاطِمَةَ عَلَيْهَا السَّلَامُ : دُونَكَ ابْنَةُ عَمِّكَ أَحْمَلِيهَا ، قَالَ : فَاخْتَصَمَ فِيهَا عَلِيُّ وَزَيْدٌ وَجَعْفَرٌ ، فَقَالَ عَلِيُّ : أَنَا أَحَقُّ بِهَا وَهِيَ ابْنَةُ عَمِّي ، وَقَالَ جَعْفَرٌ : ابْنَةُ عَمِّي وَخَالَتُهَا تَحْتِي ، وَقَالَ زَيْدٌ : ابْنَةُ أَخِي ، فَقَضَى بِهَا النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لِخَالَتِهَا ، وَقَالَ : ( الْحَالَةُ بِمَنْزِلَةِ الْأُمِّ ) . وَقَالَ لِعَلِيِّ : ( أَنْتَ مِنِّي وَأَنَا مِنْكَ ) . وَقَالَ لَجَعْفَرٍ : ( أَشْبَهْتَ خَلْفِي وَخَلْقِي ) . وَقَالَ لَزَيْدٍ : ( أَنْتَ أَحْوَنَا وَمَوْلَانَا ) .

<sup>1</sup> То есть он и сопровождающие его люди.

<sup>2</sup> Имеется в виду пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ

<sup>3</sup> Джафар был родным братом Али, да будет доволен Аллах ими обоими.

<sup>4</sup> В своё время Зайд и дядя пророка, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ Хамза побратались друг с другом, и поэтому Зайд называл девушку дочерью своего брата.

сказал: “Тётка занимает такое же положение, как и мать”. А потом он сказал Али: “Ты от меня, а я от тебя”, и он сказал Джафару: “Ты похож на меня и внешностью, и характером”, Зайду же он сказал: “Ты - наш брат и наш вольноотпущенник”.<sup>1</sup>

## Глава 4. СЛОВА ПРОРОКА, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ, (сказанные им) АЛЬ-ХАСАНУ ИБН АЛИ: “ПОИСТИНЕ, ЭТОТ МОЙ СЫН ЯВЛЯЕТСЯ САЙИДОМ”.<sup>2</sup> АЛЛАХ ВСЕВЫШНИЙ СКАЗАЛ: ﴿А ЕСЛИ ДВЕ ГРУППЫ ВЕРУЮЩИХ СТАНУТ СРАЖАТЬСЯ (между собой), ПРИМИРИТЕ ИХ.﴾ “КОМНАТЫ”, 9<sup>3</sup>

1097 (2704). Сообщается, что Абу Бакра, да будет доволен им Аллах, сказал:

– Я видел (находившегося) на минбаре посланника Аллаха, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ рядом с которым (стоял) аль-Хасан бин Али, и (пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ) смотрел то на людей, то на (аль-Хасана), говоря: “Поистине, этот мой сын<sup>3</sup> является сайидом, и может случиться так, что через него Аллах приведёт к примирению две большие группы мусульман”.<sup>4</sup>

1097 . عَنْ أَبِي بَكْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : رَأَيْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَلَى الْمِنْبَرِ ، وَالْحَسَنُ ابْنُ عَلِيٍّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا إِلَى جَنْبِهِ ، وَهُوَ يُقْبِلُ عَلَى النَّاسِ مَرَّةً وَعَلَيْهِ أُخْرَى ، وَيَقُولُ : ( إِنَّ ابْنِي هَذَا سَيِّدٌ ، وَلَعَلَّ اللَّهَ أَنْ يُصَلِّحَ بِهِ بَيْنَ فِئَتَيْنِ عَظِيمَتَيْنِ مِنَ الْمُسْلِمِينَ ) .

## Глава 5. СЛЕДУЕТ ЛИ ИМАМУ УКАЗЫВАТЬ НА (необходимость) ПРИМИРЕНИЯ?

1098 (2705). Сообщается, что Аиша, да будет доволен ею Аллах, сказала:

– (Однажды) посланник Аллаха, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ услышал громкие голоса (людей,) споривших у (его) дверей, и оказалось, что один из споривших просит другого простить ему часть (долга) и проявить доброту, другой же говорит: “Клянусь Аллахом, не сделаю!” Тогда посланник Аллаха, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ вышел к ним и спросил: “Где тот, кто клянётся Аллахом, что не сделает одобряемого (шариатом)?” Этот человек ска-

1098 . عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ : سَمِعَ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ صَوْتَ خُصُومٍ بِالْبَابِ عَالِيَةِ أَصْوَاتُهُمَا ، وَإِذَا أَحَدُهُمَا يَسْتَوْضِعُ الْآخَرَ ، وَيَسْتَرْفِقُهُ فِي شَيْءٍ وَهُوَ يَقُولُ : وَاللَّهِ لَا أَفْعَلُ ، فَخَرَجَ عَلَيْهِمَا رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ : ( أَيْنَ الْمُتَأَلِّي عَلَى اللَّهِ لَا يَفْعَلُ الْمَعْرُوفَ ) . فَقَالَ : أَنَا يَا رَسُولَ اللَّهِ ، وَكَهْ أَيُّ ذَلِكَ أَحَبُّ .

<sup>1</sup> Смысл сказанного пророком, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ обратившегося к ним с этими словами, состоял в том, чтобы напомнить им, что все они близки к нему, и тем самым не допустить углубления конфликта между ними.

<sup>2</sup> “Сайид” - господин; благородный.

<sup>3</sup> В данном случае под словом “сын” следует понимать “потомок”, так как аль-Хасан являлся внуком пророка, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ.

<sup>4</sup> После убийства Али, да будет доволен им Аллах, в 661 году его сын аль-Хасан, да будет доволен им Аллах, был провозглашён халифом в Ираке, однако примерно полгода спустя он заключил соглашение с Муавией Ибн Абу Суфйаном, претендовавшим на власть, и отрёкся от престола, что привело к прекращению вооружённого конфликта между мусульманами и установлению мира в халифате.



зал: “(Это) я, о посланник Аллаха, а ему пусть  
достанется то, чего он хочет”.